

# TOPCOM<sup>®</sup>

## AROMA HUMIDIFIER 500



**USER GUIDE / HANDLEIDING / MANUEL D'UTILISATEUR /  
BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUAL DE USUARIO / BRUKSANVISNING /  
BRUGERVEJLEDNING / ANVÄNDARHANDBOK / KÄYTTÖOHJE /  
MANUALE D'USO / MANUAL DO UTILIZADOR / UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA /  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ / HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ /  
INSTRUKCJA OBSŁUGI / MANUAL DE INSTALARE SI UTILIZARE /  
UŽIVATEL'SKÝ MANUÁL**

V.1.1 - 01/10



- UK** The features described in this manual are published with reservation to modifications.
- NL** De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.
- F** Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.
- D** Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.
- ES** Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.
- S** Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.
- DK** Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.
- N** Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.
- SF** Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta.
- IT** Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.
- PT** As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.
- CZ** Možnost úpravy funkcí popsaných v této příručce vyhrazena.
- GR** Οι λειτουργίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, δημοσιεύονται με επιφύλαξη τυχόν τροποποιήσεων.
- HU** A jelen használati útmutatóban leírt adatokra a gyártó fenntartja a változtatás jogát.
- PL** Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zastrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian.
- SK** Vlastnosti popísané v tejto príručke sú publikované s vyhradeným právom na zmenu.

# 1 Before initial use

## 1.1 Intended Purpose

Young children commonly get about 6-8 colds and upper respiratory tract infections each year. Increasing the air moisture is a common way to help your child feel better when he is congested. One thing that makes winter uncomfortable for humans, even inside a nice warm building, is low humidity. People need a certain level of humidity to be comfortable. In the winter, indoor humidity can be extremely low and the lack of humidity can dry out your skin and mucous membranes. Low humidity also makes the air feel colder than it actually is. Dry air can also dry out the wood in the walls and floors of our houses. As the drying wood shrinks, it can cause creaks in floors and cracks in drywall and plaster. People tend to feel most comfortable at a relative humidity of about 45 percent. The Aroma humidifier 500 will help to keep indoor humidity at a comfortable level. The aroma function allows you to spray essential aroma into the air affecting a person's mood or health.

## 1.2 Safety advice

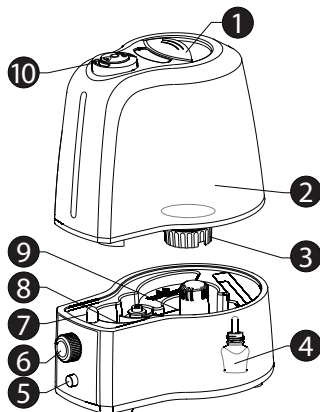
- Always read the user guide instructions carefully before using the device
- Keep this user manual for future reference.
- Always put the humidifier on a hard, flat horizontal surface, at least 15cm from the walls and away from any source of heat such as burners, radiators etc. The humidifier cannot operate on a surface that is not horizontal.
- Keep the humidifier out of reach of children. Do not permit children to play with it.
- Before using the humidifier, unwind the cord and check if it is not damaged. Do not use it if the cord is damaged.
- Do not plug or unplug the humidifier with wet hands.
- Never disassemble the basic unit.
- Never operate the humidifier with a defective plug or cord, or after a breakdown or damage of any kind. In these cases, return the appliance to the nearest approved dealer/repairer for verification and any necessary repairs or adjustments.
- Do not use additives such as perfumes, essences, etc.
- Never add alkaline substances in the water tank.
- Do not shake the humidifier. This could spill water into the base unit and affect its operation.
- Do not leave the humidifier in the sun for a long period.
- If an unusual odor occurs during normal use. turn off the appliance, unplug it and have it verified by qualified personnel.
- Unplug the humidifier before cleaning it or removing the tank.
- Never touch the water or the immersed components when the appliance is in operation.
- Never turn on the humidifier when there is no water in the tank.
- Never scratch the transducer.
- To prevent any damage to the components, do not allow water to splash inside the base unit.
- Never wash the entire unit with water; do not immerse it.
- The humidifier should be cleaned regularly. To do this, refer to the cleaning instructions in this manual and respect them.
- Do not use the humidifier if the air in the room is already sufficiently moist (at least 50% relative humidity). Excessive humidity gives rise to condensation on cold surfaces or walls in the room.

## 2 Technical specifications

- Moisture capacity: 300ml/h
- Water tank volume: 4,5L
- Rated voltage: 100-240V AC
- Rated frequency: 50Hz
- Rated power: 30W
- Prevent electric-shock protection: Class II

## 3 Description

1. Handlebar
2. Water tank
3. Water tank nut
4. Scent bottle
5. On/Off button
6. Mist intensity adjustment knob
7. Light
8. Transducer
9. Water flume
10. Nozzle



## 4 Installation

- Put the humidifier on a flat surface in the room for half an hour. It is important that it reaches the ambient temperature and humidity.
- We recommend using the humidifier at a temperature between 5 and 40°C and a relative humidity of less than 55%.
- Remove the water tank (2) from the humidifier.
- Turn the water tank up side down.
- Unscrew the cap (3) (10) by turning it counter clockwise.
- Fill the water tank with clear water (maximum 40°C).
- Close the cover by turning clockwise.
- Verify the cleanliness and water tightness and then gently put the & water tank back on the base.
- Position the fume nozzle (10) in the desired direction.
- Plug the power cord in the main power wall connector with dry hands.

**It is recommended to use soft (distilled - low-mineral) water to minimize lime scale on the transducer.**

**Do not remove the water tank when the humidifier is connected to the main power.**

**When you remove the water tank after usage, there will still be water in the water flume.**

**Remove the water from the tank and flume when it is not used for a long period.**

**Clean the water box, spray mouth and water flume if the humidifier is not used for a long period.**

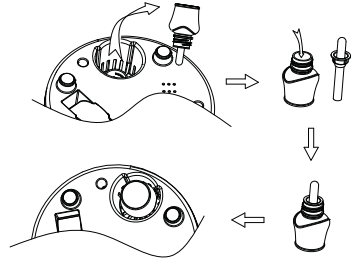
**Do not position the humidifier near heat sources or direct sunlight.**

**Do not aim the fume dispenser to furniture, electronic equipment or baby beds.**

## 5 Aroma

The aroma function allows you to spray essential aroma into the air affecting a person's mood or health. Only use water-soluble type liquid essential aroma. Never use oil based.

- Unplug the power cord, remove the water tank and empty the residual water in the water flume if any.
- Turn the humidifier base body up side down.
- Unscrew the scent bottle (4) by turning it counter clockwise.
- Remove the wick.
- Fill the bottle with essential aroma liquid.
- Re-install the wick and the scent bottle (4).
- Re-install the water tank and plug the power cord.
- To cancel the aroma function, empty the aroma oil in the bottle or take out of the scent bottle from the machine.
- Clean the aroma bottle by clean water if the humidity is not used for a long period.



## 6 Operation

### 6.1 On/off

- Press the On/Off button (5) on the unit.
- The water tank illuminates and after a few seconds the mist is generated.
- Press the On/Off button (5) again to deactivate the humidifier.

### 6.2 Mist intensity

Turn the mist intensity adjustment knob (6) to change the generated mist intensity.

### 6.3 Ionizer

The Aroma Humidifier 500 has a built in air ionizer.

The air ioniser is a device which uses high voltage to ionise, or electrically negative charge, molecules of air. Negative ions help freshen and purify bad particles in the air, which are causing allergens such as pollen, mold spores, dust, and animal dander floating in the air. They help to lift mood, alleviate depression and seasonal affective disorder and promote a sense of well-being.

## 7 Cleaning

### 7.1 Water box

- Drop a few drops of detergent into the water tank (2).
- Fill it half with water and shake it up and down several times.
- Remove the dirty water and use clean water to rinse the box.

### 7.2 Water flume

If there is waste left in the water flume, use a soft cloth to clean it.

### 7.3 Transducer

When you use hard water, there will be some waste left on the transducer (8).

Use the brush tool that you can find in the water flume, together with water, to clean the transducer (8).

In case of persistent lime:

- Inject about 10ml of oxalic acid liquor to the surface of the transducer (8) (more or less, depending on how dirty the transducer is).
- Allow it to rest for 2-5 minutes.

- Afterwards, clean it with a clean brush until the dirty substances goes away.
- Rinse it twice with water and also clean the water flume (9) in the base body.

## 8 Disposal of the device (environment)



At the end of the product lifecycle, you should not throw this product into the normal household garbage but bring the product to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipments. The symbol on the product, user guide and/or box indicate this.

Some of the product materials can be re-used if you bring them to a recycling point. By re-using some parts or raw materials from used products you make an important contribution to the protection of the environment. Please contact your local authorities in case you need more information on the collection points in your area.

## 9 Topcom Warranty

### 9.1 Warranty period

The Topcom units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased. Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.

The warranty has to be proven by presentation of the original or copy of the purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

### 9.2 Warranty handling

A faulty unit needs to be returned to a Topcom service centre including a valid purchase note and a filled in service card.

If the unit develops a fault during the warranty period, Topcom or its officially appointed service center will repair any defects caused by material or manufacturing faults free of charge, by either repairing or exchanging the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, colour and model can be different from the original purchased unit.

The initial purchase date shall determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is exchanged or repaired by Topcom or its appointed service centre.

### 9.3 Warranty exclusions

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories are not covered by the warranty.

The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation.

No warranty can be claimed if the serial number on the units has been changed, removed or rendered illegible.

Any warranty claims will be invalid if the unit has been repaired, altered or modified by the buyer.



**This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the directive 2004/108/EC.**

**The Declaration of conformity can be found on:**

**<http://www.topcom.net/cedeclarations.asp>**

# 1 Voor het eerste gebruik

## 1.1 Beoogd gebruik

Jonge kinderen krijgen per jaar gemiddeld 6 tot 8 verkoudheden en infecties aan de bovenste luchtwegen. De luchtvochtigheid verhogen is een gebruikelijke manier om uw kind zich beter te laten voelen wanneer het verstopt raakt.

De winter is voor veel mensen een onaangename periode, zelfs in lekker warme gebouwen. Dit komt door de lage luchtvochtigheid. Mensen hebben een bepaalde graad van luchtvochtigheid nodig om zich goed te voelen. In de winter kan de luchtvochtigheid binnen extreem laag zijn en het gebrek aan vochtigheid kan de huid en de slijmvliezen uitdrogen. Lage luchtvochtigheid doet de lucht ook kouder aanvoelen dan hij in werkelijkheid is. Droge lucht kan ook het hout van de muren en de vloeren van uw huis uitdrogen. Als het drogende hout krimpt, kunnen er scheuren in de vloer en barsten in de gipsplaten en in het pleister ontstaan.

Mensen voelen zich het best bij een relatieve vochtigheid van ongeveer 45 procent. De Aroma humidifier 500 zorgt ervoor dat de luchtvochtigheid binnen op een aangenaam niveau blijft.

Met de aromafunctie kunt u een etherische aroma in de lucht laten sproeien dat inwerkt op de stemming of gezondheid.

## 1.2 Veiligheidsadvies

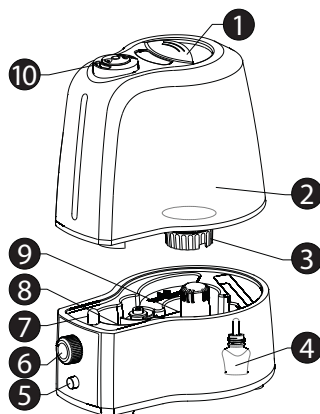
- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voor u het toestel gebruikt.
- Bewaar deze handleiding voor later gebruik.
- Zet de luchtbevochtiger op een harde, vlakke, horizontale ondergrond op minstens 15 cm afstand van de muur en op een veilige afstand van warmtebronnen zoals een kookplaat, radiators enz. De bevochtiger werkt niet op een ondergrond die niet horizontaal is.
- Houd de bevochtiger buiten bereik van kinderen. Laat kinderen niet met het toestel spelen.
- Rol het snoer af en controleer het op beschadigingen voordat u de bevochtiger gebruikt. Gebruik de kabel niet als het beschadigd is.
- Steek de stekker niet in het stopcontact en haal hem niet uit het stopcontact met natte handen.
- Demonteer het basistoestel nooit.
- Gebruik de bevochtiger niet met een defecte stekker of snoer, of na een ernstige storing of beschadiging. Breng in deze gevallen het toestel naar de dichtstbijzijnde erkende dealer/ reparatiedienst voor controle en reparatie of bijstelling.
- Gebruik geen toevoegingen zoals parfums, extracten enz.
- Voeg nooit alkalinehoudende stoffen toe aan het waterreservoir.
- Schud niet met de bevochtiger. Hierdoor kan er water in het basistoestel komen, dat daardoor defect kan raken.
- Laat de bevochtiger niet lang in de zon staan.
- Als u een ongewone geur ruikt tijdens normaal gebruik, dient u het toestel uit te zetten, de stekker uit het stopcontact te halen en het toestel na te laten kijken door een vakman.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de bevochtiger reinigt of het waterreservoir verwijdert.
- Raak nooit het water of de ondergedompelde delen aan terwijl het toestel aan staat.
- Zet de bevochtiger nooit aan als er geen water in het reservoir zit.
- Maak geen krassen op de omvormer.
- Om schade aan de onderdelen te voorkomen dient u ervoor te zorgen dat er geen water in het basistoestel spat.
- Reinig nooit het volledige toestel met water; dompel het niet onder.
- De bevochtiger moet regelmatig gereinigd worden. Lees hiervoor de reinigingsinstructies in deze gebruiksaanwijzing en volg ze op.
- Gebruik de bevochtiger niet als de lucht in de ruimte al voldoende vochtig is (minstens 50% relatieve luchtvochtigheid). Als de luchtvochtigheid te hoog is, ontstaat er condensvorming op koude oppervlakken of muren van de ruimte.

## 2 Technische specificaties

- Bevochtigingscapaciteit: 300 ml/u
- Volume waterreservoir: 4,5 l
- Nominale spanning: 100-240 V AC
- Nominale frequentie: 50 Hz
- Nominaal vermogen: 30 W
- Bescherming tegen elektrische schokken: Klasse II

## 3 Beschrijving

1. Handgreep
2. Waterreservoir
3. Dop waterreservoir
4. Aromaflacon
5. Aan/uit-knop
6. instelknop nevelafgifte
7. Lampje
8. Omvormer
9. Waterafvoerkanaal
10. Sproeimond



## 4 Installatie

- Plaats de bevochtiger een half uur op een vlakke ondergrond in de kamer. De bevochtiger moet op dezelfde temperatuur en vochtigheid als de omgeving komen.
- Wij raden u aan om de bevochtiger te gebruiken bij een temperatuur tussen 5 en 40 °C en een relatieve vochtigheid van minder dan 55%.
- Verwijder het waterreservoir (2) van de bevochtiger.
- Draai het waterreservoir ondersteboven.
- Maak de dop (3) los door hem linksom te draaien.
- Vul het waterreservoir met schoon water (maximaal 40 °C).
- Sluit de dop door hem rechstom te draaien.
- Controleer of het water helder is en het reservoir waterdicht is en plaats het reservoir dan voorzichtig terug op de basis.
- Plaats de sproeimond (10) in de gewenste richting.
- Steek de stekker van het netsnoer met droge handen in het wandstopcontact.

**Wij raden aan om zacht (gedestilleerd - mineraalarm) water te gebruiken om kalkaanslag op de omvormer tot een minimum te beperken.**

**Verwijder het waterreservoir niet terwijl de stekker van de bevochtiger in het stopcontact zit.**

**Als u het waterreservoir na gebruik verwijdert, zit er nog water in het waterkanaal.**

**Maak het reservoir en het afvoer kanaal leeg als het toestel langere tijd niet gebruikt gaat worden. Reinig het waterreservoir, de sproeimond en het waterkanaal als de bevochtiger langere tijd niet gebruikt gaat worden.**

**Plaats de bevochtiger niet nabij warmtebronnen of in direct zonlicht.**

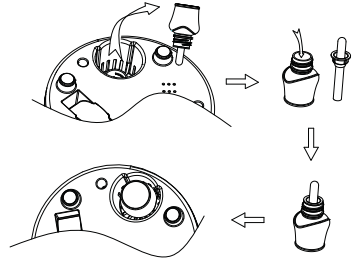
**Laat de sproeikop niet in de richting van meubels, elektronische apparatuur of een babybed sproeien.**



## 5 Aroma

Met de aromafunctie kunt u etherische aroma in de lucht laten sproeien dat inwerkt op de stemming of gezondheid. Gebruik alleen in water oplosbaar, vloeibaar etherisch aroma. Gebruik nooit een aroma op oliebasis.

- Trek de stekker uit het stopcontact, verwijder het waterreservoir en laat eventueel in het waterkanaal achtergebleven water weglopen.
- Draai het basisdeel van de bevochtiger ondersteboven.
- Maak de aromaflacon ④ los door hem linksom te draaien.
- Verwijder de pit.
- Vul de flacon met etherische aromavloeistof.
- Plaats de pit en de aromaflacon ④ terug.
- Plaats het waterreservoir terug en steek de stekker in het stopcontact.
- Als u de aromafunctie wilt uitschakelen, leegt u de aromaflacon of verwijdert u de aromaflacon van het toestel.
- Reinig de aromaflacon met schoon water als de bevochtiger langere tijd niet gebruikt gaat worden.



## 6 Werking

### 6.1 Aan/uit

- Druk op de aan/uit-knop ⑤ op het toestel.
- Het lampje van het waterreservoir gaat branden en na enkele seconden wordt er nevel gevormd.
- Druk nogmaals op de aan/uit-knop ⑤ om de bevochtiger uit te schakelen.

### 6.2 Nevelafgifte

Draai aan de instelknop nevelafgifte ⑥ om de intensiteit van de geproduceerde nevel te wijzigen.

### 6.3 Ionisator

In de Aroma Humidifier 500 is een luchtionisator ingebouwd.

De luchtionisator is een toestel dat een hoge spanning gebruikt om te ioniseren of om luchtmoleculen een negatieve elektrische lading te geven. Negatieve ionen verfrissen de lucht en neutraliseren deeltjes in de lucht die allergieën veroorzaken, zoals stuifmeel, schimmelsporen, stof en huidschilfers van dieren die in de lucht zweven. Dit draagt bij aan een betere stemming, verlichting van depressies en seizoensgebonden stemmingsaandoeningen en bevordert het gevoel van welzijn.

## 7 Reinigen

### 7.1 Waterreservoir

- Doe een paar druppels afwasmiddel in het waterreservoir ②.
- Vul het reservoir voor de helft met water en schud er enkele keren mee.
- Giet het vuile water weg en spoel het reservoir uit met schoon water.

### 7.2 Waterafvoerkanaal

Reinig het waterkanaal met een zachte doek als het vies is.

### 7.3 Omvormer

Als u hard water gebruikt, blijft er wat aanslag achter op de omvormer ⑧.

Reinig de omvormer ⑧ met de speciale waterborstel die u vindt in het waterkanaal.

Bij hardnekkige kalkaanslag:

- Spuit circa 10 ml reinigingsmiddel met oxaalzuur op het oppervlak van de omvormer (8) (de precieze hoeveelheid hangt af van hoe vuil de omvormer is).
- Laat 2 à 5 minuten inwerken.
- Poets vervolgens met een schone borstel tot de afzettingen verdwenen zijn.
- Spoel hem twee keer af met water en reinig tevens het waterkanaal (9) in het basisdeel van het toestel.

## 8 Het toestel vernietigen (milieu)



Op het einde van de levenscyclus van het product mag u dit product niet bij het normale huishoudelijke afval gooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de verpakking.

Sommige materialen van het product kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van het milieu.

Wend u tot uw lokale overheid voor meer informatie over de inzamelpunten in uw buurt.

## 9 Topcom-garantie

### 9.1 Garantieperiode

Op de Topcom-toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantieperiode gaat in op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht. Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel zijn niet gedekt door de garantie. De garantie moet worden bewezen door voorlegging van het originele aankoopbewijs of kopie waarop de datum van aankoop en het toesteltype staat.

### 9.2 Afwikkeling van garantieclaims

Een defect toestel moet, samen met een geldig aankoopbewijs en een ingevulde onderhoudskaart, worden teruggestuurd naar een Topcom-hersteldienst.

Als het toestel tijdens de garantieperiode een defect vertoont, zal Topcom of diens officieel erkende hersteldienst eventuele defecten te wijten aan materiaal- of productiefouten gratis herstellen, door defecte toestellen of onderdelen van defecte toestellen ofwel te herstellen ofwel te vervangen. In het geval dat het toestel wordt vervangen, kan de kleur en het model verschillend zijn van het oorspronkelijk gekochte toestel. De oorspronkelijke aankoopdatum is bepalend voor het begin van de garantieperiode. De garantieperiode wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of hersteld door Topcom of diens officieel erkende hersteldienst.

### 9.3 Garantiebeperkingen

Schade of defecten te wijten aan onoordeelkundig gebruik of bediening en schade te wijten aan het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires worden niet gedekt door de garantie. De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade. Er kan geen garantie worden ingeroepen als het serienummer op het toestel is gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt. Garantieclaims zijn ongeldig indien het toestel hersteld, gewijzigd of aangepast werd door de koper.



Dit product voldoet aan de basiseisen en andere relevante bepalingen van de richtlijn 2004/108/EEG.

De conformiteitsverklaring kan gevonden worden op:  
<http://www.topcom.net/cedclarations.asp>

# 1 Avant la première utilisation

## 1.1 Usage

Les jeunes enfants sont en général sujets à 6 à 8 rhumes et infections des voies respiratoires chaque année. Augmenter l'humidité de l'air est une façon courante de soulager les jeunes enfants victimes de congestion.

Une humidité trop faible est une cause d'inconfort pour l'homme durant l'hiver, même dans un immeuble à température ambiante agréable. Nous avons en effet besoin d'un certain taux d'humidité. En hiver, l'humidité dans les habitations peut être extrêmement faible, phénomène qui peut engendrer une sécheresse de la peau et des muqueuses. Un manque d'humidité donne par ailleurs le sentiment qu'il fait plus froid qu'en réalité. Enfin, l'air sec entraîne le dessèchement des boiseries des murs et sols de nos habitations. Etant donné que le bois se contracte en séchant, cela peut entraîner des crevasses dans le sol et des fissures dans les cloisons sèches et le plafonnage.

Le confort est en général optimal avec une humidité relative de 45 pour cent environ.

L'Aroma Humidifier 500 veillera à maintenir l'humidité relative intérieure à un niveau confortable. La fonction « aromatique » vous permet de diffuser dans l'air des arômes essentiels pouvant agir favorablement sur l'humeur voire sur la santé.

## 1.2 Consignes de sécurité

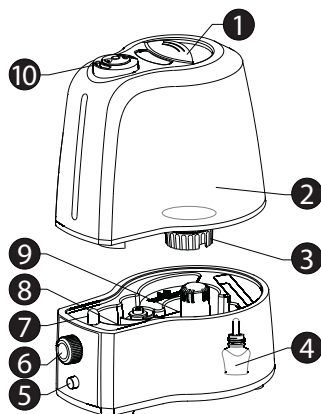
- Lisez toujours attentivement les instructions du mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
- Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter ultérieurement.
- Placez toujours l'humidificateur sur une surface solide et plane, à 15 cm au moins des murs et à distance de toute source de chaleur (foyers, radiateurs, etc.). L'humidificateur ne peut pas fonctionner sur une surface qui n'est pas plane.
- Placez l'humidificateur hors de portée des enfants. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Avant d'utiliser l'humidificateur, déroulez le cordon et assurez-vous que ce dernier est intact. N'utilisez pas l'appareil si le cordon n'est pas en parfait état.
- Ne branchez ni ne débranchez l'humidificateur avec les mains humides.
- Ne démontez jamais l'élément principal de l'appareil.
- N'utilisez jamais l'humidificateur avec une fiche ou un cordon endommagé, ni en cas de panne ou de défectuosité quelle qu'en soit la nature. Le cas échéant, reportez l'appareil chez le distributeur/réparateur agréé le plus proche afin qu'il le vérifie et procède aux réparations ou réglages nécessaires.
- N'ajoutez rien à l'eau (parfums, essences, etc.).
- N'ajoutez jamais de substances alcalines dans le réservoir d'eau.
- Ne secouez pas l'humidificateur. L'eau risquerait de se répandre dans le socle de l'appareil et d'en altérer le fonctionnement.
- Ne laissez pas l'humidificateur au soleil pendant une longue période.
- En cas d'odeur inhabituelle lors d'une utilisation normale, éteignez l'appareil, débranchez-le et faites-le vérifier par du personnel qualifié.
- Débranchez l'humidificateur avant de le nettoyer ou d'ôter le réservoir.
- Evitez tout contact avec l'eau ou les composants immergés lorsque l'appareil fonctionne.
- N'allumez jamais l'appareil lorsque le réservoir d'eau est vide.
- Veillez à ne jamais griffer le transducteur.
- Afin d'éviter d'endommager les composants, évitez les éclaboussures d'eau dans le socle de l'appareil.
- Ne lavez jamais le socle de l'appareil à l'eau ; ne l'immergez pas.
- Il convient de nettoyer l'Aroma Humidifier régulièrement. Pour ce faire, référez-vous aux instructions de nettoyage dans le présent mode d'emploi et respectez-les.
- N'utilisez pas l'humidificateur si l'air ambiant est déjà suffisamment humide (50 % d'humidité relative au moins). Une humidité excessive générera de la condensation sur les surfaces froides ou sur les murs de la pièce.

## 2 Caractéristiques techniques

- Capacité d'humidification : 300 ml/h
- Capacité du réservoir d'eau : 4,5 l
- Tension nominale : 100-240 V CA
- Fréquence nominale : 50 Hz
- Puissance nominale : 30 W
- Protection contre les risques de choc électrique : Classe II

## 3 Description

1. Poignée
2. Réservoir d'eau
3. Ecrou du réservoir d'eau
4. Flacon de parfum
5. Bouton Marche/Arrêt
6. Bouton de régulation de l'intensité de la brume
7. Voyant lumineux
8. Transducteur
9. Conduit d'eau
10. Orifice de diffusion



## 4 Installation

- Posez l'humidificateur sur une surface plane de la pièce et laissez-le au repos pendant une demi-heure. Il est important que l'appareil atteigne la température ambiante de la pièce.
- Nous recommandons l'utilisation de l'humidificateur à une température entre 5 et 40°C, lorsque l'humidité relative est inférieure à 55 %.
- Ôtez le réservoir d'eau (2) de l'humidificateur.
- Retournez le réservoir.
- Dévissez le capuchon (3) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Remplissez le réservoir avec de l'eau claire (à maximum 40°C).
- Revissez le capuchon (en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre).
- Assurez-vous que le réservoir est propre et qu'il est étanche, puis replacez-le délicatement sur le socle.
- Placez la buse de diffusion de vapeur (10) dans la direction souhaitée.
- Insérez la fiche d'alimentation dans la prise de courant en veillant à avoir les mains bien sèches.

**Il est recommandé d'utiliser de l'eau douce (distillée - faible teneur minérale) pour réduire au minimum les dépôts de calcaire sur le transducteur.**

**N'ôtez pas le réservoir d'eau lorsque l'humidificateur est branché au secteur.**

**Si vous enlevez directement le réservoir après utilisation, il restera de l'eau dans le conduit.**

**Pour vider le réservoir et le conduit, il convient au préalable de laisser l'appareil reposer pendant un long moment.**

**Nettoyez le réservoir, l'orifice de diffusion de la brume et la conduite d'eau si l'appareil ne doit plus être utilisé pendant une longue période.**

**Ne placez pas l'humidificateur à proximité d'une source de chaleur et ne l'exposez pas aux rayons directs du soleil.**

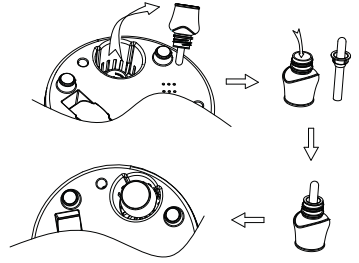
**Ne dirigez pas l'orifice de diffusion de la brume vers du mobilier, du matériel électronique ou des lits pour bébé.**

## 5 Arôme

La fonction « aromatique » vous permet de diffuser dans l'air des arômes essentiels pouvant agir favorablement sur l'humeur voire sur la santé.

Veillez n'utiliser que des arômes essentiels hydrosolubles de type liquide. Ne jamais utiliser d'arômes à base d'huile.

- Débranchez le cordon électrique, retirez le réservoir d'eau et videz l'eau résiduelle présente dans le conduit, le cas échéant.
- Retournez le socle de l'humidificateur.
- Dévissez le flacon de parfum (4) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Retirez la mèche.
- Remplissez le flacon d'arôme essentiel liquide.
- Remplacez la mèche et le flacon de parfum (4).
- Remplacez le réservoir d'eau et branchez le cordon électrique.
- Pour bloquer la fonction aromatique, videz le flacon ou retirez le flacon de parfum de l'appareil.
- Nettoyez le flacon de parfum avec de l'eau claire si l'arôme liquide n'est pas utilisé pendant un long moment.



## 6 Utilisation

### 6.1 Marche/Arrêt

- Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt (5) de l'unité.
- Le réservoir d'eau s'allume. Après quelques secondes, une brume est diffusée.
- Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt (5) pour arrêter l'humidificateur.

### 6.2 Intensité de la brume

Tournez le bouton de réglage de l'intensité de la brume (6) pour modifier l'intensité de la brume diffusée.

### 6.3 Ionisateur

L'Aroma Humidifier 500 est équipé d'un ionisateur d'air intégré.

L'ionisateur d'air est un appareil qui utilise une tension élevée pour ioniser, ou donner une charge électrique négative aux molécules d'air. Les ions négatifs contribuent à rafraîchir et à purifier les particules néfastes en suspension dans l'air, à l'origine d'allergies, comme le pollen, les spores de moisissures, la poussière et les particules de desquamation animales flottant dans l'air. Ce dispositif influence positivement l'humeur et soulage la dépression et les troubles affectifs saisonniers ; il favorise un sentiment de bien-être.

## 7 Nettoyage

### 7.1 Réservoir d'eau

- Versez quelques gouttes de détergent dans le réservoir d'eau (2).
- Remplissez-le d'eau à moitié et secouez-le plusieurs fois.
- Videz-le et rincez-le à l'eau claire.

### 7.2 Conduit d'eau

Si il reste des saletés dans le conduit d'eau, nettoyez-le à l'aide d'un chiffon doux.

### 7.3 Transducteur

Si vous utilisez de l'eau dure, il restera quelques résidus sur le transducteur (8).

Pour nettoyer le transducteur, utilisez de l'eau et la brosse se trouvant dans le conduit d'eau (8).

En cas de calcaire persistant :

- Versez environ 10 ml d'une solution à base d'acide oxalique sur la surface du transducteur (8) (quantité à déterminer en fonction du degré de saleté du transducteur).
- Laissez reposer le tout pendant 2 à 5 minutes.
- Nettoyez-le ensuite à l'aide d'une brosse propre jusqu'à ce que les saletés soient éliminées.
- Rincez-le deux fois à l'eau sans oublier le conduit d'eau (9) du socle.

## 8 Mise au rebut de l'appareil (environnement)



Au terme du cycle de vie de ce produit, ne le jetez pas avec les déchets ménagers ordinaires mais déposez-le dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole sur ce produit, sur le mode d'emploi et/ou la boîte vous le signale.

Certains matériaux qui composent le produit peuvent être réutilisés si vous les déposez dans un point de recyclage. En réutilisant certaines pièces ou matières premières de produits usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement. Pour toute information supplémentaire sur les points de collecte dans votre région, veuillez contacter vos autorités locales.

## 9 Garantie Topcom

### 9.1 Période de garantie

Les appareils Topcom bénéficient d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie prend effet le jour de l'achat du nouvel appareil. Les accessoires et les défauts qui ont un effet nuisible sur le fonctionnement ou la valeur de l'appareil ne sont pas couverts.

La garantie s'applique uniquement sur présentation du reçu d'achat original ou une copie de celui-ci sur lequel figurent la date de l'achat et le modèle de l'appareil.

### 9.2 Mise en œuvre de la garantie

Tout appareil défectueux doit être retourné à un centre de service après-vente Topcom, accompagné d'un ticket d'achat valable et d'une fiche de service dûment complétée.

En cas de panne pendant la période de garantie, Topcom ou son centre de service après-vente officiel réparera gratuitement les dysfonctionnements dus à un vice de matière ou de fabrication, en réparant ou en remplaçant les appareils ou les pièces défectueux. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de ceux de l'appareil acheté initialement.

La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est remplacé ou réparé par Topcom ou son centre de service après-vente officiel.

### 9.3 Exclusions de garantie

Les dommages et les pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte et les dommages qui résultent de l'utilisation de pièces et d'accessoires non originaux ne sont pas couverts par la garantie. La garantie ne couvre pas les dommages causés par des éléments extérieurs tels que la foudre, l'eau et le feu, ni les dommages provoqués par le transport. Aucune garantie ne pourra être invoquée si le numéro de série indiqué sur les appareils a été modifié, supprimé ou rendu illisible. Aucune garantie ne peut non plus être invoquée si l'appareil a été réparé ou modifié par l'acheteur.



**Ce produit est conforme aux conditions essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2004/108/CEE.**

**La déclaration de conformité peut être consultée sur :**

**<http://www.topcom.net/cedeclarations.asp>**

# 1 Bevor Sie beginnen

## 1.1 Einsatzbereich

Kleine Kinder erkranken jedes Jahr etwa sechs- bis achtmal an Erkältungen und Infektionen der oberen Atemwege. Oft kann sich das Befinden Ihres Kindes bei einer Verstopfung der Atemwege durch höhere Luftfeuchtigkeit bessern. Durch eine niedrige Luftfeuchtigkeit kann es im Winter auch in einem warmen Gebäude unangenehm sein. Der Mensch braucht ein bestimmtes Maß an Luftfeuchtigkeit, um sich wohl zu fühlen. Im Winter kann die Luftfeuchtigkeit in Räumen sehr niedrig sein, wodurch unsere Haut und Schleimhäute austrocknen. Durch niedrige Luftfeuchtigkeit fühlt sich die Luft kälter an als sie wirklich ist. Trockene Luft kann auch das Holz in den Wänden und Böden unserer Häuser austrocknen. Wenn sich das trockene Holz zusammenzieht, verursacht es Risse im Boden, im Trockenmauerwerk und im Putz. Der Mensch fühlt sich bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von etwa 45 Prozent am wohlsten. Der Aroma Humidifier 500 hilft Ihnen, die Luftfeuchtigkeit in Räumen auf einem angenehmen Niveau zu halten. Dank der Aromafunktion können ätherische Aromen in der Luft verteilt werden, die die Gesundheit und Stimmung beeinflussen.

## 1.2 Sicherheitshinweise

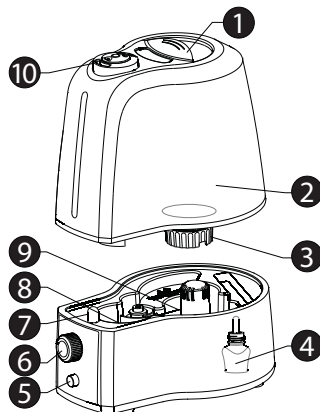
- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung immer sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Heben Sie diese Gebrauchsanweisung zur späteren Verwendung auf.
- Stellen Sie den Humidifier immer auf eine harte, flache, horizontale Oberfläche, in mindestens 15 cm Entfernung von der Wand und von Wärmequellen wie Brennern oder Heizkörpern. Der Humidifier darf nicht auf einer Oberfläche betrieben werden, die nicht horizontal ist.
- Stellen Sie den Humidifier außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Bevor Sie den Humidifier benutzen, entrollen Sie das Kabel und prüfen Sie es auf Beschädigungen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt ist.
- Achten Sie darauf, dass Sie keine nassen Hände haben, wenn Sie den Humidifier anschließen oder den Stecker entfernen.
- Nehmen Sie das Gerät niemals auseinander.
- Betreiben Sie den Humidifier niemals mit einem defekten Stecker oder Kabel, nach einer Störung oder einer Beschädigung des Geräts. Geben Sie das Gerät in diesen Fällen an den nächstgelegenen zugelassenen Händler bzw. die nächstgelegene zugelassene Reparaturwerkstatt zur Prüfung und notwendigen Reparatur oder zur Einstellung.
- Verwenden Sie keine Zusatzstoffe wie Parfüm, Essenzen usw.
- Geben Sie niemals alkalische Stoffe in den Wasserbehälter.
- Schütteln Sie den Humidifier nicht. Dadurch könnte Wasser in das Basisgerät gelangen und die Funktion stören.
- Setzen Sie den Humidifier keiner übermäßigen Sonneneinstrahlung aus.
- Wenn Sie einen ungewöhnlichen Geruch bei normalem Gebrauch bemerken, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker überprüfen.
- Trennen Sie den Humidifier immer vom Netz, bevor Sie ihn reinigen oder den Behälter entfernen.
- Berühren Sie niemals das Wasser oder Teile im Wasser, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Schalten Sie den Humidifier niemals ein, wenn sich kein Wasser im Behälter befindet.
- Zerkratzen Sie niemals den Messfühler.
- Um eine Beschädigung der Bestandteile zu vermeiden, darf kein Wasser in die Basis eindringen.
- Reinigen Sie niemals das gesamte Gerät mit Wasser und tauchen Sie es nicht in Wasser.
- Der Humidifier muss regelmäßig gereinigt werden. Lesen Sie hierfür den Abschnitt Reinigung dieser Gebrauchsanweisung und halten Sie sich an die dort aufgeführten Schritte.
- Benutzen Sie den Humidifier nicht, wenn die Raumluft bereits feucht genug ist (über 50 % relative Luftfeuchtigkeit). Übermäßige Luftfeuchtigkeit erzeugt eine höhere Kondensation an kalten Oberflächen oder Zimmerwänden.

## 2 Technische Daten

- Befeuchtungsleistung: 300 ml/h
- Volumen Wasserbehälter: 4,5 l
- Nennspannung: 100 - 240 V AC
- Nennfrequenz: 50Hz
- Nennleistung: 30 W
- Stromschlagschutz: Klasse II

## 3 Beschreibung

1. Griff
2. Wasserbehälter
3. Schraubmutter des Wasserbehälters
4. Aromafläschchen
5. Ein-/Aus-Taste
6. Regler für die Nebelintensität
7. Lampe
8. Messfühler
9. Wasserkanal
10. Düse



## 4 Installation

- Stellen Sie den Humidifier eine halbe Stunde lang auf eine ebene Fläche im Raum. Es ist wichtig, dass er sich der Raumtemperatur und -feuchtigkeit anpasst.
- Wir empfehlen Ihnen, den Humidifier bei einer Temperatur zwischen 5° C und 40° C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von weniger als 55 % zu benutzen.
- Entfernen Sie den Wasserbehälter (2) vom Humidifier.
- Drehen Sie den Wasserbehälter auf den Kopf.
- Lösen Sie die Kappe (3), indem Sie sie entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
- Füllen Sie klares Wasser in den Wasserbehälter (maximal 40° C).
- Schließen Sie die Kappe wieder, indem Sie sie im Uhrzeigersinn drehen.
- Prüfen Sie, ob der Behälter sauber und wasserdicht ist und stellen Sie den Wasserbehälter wieder vorsichtig auf die Basis zurück.
- Stellen Sie die Dunstverteilerdüse (10) in die gewünschte Richtung.
- Stecken Sie den Netzstecker mit trockenen Händen in die Steckdose.

**Wir empfehlen, weiches (destilliertes - mineralarmes) Wasser zu verwenden, um Kalkrückstände auf dem Messfühler zu minimieren.**

**Entfernen Sie den Wasserbehälter nicht, wenn der Humidifier am Stromnetz angeschlossen ist. Wenn Sie den Wasserbehälter nach Gebrauch entfernen, befindet sich noch Wasser im Kanal. Entfernen Sie das Wasser aus dem Behälter und dem Kanal, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.**

**Reinigen Sie den Wasserbehälter, den Dunstverteiler und den Wasserkanal, wenn der Humidifier längere Zeit nicht benutzt wird.**

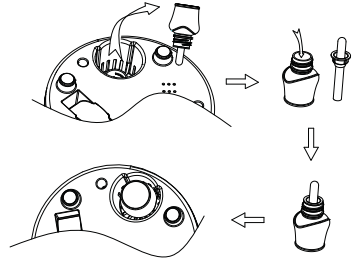
**Stellen Sie den Humidifier nicht in der Nähe von Heizquellen oder in direktem Sonnenlicht auf. Richten Sie den Dunstverteiler nicht auf Möbel, elektronische Geräte oder Kinderbetten.**



## 5 Aroma

Dank der Aromafunktion können ätherische Aromen in der Luft verteilt werden, die die Gesundheit und Stimmung beeinflussen. Verwenden Sie nur wasserlösliche, flüssige ätherische Aromen. Verwenden Sie keine ölbasierten Aromaflüssigkeiten.

- Ziehen Sie das Netzkabel, entfernen Sie den Wasserbehälter und leeren Sie eventuell im Wasserkanal vorhandenes Restwasser aus.
- Drehen Sie die Basiseinheit des Humidifiers auf den Kopf.
- Schrauben Sie das Aromafläschchen (4) heraus, indem Sie es entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
- Entfernen Sie den Docht.
- Füllen Sie das Fläschchen mit Aromaflüssigkeit.
- Setzen Sie den Docht und das Aromafläschchen (4) wieder ein.
- Setzen Sie den Wasserbehälter wieder ein und verbinden Sie das Netzkabel mit einer Steckdose.
- Um die Aromafunktion abzustellen, leeren Sie das Aromafläschchen, oder nehmen Sie es aus dem Gerät heraus.
- Reinigen Sie das Aromafläschchen mit klarem Wasser, wenn das Gerät länger nicht verwendet wird.



## 6 Betrieb

### 6.1 Ein/Aus

- Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (5) am Gerät.
- Der Wassertank wird beleuchtet und nach ein paar Sekunden wird der Nebel verteilt.
- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (5) erneut, um den Humidifier auszuschalten.

### 6.2 Nebelintensität

Drehen Sie den Regler (6), um die gewünschte Nebelintensität einzustellen.

### 6.3 Ionisator

Der Aroma Humidifier 500 verfügt über einen integrierten Ionisator.

Der Raumluft-Ionisator ist ein Gerät, das mit einer hohen Spannung Luftmoleküle ionisiert bzw. elektrisch negativ lädt. Negativ geladene Ionen helfen, schlechte Partikel in der Luft aufzufrischen und zu reinigen, durch die Allergene wie Pollen, Schimmelpilzsporen, Staub und Hautschuppen von Tieren in der Luft herumfliegen. Sie helfen, die Stimmung zu heben, jahreszeitlich bedingte und andere Depressionen zu lindern und erzeugen Wohlbefinden.

## 7 Reinigung

### 7.1 Wasserbehälter

- Geben Sie ein paar Tropfen Reinigungsmittel in den Wasserbehälter (2).
- Füllen Sie ihn halb mit Wasser und schütteln Sie ihn mehrmals.
- Entfernen Sie das Schmutzwasser und spülen Sie den Wasserbehälter mit klarem Wasser aus.

### 7.2 Wasserkanal

Blieben Rückstände im Wasserkanal zurück, reinigen Sie ihn mit einem weichen Tuch.

### 7.3 Messfühler

Wenn Sie hartes Wasser verwenden, haftet Schmutz am Messfühler (8). Verwenden Sie die Bürste, die Sie im Wasserkanal finden, mit Wasser, um den Messfühler (8) zu reinigen.

Bei hartnäckigen Kalkablagerungen:

- Geben Sie etwa 10 ml Oxalsäure auf die Oberfläche des Messfühlers (8) (Menge kann je nach Verschmutzung des Messfühlers erhöht oder verringert werden).
- Lassen Sie die Oxalsäure 2 - 5 Minuten einwirken.
- Reinigen Sie den Fühler danach mit einer sauberen Bürste, bis die Ablagerungen verschwinden.
- Spülen Sie ihn zweimal mit Wasser ab und reinigen Sie auch den Wasserkanal (9) der Basis.

## 8 Entsorgung des Geräts (Umweltschutz)



Am Ende der Lebensdauer des Produkts darf das Gerät nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie es zu einer Sammelstelle zur Aufbereitung elektrischer und elektronischer Geräte. Das Symbol am Produkt, in der Bedienungsanleitung und/oder Verpackung zeigt dies an. Einige der Materialien des Produkts können wiederverwendet werden, wenn Sie das Gerät in einer Aufbereitungsstelle abgeben. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

## 9 Topcom-Garantie

### 9.1 Garantiezeit

Topcom-Geräte haben eine 24-monatige Garantiezeit. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wurde. Verschleißteile oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Geräts nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen. Der Garantieanspruch muss durch den Originalkaufbeleg oder eine Kopie des Kaufbelegs, auf dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

### 9.2 Abwicklung des Garantiefalls

Senden Sie das fehlerhafte Gerät mit dem gültigen Kaufbeleg und einer ausgefüllten Service-Karte an ein Topcom Service-Zentrum.

Tritt ein Gerätefehler innerhalb der Garantiezeit auf, übernimmt Topcom oder ein autorisiertes Service-Zentrum unentgeltlich die Reparatur jedes durch einen Material- oder Herstellungsfehler aufgetretenen Defekts mittels Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Geräts oder von Teilen des fehlerhaften Geräts. Bei einem Austausch können Farbe und Modell vom eigentlich erworbenen Gerät abweichen. Das ursprüngliche Kaufdatum bestimmt den Beginn der Garantiezeit. Die Garantiezeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät von Topcom oder einem seiner autorisierten Service-Zentren ausgetauscht oder repariert wird.

### 9.3 Garantieausschlüsse

Schäden oder Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung oder unsachgemäßen Betrieb verursacht werden, sowie Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder -zubehör entstehen, werden nicht von der Garantie abgedeckt.

Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Einflüsse entstanden sind, wie z. B. Blitzeinschlag, Wasser, Brände oder jegliche Transportschäden. Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden. Alle Garantieansprüche erlöschen, wenn das Gerät vom Käufer repariert, verändert oder umgebaut wurde.



Dieses Produkt entspricht den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 2004/108/EWG. Die Konformitätserklärung finden Sie an der folgenden Stelle:  
<http://www.topcom.net/cedeclarations.asp>

# 1 Información inicial

## 1.1 Finalidad

Los niños pequeños padecen normalmente de seis a ocho resfriados e infecciones de las vías respiratorias superiores por año. Aumentar la humedad del aire es un recurso habitual para ayudar a su hijo a sentirse mejor cuando está constipado.

La baja humedad hace que el invierno no sea agradable para las personas, incluso dentro de un edificio bien climatizado. Las personas necesitan un determinado nivel de humedad para sentirse cómodas. En invierno, la humedad interior puede ser extremadamente baja, y la falta de humedad puede reseca la piel y las mucosas. Además, también hace que la sensación de frío sea mayor. El aire seco también reseca la madera de las paredes y del suelo de las casas. Al researse, la madera encoge, lo que puede provocar que el suelo cruja y que aparezcan grietas en las paredes de yeso.

Las personas se sienten más cómodas con una humedad relativa de alrededor del 45 %. El Aroma Humidifier 500 le ayudará a mantener la humedad interior a un nivel agradable.

La función de aroma le permite esparcir en el aire un aroma esencial que influye en el estado de ánimo o de salud de la persona.

## 1.2 Advertencia de seguridad

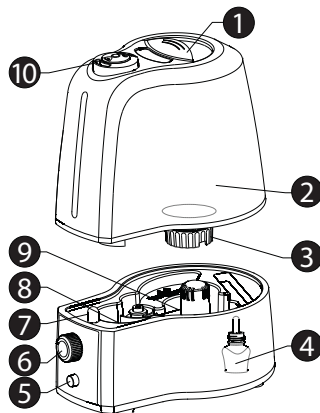
- Lea siempre las instrucciones del manual de usuario con atención antes de utilizar el dispositivo.
- Conserve este manual del usuario para poder consultarlo en un futuro.
- Coloque siempre el humidificador en una superficie dura y plana, al menos a 15 cm de la pared y alejado de cualquier fuente de calor como quemadores, radiadores, etcétera. El humidificador no funciona en superficies no horizontales.
- Mantenga el humidificador fuera del alcance de los niños. No deje que los niños jueguen con él.
- Antes de utilizar el humidificador, desenrolle el cable y compruebe que no esté dañado. No lo utilice si el cable está dañado.
- No enchufe o desenchufe el humidificador con las manos mojadas.
- No desmonte nunca la unidad básica.
- No haga funcionar nunca el humidificador si el enchufe o el cable están defectuosos, o después de algún fallo o daño de cualquier tipo. En estos casos, devuelva el aparato al distribuidor / reparador oficial más próximo para su revisión y reparación, si fuera necesaria.
- No utilice aditivos como perfumes, esencias, etcétera.
- No añada nunca sustancias alcalinas al depósito de agua.
- No sacuda el humidificador. El agua podría derramarse por la unidad básica y afectar a su funcionamiento.
- No deje el humidificador al sol durante un período largo.
- Si nota un olor extraño durante su funcionamiento normal, apague el aparato, desenchúfelo y póngase en contacto con personal cualificado para que le haga una revisión.
- Desenchufe el humidificador antes de limpiarlo o retirar el depósito.
- No toque nunca el agua o los componentes sumergidos cuando el aparato esté funcionando.
- No encienda nunca el humidificador si no hay agua en el depósito.
- No raye nunca el transductor.
- Para evitar daños en los componentes, no deje que el agua salpique la unidad básica.
- No lave nunca la unidad entera con agua y no la sumerja en agua.
- El Humidifier debe limpiarse periódicamente. Para ello, consulte las instrucciones de limpieza de este manual y sígalas.
- No utilice el humidificador si el aire de la habitación ya es suficientemente húmedo (un 50 % de humedad relativa o más). Un exceso de humedad provoca condensación en las superficies frías o en las paredes de la habitación.

## 2 Especificaciones técnicas

- Capacidad de humedad: 300 ml/h
- Volumen del depósito de agua: 4,5 l
- Tensión nominal: 100-240 V CA
- Frecuencia nominal: 50 Hz
- Potencia nominal: 30 W
- Protección contra descargas eléctricas: clase II

## 3 Descripción

1. Manillar
2. Depósito de agua
3. Tuerca del depósito de agua
4. Frasco de fragancia
5. Botón de encendido / apagado
6. Llave reguladora de la intensidad del vapor
7. Luz
8. Transductor
9. Canal de agua
10. Boquilla



## 4 Instalación

- Coloque el humidificador en una superficie plana de la habitación durante media hora. Es importante que alcance la temperatura y la humedad ambiente.
- Le recomendamos que utilice el humidificador a una temperatura entre 5 y 40 °C y con una humedad relativa inferior al 55 %.
- Retire el depósito de agua (2) del humidificador.
- Ponga el depósito de agua del revés.
- Abra la tapa (3) girándola en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Llene el depósito de agua con agua limpia (como máximo a 40 °C).
- Cierre la tapa girándola en el sentido de las agujas del reloj.
- Verifique que el agua está limpia y que el depósito está cerrado herméticamente y colóquelo con cuidado en la base.
- Coloque la boquilla de humo (10) en la dirección deseada.
- Enchufe el cable de alimentación a un conector de pared de la red eléctrica con las manos secas.

**Se recomienda utilizar agua blanda (destilada o de mineralización débil) para evitar que la cal se deposite en el transductor.**

**No retire el depósito de agua si el humidificador está conectado a la red eléctrica.**

**Después de usar el humidificador, al retirar el depósito todavía quedará agua en el canal de agua.**

**Vacíe el agua del depósito y el canal si no va a usar el humidificador durante un período largo.**

**Limpie el depósito, el canal y la ranura dosificadora si no va a usar el humidificador durante un período largo.**

**No coloque el humidificador cerca de fuentes de calor o bajo luz solar directa.**

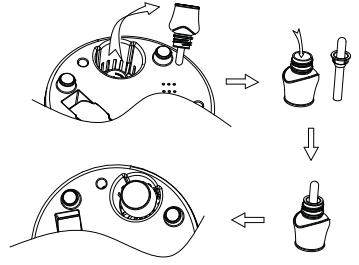
**No dirija el dosificador de humo hacia muebles, aparatos electrónicos o cunas.**

## 5 Aroma

La función de aroma le permite esparcir en el aire un aroma esencial que influye en el estado de ánimo o de salud de la persona.

Utilice solo aroma esencial líquido soluble en agua. No utilice nunca aroma al aceite.

- Desenchufe el cable de alimentación, retire el depósito de agua y vacíe el agua que pueda quedar en el canal de agua.
- Ponga la base del humidificador del revés.
- Desenrosque el frasco de fragancia (4) girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Retire la mecha.
- Llene el frasco con aroma esencial líquido.
- Vuelva a colocar la mecha y el frasco de fragancia (4).
- Vuelva a instalar el depósito de agua y enchufe el cable de alimentación.
- Para cancelar la función de aroma, vacíe la fragancia del frasco o retire el frasco de la máquina.
- Limpie el frasco de aroma con agua limpia si no va a usar el humidificador durante un período largo.



## 6 Funcionamiento

### 6.1 Encendido y apagado

- Pulse el botón de encendido / apagado (5) de la unidad.
- La luz del depósito de agua se enciende y, después de unos segundos, genera vapor.
- Pulse el botón de encendido / apagado (5) otra vez para desactivar el humidificador.

### 6.2 Intensidad del vapor

Gire la llave reguladora de la intensidad del vapor (6) para cambiar la intensidad del vapor generado.

### 6.3 Ionizador

El Aroma Humidifier 500 tiene un ionizador de aire integrado.

El ionizador de aire es un dispositivo que utiliza una alta tensión para ionizar, o cargar negativamente, las moléculas del aire. Los iones negativos ayudan a refrescar y purificar las partículas perjudiciales del aire, es decir, alérgenos como el polen, las esporas de moho, el polvo y la caspa de animales que flotan en el aire. Ayudan a mejorar el estado de ánimo, alivian las depresiones y los trastornos afectivos estacionales y fomentan la sensación de bienestar.

## 7 Limpieza

### 7.1 Depósito de agua

- Añada unas gotas de detergente al depósito de agua (2).
- Llénelo hasta la mitad con agua y agítelo varias veces.
- Vacíe el agua sucia y aclare el depósito con agua limpia.

### 7.2 Canal de agua

Si queda suciedad en el canal de agua, utilice un trapo suave para limpiarlo.

### 7.3 Transductor

Si utiliza agua dura, quedarán restos en el transductor (8).

Utilice el cepillo que encontrará en el canal de agua para limpiar el transductor con agua (8).

En caso de cal persistente:

- Inyecte aproximadamente 10 ml de solución de ácido oxálico en la superficie del transductor (8) (la cantidad dependerá del grado de suciedad del transductor).
- Déjelo reposar entre 2 y 5 minutos.
- A continuación, límpielo con un cepillo limpio hasta que desaparezca la suciedad.
- Enjuáguelo dos veces con agua y limpie también el canal de agua (9) de la base.

## 8 Eliminación del dispositivo (medio ambiente)



Al final de la vida útil del producto, no lo tire a la basura normal; llévelo a un punto limpio para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Esto está indicado en el producto, la guía del usuario y/o la caja.

Algunos de los materiales del producto pueden reutilizarse si lo lleva a un punto de reciclado. Al reutilizar piezas o materias primas de productos utilizados, estará realizando una importante contribución a la protección del medio ambiente.

Si necesita más información sobre los puntos limpios de su zona, póngase en contacto con las autoridades locales.

## 9 Garantía Topcom

### 9.1 Período de garantía

Las unidades de Topcom tienen un período de garantía de 24 meses. El período de garantía entra en vigor el día en que se adquiere la nueva unidad.

La garantía no cubre los consumibles ni los defectos que tengan un efecto insignificante en el funcionamiento o en el valor del equipo.

La garantía debe demostrarse presentando el comprobante original de compra o una copia de este, en el que constarán la fecha de la compra y el modelo de la unidad.

### 9.2 Tratamiento de la garantía

Los aparatos averiados deberán remitirse a un servicio técnico de Topcom junto con un comprobante de compra válido y una tarjeta de servicio técnico cumplimentada.

Si la unidad tiene una avería durante el período de garantía, Topcom o su centro de servicio oficial repararán sin cargo alguno cualquier avería causada por defectos de material o fabricación, ya sea reparando o sustituyendo las unidades defectuosas o partes de las mismas. En caso de sustitución, el color y el modelo pueden variar respecto a los de la unidad adquirida inicialmente.

La fecha de compra inicial determinará el comienzo del período de garantía. El período de garantía no se ampliará si Topcom o sus centros de servicio autorizados sustituyen o reparan la unidad.

### 9.3 Limitaciones de la garantía

Los daños o defectos ocasionados por un tratamiento o funcionamiento incorrectos, así como los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales, no estarán cubiertos por esta garantía.

La garantía no cubre los daños ocasionados por factores externos tales como relámpagos, agua o fuego como tampoco los daños causados durante el transporte.

La garantía no será válida si el número de serie de las unidades se cambia, se elimina o resulta ilegible. Cualquier reclamación de la garantía se invalidará si la unidad ha sido reparada, alterada o modificada por el comprador.



CE-märket bekräftar att produkten står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av 2004/108/EEC direktivet.

Deklarationen om överensstämmelse finns på:  
<http://www.topcom.net/cedeclarations.asp>

# 1 Före första användningstillfället

## 1.1 Avsedd användning

Små barn drabbas vanligtvis av 6–8 förkylningar och luftvägsinfektioner om året. Ett vanligt sätt att hjälpa barnet att må bättre när han eller hon är täppt är att öka luftfuktigheten.

Låg luftfuktighet gör att vintern kan upplevas som besvärlig, till och med inomhus i värmen. Det behövs helt enkelt en viss luftfuktighet för att det ska kännas bekvämt. På vintern kan luftfuktigheten inomhus vara extremt låg och det kan göra att hud och slemhinnor torkar ut. Låg luftfuktighet gör också att luften känns kallare än vad den egentligen är. Torr luft kan även torka ut träet i väggar och golv. När träet torkar drar det ihop sig, vilket kan orsaka sprickor i golv, gipsskivor och murbruk.

Bäst trivsel brukar uppnås vid en relativ luftfuktighet på 45 procent. Aroma humidifier 500 hjälper till att hålla luftfuktigheten inomhus på en trivsamt nivå.

Med hjälp av doftfunktionen kan du spraya essentiella dofter som påverkar humör och hälsa i luften.

## 1.2 Säkerhetsföreskrifter

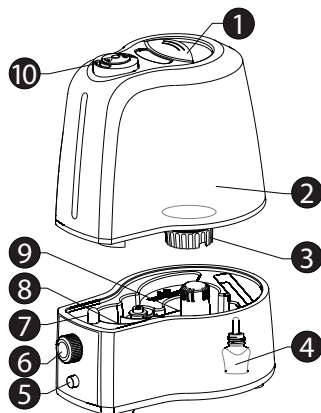
- Läs alltid bruksanvisningen noga innan du använder produkten.
- Spara bruksanvisningen för framtida referens.
- Ställ alltid luftfuktaren på en hård, plan yta, minst 15 cm från väggen och aldrig i närheten av en direkt värmekälla som t.ex. en brännare eller ett element. Luftfuktaren fungerar inte på ytor som inte är plana.
- Förvara luftfuktaren oåtkomlig för barn. Låt inte barn leka med den.
- Rulla ut sladden och kontrollera att den inte är skadad innan du använder luftfuktaren. Använd den inte om sladden är skadad.
- Koppla inte in eller ur luftfuktaren med våta händer.
- Montera aldrig isär underdelen.
- Använd aldrig luftfuktaren om kontakten eller sladden är defekt, eller efter att den slutat fungera eller skadats på något sätt. Vid tillfällen som dessa ska produkten returneras till närmaste godkända återförsäljare/repairatör för kontroll och eventuell reparation eller justering.
- Tillsätt inte parfym, essenser o.d.
- Tillsätt aldrig alkaliska substanser i vattenbehållaren.
- Skaka inte luftfuktaren. Det kan leda till att vatten spiller över i underdelen och påverka funktionen.
- Lämna inte luftfuktaren i solen under längre perioder.
- Om det börjar lukta konstigt vid normal användning ska du stänga av apparaten, dra ur sladden och låta en fackman undersöka den.
- Dra ur kontakten innan du rengör luftfuktaren eller tar bort vattenbehållaren.
- Vidrör aldrig vattnet eller de vattentäckta delarna när apparaten är igång.
- Sätt aldrig på luftfuktaren när vattenbehållaren är tom.
- Repa inte omvandlaren.
- Förhindra att delarna skadas genom att se till att det inte kommer in vatten i underdelen.
- Tvätta eller doppa inte enheten i vatten.
- Rengör luftfuktaren regelbundet. Läs och följ instruktionerna för rengöring i den här bruksanvisningen.
- Använd inte luftfuktaren om luften i rummet redan är tillräckligt fuktig (minst 50 procent relativ luftfuktighet). Överdrivet hög luftfuktighet orsakar kondens på kalla ytor eller väggar i rummet.

## 2 Tekniska specifikationer

- Fuktkapacitet: 300 ml/h
- Vattenbehållarens volym: 4,5 l
- Märkspänning: 100–240 V växelström
- Märkfrekvens: 50 Hz
- Märkeffekt: 30 W
- Skydd mot elektriska stötar: Klass II

### 3 Beskrivning

1. Handtag
2. Vattenbehållare
3. Vattenbehållarskruv
4. Doftbehållare
5. Knapp på/av
6. Justeringsknapp för ångintensitet
7. Lampa
8. Omformare
9. Vattenränna
10. Munstycke



### 4 Installation

- Ställ luftfuktaren på en plan yta i rummet under en halvtimme. Det är viktigt att den når samma temperatur och fuktighetsnivå som den omgivande luften.
- Vi rekommenderar att du använder luftfuktaren vid temperaturer mellan 5 och 40 °C och vid en relativ luftfuktighet under 55 procent.
- Ta bort vattenbehållaren (2) från luftfuktaren.
- Vänd vattenbehållaren upp och ner.
- Skruva av locket (3) genom att vrida det motsols.
- Fyll vattenbehållaren med rent vatten (högst 40 °C).
- Skruva på locket igen genom att vrida det medsols.
- Kontrollera att vattenbehållaren är ren och vattentät och sätt sedan försiktigt tillbaka behållaren på underdelen.
- Rikta ångmunstycket (10) åt önskat håll.
- Sätt i kontakten i eluttaget med torra händer.

**Vi rekommenderar att du använder mjukt vatten (destillerat, med låg mineralhalt) för att minimera mängden kalkavlagringar på omformaren.**

**Ta inte bort vattenbehållaren när luftfuktaren är ansluten till elnätet.**

**Det finns fortfarande vatten i vattenrännan när du tar bort vattenbehållaren efter användning.**

**Töm behållaren och rännan när luftfuktaren inte ska användas under en längre period.**

**Rengör vattenbehållaren, spraymunstycket och vattenrännan när luftfuktaren inte ska användas under en längre period.**

**Ställ inte luftfuktaren nära värmekällor eller i direkt solljus.**

**Rikta inte spraymunstycket mot möbler, elektronisk utrustning eller barnsängar.**

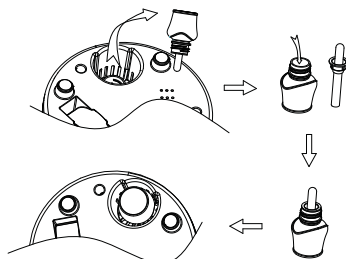
### 5 Doft

Med hjälp av dofffunktionen kan du spraya essentiella dofter som påverkar humör och hälsa i luften.

Använd endast essentiella doftvätskor som är vattenlösliga.

Använd aldrig oljebaserade vätskor.

- Dra ur kontakten, ta bort vattenbehållaren och töm vattenrännan på eventuellt vatten.
- Vänd luftfuktarens underdel upp och ned.
- Skruva av doftbehållaren (4) genom att vrida den motsols.
- Ta bort vecken.
- Fyll behållaren med essentiell doftvätska.





- Sätt tillbaka vecken och doftbehållaren ④.
- Sätt tillbaka vattenbehållaren och sätt i kontakten.
- Om du vill ta bort doftfunktionen ska du tömma behållaren på doftvätska eller ta bort doftbehållaren ur maskinen.
- Rengör doftbehållaren med rent vatten när luftfuktaren inte ska användas under en längre tid.

## 6 Användning

### 6.1 På/av

- Tryck på på/av-knappen ⑤.
- Vattenbehållarens lampa tänds och efter några sekunder bildas ånga.
- Tryck på på/av-knappen ⑤ igen för att stänga av luftfuktaren.

### 6.2 Ångintensitet

Vrid på justeringsknappen för ångintensitet ⑥ för att ändra ångintensiteten.

### 6.3 Joniserare

Aroma Humidifier 500 har en inbyggd luftjoniserare.

Luftjoniseraren använder hög spänning för att jonisera luftmolekyler (d.v.s. ladda dem negativt).

Negativa joner fräschar upp och renar dåliga partiklar i luften, vilka är orsaken till att allergener som pollen, mögelsporer, damm och djurstöv svävar i luften. De hjälper till att höja humöret, motverka depression och årstidsbunden depression samt ge en känsla av välmående.

## 7 Rengöring

### 7.1 Vattenbehållare

- Droppa ett par droppar rengöringsmedel i vattenbehållaren ②.
- Fyll den till hälften med vatten och skaka den flera gånger.
- Häll bort det smutsiga vattnet och skölj den med rent vatten.

### 7.2 Vattenränna

Gör ren vattenrännan med en mjuk trasa.

### 7.3 Omformare

Om du använder hårt vatten bildas avlagringar på omformaren ⑧.

Använd vatten tillsammans med borsten som du hittar i vattenrännan för att rengöra omformaren ⑧.

Vid svåra kalkavlagringar:

- Spruta ca 10 ml oxalsyrealkohol på omformarens yta ⑧ (beroende på hur smutsig omformaren är).
- Låt vätskan verka i 2–5 minuter.
- Rengör sedan med en ren borste tills smutsen försvinner.
- Skölj två gånger med vatten och rengör även vattenrännan ⑨ i underdelen.

## 8 Kassering av enheten (miljö)



När produkten upphör att fungera ska du inte kasta den tillsammans med det normala hushållsavfallet utan lämna in den till en återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning. Symbolen på produkten, bruksanvisningen och/eller lådan anger detta.

En del av produktmaterialet kan återanvändas om du lämnar in det till en återvinningsstation. Genom att återanvända vissa delar eller råmaterial från använda produkter bidrar du till att skydda miljön. Kontakta de lokala myndigheterna om du behöver mer information om återvinningsstationer i ditt område.

## 9 Topcoms garanti

### 9.1 Garantiperiod

Topcoms produkter har en garantiperiod på 24 månader. Garantiperioden påbörjas den dag då enheten köps.

Förbrukningsdelar eller defekter som orsakar en försumbar effekt på apparatens funktion eller värde täcks inte av garantin.

För att du ska kunna göra ett garantianspråk måste du visa upp det ursprungliga inköpskvittot, eller en kopia av detta, där inköpsdatum och produktmodell framgår.

### 9.2 Garantiåtagande

En felaktig apparat måste returneras till ett av Topcoms servicecenter tillsammans med ett giltigt inköpskvitto och ifyllt servicekort.

Om ett fel uppstår på apparaten under garantiperioden, reparerar Topcom eller dess officiellt förordnade servicecenter alla defekter orsakade av material- eller tillverkningsfel utan kostnad. Detta sker antingen genom reparation eller utbyte av den felaktiga apparaten eller delar av den felaktiga apparaten. I händelse av utbyte, kan färg eller modell skilja sig från den ursprungligen köpta enheten.

Det ursprungliga inköpsdatumet avgör garantitidens början. Garantiperioden förlängs inte om produkten byts ut eller repareras av Topcom eller dess förordnade servicecenter.

### 9.3 Garantiundantag

Skador eller defekter som orsakats av felaktig behandling eller användning, och skador till följd av användning av delar eller tillbehör som inte är original, täcks inte av garantin.

Garantin täcker inte skador orsakade av yttre faktorer som blixtnedslag, vatten och eld eller skador orsakade under transport.

Ingen garanti kan krävas om serienumret på apparaten har ändrats, avlägsnats eller gjorts oläsligt.

Eventuella garantianspråk gäller inte om enheten har reparerats, ändrats eller modifierats av köparen.



**CE-märket bekräftar att produkten står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av 2004/108/EEC direktivet.**

**Deklarationen om överensstämmelse finns på:  
<http://www.topcom.net/cedeclarations.asp>**

# 1 Før den tages i brug første gang

## 1.1 Formål

Yngre børn får normalt 6-8 forkølelser og infektioner i de øvre luftveje hvert år. Forøgelse af luftfugtigheden er en almindeligt brugt metode, som kan hjælpe dit barn med at føle sig bedre tilpas, når det har tilstoppede luftveje.

Et af de forhold, som kan gøre vinteren ubekvem for mennesker, selv i en dejlig varm bygning, er lav luftfugtighed. Man har brug for en vis luftfugtighed for at føle sig godt tilpas. Om vinteren kan den indendørs luftfugtighed blive ekstremt lav, og manglen på fugt kan udtørre din hud og dine slimhinder. Lav luftfugtighed får også luften til at føles koldere, end den egentlig er. Tør luft kan også udtørre træet i gulve og vægge i vores huse. Når det udtørrede træ trækker sig sammen, kan det forårsage revner i gulve og vægge.

De fleste har det bedst ved en relativ luftfugtighed på ca. 45 procent. Aroma Humidifier 500 hjælper med at holde den indendørs luftfugtighed på et behageligt niveau.

Aromafunktionen gør det muligt at sprede æterisk aroma i luften, der kan påvirke dit helbred og humør.

## 1.2 Sikkerhedsanvisninger

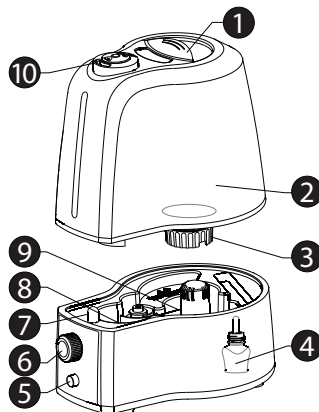
- Læs altid anvisningerne i brugervejledningen omhyggeligt, før enheden bruges.
- Gem denne brugervejledning til senere brug.
- Anbring altid luftfugteren på en hård, flad, vandret overflade, mindst 15 cm fra vægge og væk fra enhver varmekilde såsom ovne, radiatorer osv. Luftfugteren kan ikke fungere på en overflade, der ikke er vandret.
- Hold luftfugteren uden for børns rækkevidde. Giv ikke børn lov til at lege med den.
- Før du bruger luftfugteren, skal du rulle ledningen ud og kontrollere, at den ikke er beskadiget. Brug ikke enheden, hvis ledningen er beskadiget.
- Slut ikke luftfugteren til stikkontakten, og træk ikke stikket ud, hvis du har våde hænder.
- Skil aldrig sokkelenheden ad.
- Betjen aldrig luftfugteren med defekt stik eller ledning eller efter nedbrud eller skade af nogen art. I sådanne tilfælde skal apparatet returneres til den nærmeste forhandler/reparatør til undersøgelse og eventuelle nødvendige reparationer eller justeringer.
- Brug ikke tilsætningsstoffer som parfume, essenser osv.
- Kom aldrig alkaliske stoffer i vandtanken.
- Undgå at ryste luftfugteren. Det kan forårsage vandspild ind i sokkelenheden og påvirke dens funktion.
- Lad ikke luftfugteren stå i solen i længere tid.
- Hvis der opstår en usædvanlig lugt under normal brug, skal apparatet slukkes, stikket skal trækkes ud af kontakten, og det skal efterses af kvalificeret personale.
- Træk luftfugterens stik ud, inden du renser eller fjerner tanken.
- Rør aldrig ved vandet eller komponenter under vand, når apparatet er i funktion.
- Tænd aldrig for luftfugteren, når der ikke er vand i tanken.
- Skrab aldrig på transduceren.
- Undgå vandstænk inde i sokkelenheden for ikke at beskadige de interne komponenter.
- Vask aldrig hele enheden med vand, og nedsenk den ikke i vand.
- Den luftfugter skal rengøres regelmæssigt. Brug i den forbindelse rengøringsinstruktionerne i denne manual og overhold dem.
- Brug ikke luftfugteren, hvis der allerede er tilstrækkelig fugtighed i luften i lokalet (mindst 50 % relativ luftfugtighed). For høj luftfugtighed kan være årsag til kondensering på kolde overflader eller vægge i lokalet.

## 2 Tekniske specifikationer

- Fugtkapacitet: 300 ml/t
- Vandtankens volumen: 4,5 l
- Nominel spænding: 100-240 V AC
- Nominel frekvens: 50 Hz
- Nominel effekt: 30 W
- Forebyggelse af elektrisk stød: Klasse II

## 3 Beskrivelse

1. Håndtag
2. Vandtank
3. Vandtankens drejespænde
4. Duftflaske
5. Tænd/sluk-knap
6. Justeringsknap til disens mængde
7. Lampe
8. Transducer
9. Vandkanal
10. Dyse



## 4 Installation

- Anbring luftfugteren på en flad overflade i lokalet i en halv time. Det er vigtigt, at den når omgivelsestemperaturen og -fugtigheden.
- Vi anbefaler, at luftfugteren bruges ved temperaturer mellem 5 til 40 °C og en relativ luftfugtighed mindre end 50 %.
- Fjern vandtanken (2) fra luftfugteren.
- Vend vandtanken på hovedet.
- Skru dækslet (3) af ved at dreje det mod uret.
- Fyld vandtanken med rent vand (maksimum 40 °C).
- Luk dækslet ved at dreje det med uret.
- Kontrollér for renhed og vandtæthed og sæt forsigtigt vandtanken tilbage på soklen.
- Drej dampdysen (10) i den ønskede retning.
- Sæt ledningens stik i stikkontakten med tørre hænder.

**Det anbefales at bruge blødt (destilleret - lavt mineralindhold) vand for at minimere kalkbelægning på transduceren.**

**Fjern ikke vandtanken, når luftfugteren er tilsluttet elektricitetsnettet.**

**Når du fjerner vandtanken efter brug, vil der stadig være vand i vandkanalen.**

**Fjern vandet fra tanken og kanalen, når den ikke skal bruges i længere tid.**

**Rens vandtanken, dysen og vandkanalen, hvis luftfugteren ikke bruges i længere tid.**

**Anbring ikke luftfugteren i nærheden af varmekilder eller direkte sollys.**

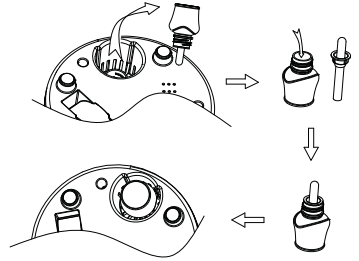
**Vend ikke dampdysen mod møbler, elektronisk udstyr eller barnesenge.**

## 5 Aroma

Aromafunktionen gør det muligt at sprede æterisk aroma i luften, der kan påvirke dit helbred og humør.

Brug kun vandopløselig, flydende æterisk aroma. Aldrig oliebaseret.

- Træk stikket ud, tag vandtanken af, og tøm eventuelt tilbageværende vand i vandkanalen.
- Vend luftfugterens base på hovedet.
- Skru duftflasken ④ af ved at dreje den mod uret.
- Fjern vægen.
- Fyld flasken med æterisk aromavæske.
- Sæt vægen og duftflasken på plads igen ④.
- Sæt vandtanken på plads, og sæt stikket i stikkontakten.
- For at afbryde aromafunktionen skal du tømme flasken for aromaolie eller tage duftflasken ud af maskinen.
- Rengør aromaflasken med rent vand, hvis luftfugteren ikke bruges i længere tid.



## 6 Betjening

### 6.1 Tænd/sluk

- Tryk på Tænd/sluk-knappen ⑤ for at tænde for apparatet.
- Vandtanken oplyses, og efter få sekunder dannes der dis.
- Tryk på Tænd/sluk-knappen ⑤ igen for at stoppe luftfugteren.

### 6.2 Dismængde

Drej på justeringsknappen ⑥ for at ændre på mængden af dis, der genereres.

### 6.3 Ionisator

Aroma Humidifier 500 har en indbygget luftionisator.

Luftionisatoren er en enhed, som bruger høj spænding til at ionisere luftmolekyler, dvs. give dem en negativ ladning. Negative ioner giver friskere luft og renser dårlige partikler i luften, f.eks. allergener som pollen, skimmelsporer, støv og skæl fra dyr, som svæver i luften. De kan hjælpe med at lette sindsstemningen, lindre depression og sæsonrelateret affektiv lidelse og fremme en fornemmelse af velvære.

## 7 Rengøring

### 7.1 Vandtank

- Dryp nogle få dråber vaskemiddel i vandtanken ②.
- Fyld den halvt med vand og ryst den op og ned flere gange.
- Fjern det snavsede vand og brug rent vand til at skylle boksen.

### 7.2 Vandkanal

Brug en blød klud til at rense vandkanalen, hvis den er beskidt.

### 7.3 Transducer

Hvis du bruger hårdt vand, vil der komme aflejringer på transduceren ⑧.

Brug børsten, som du finder i vandkanalen, i kombination med vand til at rense transduceren ⑧.

Sådan gør du, hvis kalkbelægningerne ikke kan fjernes:

- Sprøjt ca. 10 ml oksalsyreopløsning på transducerens overflade ⑧ (mere eller mindre, alt afhængig af hvor snavset transduceren er).
- Lad den stå i 2-5 minutter.
- Rengør den derefter med en ren børste, indtil snavset er væk.
- Skyl den to gange med vand, og rengør også vandkanalen ⑨ i basen.

## 8 Bortskaffelse af enheden (miljø)



Når produktet er udtjent, må det ikke kasseres sammen med det almindelige husholdningsaffald, men skal afleveres på et indsamlingssted til genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Dette angives af symbolet på produktet, brugervejledningen og/eller æsken.

Nogle af produktets materialer kan genbruges, hvis de afleveres på en genbrugsstation. Ved genbrug af dele eller råvarer fra brugte produkter kan man yde et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet. Kontakt de lokale myndigheder, hvis du har brug for yderligere oplysninger om genbrugsstationerne i dit område.

## 9 Topcom reklamationsret

### 9.1 Reklamationsret

Enheder fra Topcom er omfattet af en 24-måneders reklamationsfrist. Reklamationsfristen gælder fra den dag, forbrugeren køber den nye enhed.

Forbrugsdele eller defekter, som kun har ubetydelig indvirkning på brugen eller udstyrets værdi, dækkes ikke.

Reklamationsretten skal dokumenteres ved at den originale regning eller kvittering vedlægges, hvorpå købsdato samt enhedens type er anført.

### 9.2 Håndtering af fejlbehæftede enheder

Den defekte enhed sendes retur til et Topcom servicecenter vedhæftet gyldig købskvittering og et udfyldt servicekort.

Hvis enheden får en defekt inden for reklamationsfristen, vil Topcom eller dennes officielt udnævnte servicecenter, uden vederlag reparere enhver defekt, som måtte skyldes fejl i materialer eller fremstilling. Topcom vil efter eget skøn indfri reklamationsrettens forpligtelser ved enten at reparere eller udskifte fejlbehæftede enheder eller reservedele på disse. Ved udskiftning/ombytning kan farve og model variere fra den købte enhed.

Den oprindelige købsdato bestemmer reklamationsrettens begyndelse. Reklamationsretten bliver ikke udvidet, hvis enheden udskiftes eller repareres af Topcom eller dets udpegede servicecentre.

### 9.3 Undtagelser fra reklamationsretten

Ved skader eller defekter, som skyldes forkert behandling eller betjening, samt skader, der skyldes brug af uoriginale reservedele eller tilbehør, som ikke er anbefalet af Topcom, bortfalder reklamationsretten. Desuden omfatter reklamationsretten ikke skader, der skyldes ydre faktorer såsom lynnedslag, vand- og brandskader, samt skader der skyldes transport.

Reklamationsretten bortfalder hvis enhedens serienumre er blevet ændret, fjernet eller er gjort ulæselige.

Reklamationsretten bortfalder desuden, hvis enheden er blevet repareret, ændret eller modificeret af køber.



**CE-mærkningen bekræfter, dette produkt overholder de vigtige krav og andre relevante bestemmelser i 2004/108/EC direktivet.**

**Overensstemmelseserklæringen findes på:  
<http://www.topcom.net/cedeclarations.asp>**

# 1 Før første gangs bruk

## 1.1 Tiltent bruk

Små barn får vanligvis 6-8 forkjølelser og halsinfeksjoner hvert år. Å øke luftfuktigheten er en vanlig metode for å gjøre det lettere for barn å puste.

Tørr luft er en faktor som gjør vinteren ubehagelig for mange, selv inne i et varmt hus. Alle trenger et visst fuktighetsnivå for å føle seg vel. Om vinteren kan luftfuktigheten innendørs være ekstremt lav, og mangelen på fuktighet kan tørke ut huden og slimhinnene. Lav luftfuktighet får også luften til å føles kaldere enn den egentlig er. Tørr luft kan også tørke ut treet i vegger og gulv i husene våre. Når det tørkende treet trekker seg sammen, kan det føre til knirk i gulvet og sprekker i gipsvegger og sparkel. De fleste føler seg mest vel ved en relativ luftfuktighet på ca. 45 prosent. Aroma Humidifier 500 bidrar til å holde luftfuktigheten innendørs på et behagelig nivå.

Med aromafunksjonen kan du spraye luften med aromaessens som har innvirkning på humør og helse.

## 1.2 Sikkerhetsinstruksjoner

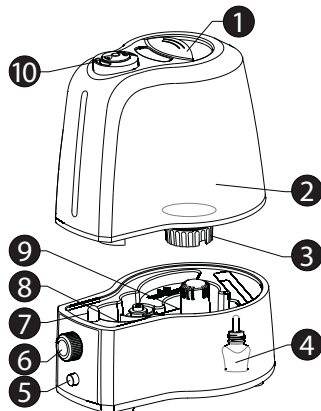
- Les alltid brukerveiledningen nøye før du bruker apparatet
- Ta vare på brukerhåndboken for senere bruk.
- Sett alltid luftfukteren på et hardt og flatt underlag, minst 15 cm fra veggen og med god avstand til varmekilder som varmeovner, vedovner osv. Luftfukteren fungerer bare når den står på en vannrett flate.
- Luftfukteren må oppbevares utilgjengelig for barn. La ikke barn leke med apparatet.
- Strekk ut ledningen og kontroller at den ikke er skadet før du bruker luftfukteren. Ledningen må ikke brukes hvis den er skadet.
- Ikke sett i eller trekk ut støpselet til luftfukteren med våte hender.
- Hovedenheten må aldri demonteres.
- Luftfukteren må aldri brukes med skadet strømledning eller støpselet, eller hvis den er defekt eller skadet. I slike tilfeller må apparatet leveres til nærmeste autoriserte forhandler/verksted for eventuelle reparasjoner eller justeringer.
- Ikke bruk tilsetningsstoffer som parfyme, essenser osv.
- Tilsett aldri alkaliske stoffer i vannbeholderen.
- Ikke rist luftfukteren. Det kan da komme vann inn i hovedenheten, og dette kan føre til funksjonsfeil.
- La ikke luftfukteren stå i solen over lang tid.
- Hvis du merker en uvanlig lukt ved normal bruk, skal du slå av apparatet, trekke ut støpselet og få en kvalifisert person til å kontrollere apparatet.
- Trekk ut støpselet til luftfukteren før den rengjøres eller før beholderen fjernes.
- Berør aldri vannet eller de nedsenkede komponentene når apparatet er i bruk.
- Slå aldri på luftfukteren uten vann i beholderen.
- Unngå å skrape i omformereren.
- Unngå vannsprut i hovedenheten for å forhindre skade på komponentene.
- Unngå å vaske hele apparatet med vann eller å senke det ned i vann.
- Humidifier må rengjøres regelmessig. Følg da rengjøringsinstruksjonene i denne veiledningen nøye.
- Unngå å bruke luftfukteren hvis luftfuktigheten i rommet allerede er høy nok (minst 50 % relativ fuktighet). For høy luftfuktighet fører til kondens på kalde overflater eller vegger i rommet.

## 2 Tekniske spesifikasjoner

- Fuktkapasitet: 300 ml/t
- Vannbeholderens volum: 4,5 l
- Nominell spenning: 100–240V AC
- Nominell frekvens: 50 Hz
- Nominell effekt: 30 W
- Beskyttelse mot elektrisk støt: Klasse II

### 3 Beskrivelse

1. Håndtak
2. Vannbeholder
3. Deksel til vannbeholder
4. Duftflaske
5. Av/på-knapp
6. Justeringsknapp for damptåkeintensitet
7. Lys
8. Omformer
9. Vannkanal
10. Dyse



### 4 Installasering

- La luftfukteren stå på et flatt underlag i rommet i en halv time. Det er viktig at den oppnår samme temperatur og luftfuktighet som omgivelsene.
- Vi anbefaler å bruke luftfukteren ved temperaturer mellom 5 og 40 °C og en relativ fuktighet på mindre enn 55 %.
- Fjern vannbeholderen ② fra luftfukteren.
- Snu vannbeholderen opp ned.
- Skru løs lokket ③ ved å dreie det mot klokken.
- Fyll vannbeholderen med rent vann (maksimalt 40 °C).
- Lukk dekselet ved å vri med urviseren.
- Kontroller at beholderen er ren og tett, og sett den deretter forsiktig tilbake på hovedenheten.
- Still dampdysen ⑩ i ønsket retning.
- Sørg for at du er tørr på hendene, og sett støpselet i en stikkontakt.

**Det anbefales å bruke mykt (destillert – lavt mineralinnhold) vann for å minimere kalkbelegg på omformereren.**

**Vannbeholderen må ikke fjernes mens luftfukteren er koblet til stikkontakten.**

**Når du fjerner vannbeholderen etter bruk, vil det fremdeles være vann i vannkanalen.**

**Fjern vannet fra beholderen og vannkanalen hvis apparatet ikke skal brukes på en lang stund.**

**Rengjør vannbeholderen, spraymunnstykket og vannkanalen hvis luftfukteren ikke skal brukes på en lang stund.**

**Unngå å plassere luftfukteren nær en varmekilde eller i direkte sollys.**

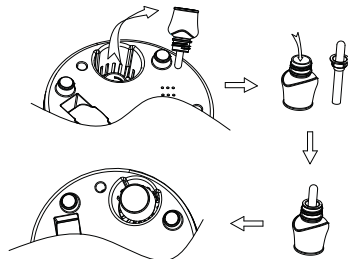
**Dampdispenseren må ikke rettes mot møbler, elektronisk utstyr eller barnesenger.**

### 5 Aroma

Med aromafunksjonen kan du spraye luften med aromaessens som har innvirkning på humør og helse.

Bruk kun vannløselig aromaessens i væskeform. Bruk aldri oljebasert.

- Trekk ut støpselet, fjern vannbeholderen og tøm vannkanalen hvis det er vann i den.
- Snu luftfukterens hoveddel opp ned.
- Skru løs lokket ④ ved å dreie det mot klokken.
- Fjern veken.
- Fyll flasken med aromaessens.
- Sett veken og duftflasken tilbake ④.





- Sett vannbeholderen på plass og sett i støpselet.
- Hvis du vil avbryte aromafunksjonen, tømmer du ut aromaessensen i flasken eller tar duftflasken ut av apparatet.
- Rens aromafasken med rent vann hvis luftrenseren ikke skal brukes på en lang stund.

## 6 Betjening

### 6.1 Av/på

- Trykk på av/på-knappen ⑤ på apparatet.
- Vannbeholderen lyser opp, og etter noen sekunder dannes damptåken.
- Trykk på av/på-knappen ⑤ igjen for å slå av luftfukteren.

### 6.2 Damptåkeintensitet

Drei på justeringsknappen for damptåkeintensitet ⑥ for å endre intensiteten på damptåken som dannes.

### 6.3 Ionisering

Aroma Humidifier 500 har en innebygd luftionisator.

Luftionisatoren er en enhet som bruker høyspenning til å ionisere luftmolekylene eller lade dem negativt. Negative ioner bidrar til å rense luften for partikler som kan føre til allergi, for eksempel pollen, muggsporer, støv og dyrepartikler. Dette kan bidra til bedre humør, motvirke depresjoner, også vinterdepresjoner, og bidra til en følelse av velvære.

## 7 Rengjøring

### 7.1 Vannbeholder

- Drypp noen dråper vaskemiddel i vannbeholderen ②.
- Fyll beholderen halvveis med vann og rist den opp og ned flere ganger.
- Hell ut det skitne vannet og skyll beholderen med rent vann.

### 7.2 Vannkanal

Hvis det er rester i vannkanalen, rengjør du den med en myk klut.

### 7.3 Omformer

Hvis vannet er hardt, vil det danne seg avleiringer på omformeren ⑧.

Bruk vann og børsten som du finner i vannkanalen, til å rengjøre omformeren ⑧.

Når kalk er vanskelig å fjerne:

- Sprøyt rundt 10 ml flytende oksalsyre på overflaten til omformeren ⑧ (mer eller mindre, avhengig av hvor tilsmusset omformeren er).
- La det hvile i rundt 2–5 minutter.
- Rengjør det deretter med en ren børste inntil det skitne belegget forsvinner.
- Skyll det to ganger med vann, og rens også vannkanalen ⑨ i hoveddelen.

## 8 Avhending av produktet (miljø)



Når produktet skal avhendes, må du ikke kaste det sammen med det vanlige husholdningsavfallet, men ta det med til et innsamlingspunkt for resirkulering. Symbolet på produktet, bruksanvisningen og/eller boksen angir dette.

Noen av produktets materialer kan brukes om igjen hvis du tar produktet med til et innsamlingspunkt for resirkulering. Ved å sørge for at deler eller råmateriale fra brukte produkter kan brukes om igjen, bidrar du til å ta vare på miljøet. Ta kontakt med de lokale myndighetene hvis du trenger mer informasjon om innsamlingspunkter i ditt område.

## 9 Topcom-garanti

### 9.1 Garantiperiode

Alle Topcom-produkter leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden gjelder fra den dagen det nye produktet blir kjøpt.

Forbruksdeler eller defekter som ikke medfører merkbar virkning på apparatets funksjon eller verdi dekkes ikke.

Garantien må dokumenteres med den originale kjøpskvitteringen eller en kopi av denne, der kjøpsdato og produktmodell er angitt.

### 9.2 Garantibestemmelser

Defekte produkter må returneres til et Topcom-servicesenter sammen med en gyldig kjøpskvittering og utfylt servicekort.

Hvis det oppstår feil ved produktet i løpet av garantiperioden, vil Topcom eller deres offisielle servicesenter kostnadsfritt reparere eventuelle feil/mangler forårsaket av material- eller produksjonsfeil, enten ved å reparere eller ved å erstatte den defekte enheten eller deler av den. Ved erstatning kan farge eller modell avvike fra det opprinnelig innkjøpte produktet.

Den opprinnelige kjøpsdatoen fastsetter garantiperiodens start. Garantiperioden utvides ikke selv om produktet er skiftet ut eller reparert av Topcom eller deres servicesentre.

### 9.3 Unntak fra garantien

Feil eller mangler som skyldes feil håndtering eller bruk, og feil som skyldes bruk av uoriginale deler eller tilbehør, dekkes ikke av garantien.

Garantien dekker ikke skade forårsaket av ytre faktorer som lynnedslag, vann eller ild, eller skade som har oppstått under transport.

Garantien er ikke gyldig hvis serienummeret på apparatet er endret, fjernet eller gjort uleselig. Eventuelle garantikrav anses som ugyldige hvis produktet er reparert, endret eller modifisert av kjøperen.



**CE-merkingen dokumenterer at produktet oppfyller hovedkravene og andre relevante bestemmelser i direktivet 2004/108/EU.**  
**Samsvarserklæring finnes på denne adressen:**  
**<http://www.topcom.net/cedeclarations.asp>**

# 1 Ennen ensimmäistä käyttöä

## 1.1 Käyttötarkoitus

On tavallista, että pienet lapset saavat noin 6 - 8 flunssaa ja ylähengitystieinfektiota vuodessa.

Ilmankosteuden lisääminen on yleinen tapa parantaa lapsen oloa tämän ollessa tukkoinen.

Vähäinen kosteus tekee talvesta ihmisille epämiellyttävän lämpimän rakennuksen sisälläkin.

Ihminen tarvitsee tietyn kosteus määrän, jotta olo tuntuisi miellyttävältä. Talvella sisäilman kosteus voi olla äärimmäisen pieni ja kosteuden puute voi kuivattaa ihoa ja limakalvoja. Vähäinen kosteus saa myös ilman tuntumaan kylmemmältä kuin se todellisuudessa onkaan. Kuiva ilma voi myös kuivattaa talojen seinien ja lattioiden puumateriaaleja. Koska kuivuva puu kutistuu, lattiat alkavat narista. Laastittomiin kiviseiniin ja rappauksiin tulee halkeamia.

Ihmiset tuntevat olonsa mukavimmaksi, kun suhteellinen kosteus on noin 45 prosenttia.

Aroma humidifier 500 auttaa säilyttämään sisäilman kosteuden miellyttävällä tasolla.

Aromitoiminnon avulla voit sumuttaa ilmaan eteeristä tuoksua, joka vaikuttaa ihmisten mielialaan tai terveyteen.

## 1.2 Turvallisuusohjeet

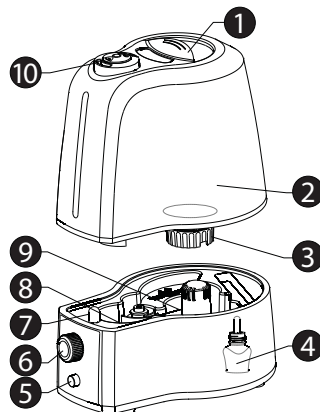
- Lue aina käyttöoppaan ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä.
- Säilytä tämä käyttöohje myöhempiä tarvetta varten.
- Aseta ilmankostutin kovalle ja tasaiselle vaakapinnalle, ainakin 15 cm:n päähän seinistä ja riittävän kauas lämmönlähteistä, kuten polttimista, pattereista jne. Kostutin ei voi toimia pinnalla, joka ei ole vaakasuora.
- Pidä kostutin poissa lasten ulottuvilta. Älä anna lasten leikkiä sillä.
- Ennen kuin alat käyttää kostutinta, vedä virtajohto ulos ja tarkista, ettei siinä ole vaurioita. Älä käytä laitetta, jos johto on vaurioitunut.
- Älä kytke tai irrota kostuttimen johtoa märin käsin.
- Älä koskaan pura peruslaitetta.
- Älä koskaan käytä kostutinta, jos pistoke tai johto on viallinen tai sen hajottua tai vaurioituttua jollakin tavoin. Vie sen sijaan laite lähimpään hyväksytyyn jälleenmyynti-/korjausliikkeeseen tarkistettavaksi ja tarvittaessa korjattavaksi tai säädettäväksi.
- Älä käytä hajusteiden ja esanssien kaltaisia lisäaineita.
- Älä koskaan lisää vesisäiliöön alkalisia aineita.
- Älä ravistele kostutinta. Silloin vettä voi roiskua peruslaitteen sisälle ja heikentää sen toimintaa.
- Älä jätä kostutinta aurinkoon pitkäksi ajaksi.
- Jos normaalin käytön aikana esiintyy epätavallista hajua, katkaise laitteesta virta, irrota sen johto pistorasiasta ja anna se pätevän henkilön tarkistettavaksi.
- Irrota kostuttimen johto ennen sen puhdistamista tai säiliön irrottamista.
- Älä koskaan koske veteen tai veden alla oleviin osiin laitteen ollessa käytössä.
- Älä koskaan käynnistä kostutinta, kun säiliössä ei ole vettä.
- Älä naarmuta muunninta.
- Jotta osat eivät vaurioituisi, älä päästä vettä roiskumaan peruslaitteen sisälle.
- Älä koskaan pese koko laitetta vedellä; älä upota sitä veteen.
- Humidifier tulee puhdistaa säännöllisesti. Katso puhdistusohjeet tästä käyttöohjeesta ja noudata niitä.
- Älä käytä kostutinta, jos huoneen ilma on jo riittävän kosteaa (suhteellinen kosteus vähintään 50 %). Liiallinen kosteus aiheuttaa kondensoitumista huoneen kylmillä pinoille tai seinille.

## 2 Tekniset tiedot

- Kostutuskapasiteetti: 300 ml/h
- Vesisäiliön tilavuus: 4,5 l
- Nimellisjännite: 100-240 V AC
- Nimellistaajuus: 50Hz
- Nimellisteho: 30 W
- Sähköiskusuojaus: Luokka II

## 3 Kuvaus

1. Kahva
2. Vesisäiliö
3. Vesisäiliön mutteri
4. Tuoksupullo
5. Virtakatkaisin
6. Sumun intensiteetin säätönuppi
7. Valo
8. Muunnin
9. Vesikouru
10. Suutin



## 4 Asennus

- Aseta kostutin tasaiselle pinnalle huoneeseen puoleksi tunniksi. On tärkeää, että se saavuttaa saman lämpötilan ja kosteuden kuin ympäröivä ilma.
- Suosittelemme kostuttimen käyttölämpötilaksi 5 - 40 °C ja suhteelliseksi kosteudeksi alle 55 %.
- Irrota vesisäiliö (2) kostuttimesta.
- Käännä vesisäiliö ylösalaisin.
- Avaa korkki (3) kääntämällä sitä vastapäivään.
- Täytä vesisäiliö kirkkaalla vedellä (maksimi 40 °C).
- Sulje kansi kääntämällä sitä myötäpäivään.
- Tarkista puhtaus ja vesitiiviys ja aseta & vesisäiliö sitten varovasti takaisin alustalle.
- Aseta sumusuutin (10) haluttuun suuntaan.
- Kytke virtajohto seinässä olevaan pistorasiaan kuivin käsin.

On suositeltavaa käyttää pehmeää (tislattua - vähän kivennäisaineita sisältävää) vettä muuntimen kalkkiutumisen minimoimiseksi.

Älä irrota vesisäiliötä kostuttimen ollessa kytkettynä pistorasiaan.

Kun poistat vesisäiliön käytön jälkeen, vesikourussa on yhä vettä.

Tyhjennä vesi säiliöstä ja kourusta, kun laite on pitkään käyttämättömänä.

Puhdista vesisäiliö, sumutussuutin ja vesikouru, jos kostutin on pitkään käyttämättömänä.

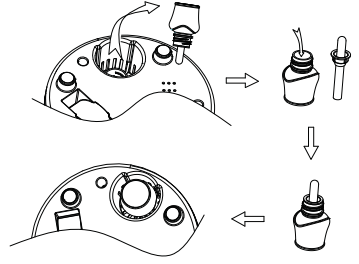
Älä aseta kostutinta lähelle lämmönlähteitä tai suoraan auringonpaisteeseen.

Älä suuntaa sumutinta huonekaluihin, elektroniikkalaitteisiin tai lasten sänkyihin.

## 5 Aromi

Aromitoiminnon avulla voit sumuttaa ilmaan eteeristä tuoksua, joka vaikuttaa ihmisten mielialaan tai terveyteen. Käytä ainoastaan vesiliukoista, nestemäistä eteeristä aromia. Älä koskaan käytä öljyliukoista.

- Irrota pistoke pistorasiasta, irrota vesisäiliö ja kaada pois vesikouruun kenties jäänyt vesi.
- Käännä ilmankostuttimen perusrunko ylösalaisin.
- Avaa tuoksupullo ④ kääntämällä sitä vastapäivään.
- Irrota sydän.
- Täytä pullo nestemäisellä eteerisellä aromilla.
- Asenna sydän ja tuoksupullo ④ uudelleen.
- Asenna vesisäiliö takaisin paikalleen ja kytke virtajohto.
- Voit perua aromitoiminnon tyhjentämällä aromiöljyn pullosta tai irrottamalla tuoksupullon koneesta.
- Puhdista aromipullo puhtaalla vedellä, jos ilmankostutin on pitkään käyttämättä.



## 6 Käyttö

### 6.1 Virta päälle/pois

- Paina laitteen virtakatkaisinta ⑤.
- Vesisäiliöön syttyy valo, ja muutaman sekunnin kuluttua alkaa syntyä sumua.
- Paina virtakatkaisinta ⑤ lopettaaksesi kostuttimen käytön.

### 6.2 Sumun intensiteetti

Käännä sumun intensiteetin säätönuppia ⑥ muuttaaksesi syntyvän sumun intensiteettiä.

### 6.3 Ionisaattori

Aroma Humidifier 500:ssa on sisäänrakennettu ilmaionisaattori. Ilmaionisaattori on laite, joka käyttää suurta jännitettä ilmamolekyylien ionisoimiseen tai negatiivisen varauksen luomiseen niihin. Negatiiviset ionit auttavat raikastamaan ja puhdistamaan ilman haitallisia, allergioita aiheuttavia hiukkasia, kuten siitepölyä, itiöitä, pölyä ja ilmassa leijuvaa eläinten hilsettä. Näin ihmisten mieliala parantuu, masennus ja vuodenajoista riippuvat oireet lievittyvät ja olo tuntuu paremmalta.

## 7 Puhdistus

### 7.1 Vesisäiliö

- Tiputa vesisäiliöön ② muutama pisara puhdistusainetta.
- Täytä se puoliiksi vedellä ja ravistele muutamia kertoja.
- Poista likainen vesi ja huuhtelee säiliö puhtaalla vedellä.

### 7.2 Vesikouru

Jos vesikourussa on vielä vettä, puhdista se pehmeällä liinalla.

### 7.3 Muunnin

Jos käytettävä vesi on kovaa, muuntimeen jää jäämiä vedestä ⑧. Käytä vesikourussa olevaa harjaa ja vettä muuntimen ⑧ puhdistamiseen. Jos laitteeseen on kertynyt sitkeää kalkkia:

- Ruiskuta muuntimen ⑧ pinnalle noin 10 ml oksaalihappoliuosta (enemmän tai vähemmän sen mukaan, miten likainen muunnin on).
- Anna sen vaikuttaa 2-5 minuutin ajan.
- Puhdista se sitten puhtaalla harjalla, kunnes likaiset aineet irtoavat.
- Huuhtelee se kahdesti vedellä ja puhdista myös vesikouru ⑨, joka kuuluu perusrunkoon.

## 8 Laitteen hävittäminen (ympäristöystävällisesti)



Kun et enää käytä laitetta, älä heitä sitä tavallisen kotitalousjätteen sekaan vaan vie se sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten perustettuun keräyspisteeseen.

Tuotteessa, käyttöoppaassa ja/tai tuotepakkauksessa on tästä kertova merkki.

Jos viet laitteen kierrätyspisteeseen, joitakin sen osia voidaan käyttää uudelleen.

■ Käyttämällä uudelleen tuotteen joitakin osia tai raaka-aineita teet arvokasta ympäristötyötä. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin, jos tarvitset lisätietoja alueellasi sijaitsevista keräyspisteistä.

## 9 Topcom-takuu

### 9.1 Takuuaika

Topcom-laitteilla on 24 kuukauden takuu Takuuaika alkaa uuden laitteen ostopäivästä.

Jos tarvikkeet tai viat aiheuttavat laitteelle vähäisiä toimintahäiriöitä tai laskevat hieman laitteen arvoa, takuu ei korvaa tällaisia menetyksiä.

Takuu myönnetään alkuperäistä kuittia tai sen jäljennöstä vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi.

### 9.2 Takuumenettely

Viallinen laite on palautettava Topcomin palvelukeskukseen ostokuitin ja täytetyn huoltokortin kera.

Jos laitteeseen tulee vika takuuajana, Topcom tai sen virallisesti nimeämä palvelukeskus korjaa materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat maksutta, korjaamalla tai vaihtamalla vialliset laitteet tai viallisen laitteen osat. Jos laite vaihdetaan, väri ja malli voivat olla erilaiset kuin alun perin ostetussa laitteessa.

Alkuperäinen ostopäivä ratkaisee takuun alkamisajan. Takuuaika ei pitene, jos Topcom tai nimetty palvelukeskus vaihtaa tai korjaa laitteen.

### 9.3 Tilanteet, joissa takuuta ei ole

Takuu ei korvaa vääränlaisesta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin alkuperäisten osien tai lisälaitteiden käytöstä.

Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden, kuten salama-, vesi- tai palovahinkojen aiheuttamia vaurioita eikä kuljetuksen aikana aiheutuneita vaurioita.

Takuu ei ole voimassa, jos laitteen sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty lukukelvottomaksi.

Takuu raukeaa, jos ostaja on korjannut, muuttanut tai muunnellut laitetta.



Tämä tuote täyttää direktiivin 2004/108/ETY olennaiset vaatimukset ja muut asiaankuuluvat määräykset.

Vaatimustenmukaisuusilmoitus on osoitteessa:

<http://www.topcom.net/cedeclarations.asp>

# 1 Prima dell'uso

## 1.1 Destinazione d'uso

I bambini generalmente soffrono dai 6 agli 8 raffreddori all'anno e di infezioni all'apparato respiratorio. Per far sentire meglio il proprio bambino quando è congestionato, è utile aumentare l'umidità nell'aria. La scarsa umidità rende l'inverno sgradevole alle persone, persino dentro un edificio piacevolmente caldo. Le persone necessitano di un certo livello di umidità per stare bene. Durante l'inverno, l'umidità interna può essere molto bassa e questo può causare secchezza della pelle e delle membrane mucose. La bassa umidità rende l'aria più fredda di quanto sia in realtà. L'aria secca può anche seccare il legno dei muri e dei pavimenti delle case. Se il legno, seccandosi, si restringe, può creare crepe nei pavimenti ed incrinature nel cartongesso e nell'intonaco.

Le persone generalmente si sentono bene quando l'umidità raggiunge il 45 % circa. Grazie all'Aroma Humidifier 500, l'umidità interna verrà mantenuta ad un livello ottimale.

La funzione "aroma" permette di spruzzare un aroma essenziale nell'aria che avrà un effetto benefico sull'umore e la salute.

## 1.2 Consigli di sicurezza

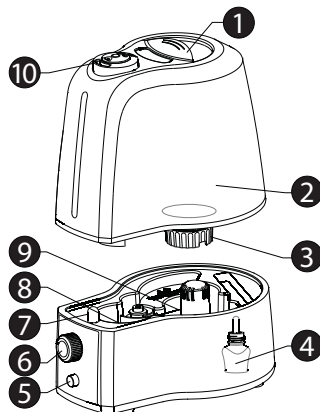
- Prima di usare questo dispositivo, leggere attentamente le istruzioni.
- Conservare questo manuale per l'utente per riferimento futuro.
- Posizionare l'umidificatore su una superficie dura e piana, ad almeno 15 cm di distanza dal muro e lontano da fonti di calore, quali bruciatori, termosifoni, ecc. L'umidificatore non funziona su una superficie non perfettamente piana.
- Tenere l'umidificatore fuori dalla portata dei bambini. Non permettere ai bambini di giocarvi.
- Prima di utilizzare l'umidificatore, srotolare il cavo e controllare che non sia danneggiato. Non utilizzare in caso di cavo danneggiato.
- Non inserire o disinserire la spina con mani bagnate.
- Non smontare la base.
- Non azionare l'umidificatore con una spina o un cavo difettosi, o dopo un guasto o un danneggiamento di qualunque natura. In questo caso, riportare il dispositivo al centro riparazioni autorizzato più vicino per eseguire un controllo e, se necessario, per ripararlo o sistemarlo.
- Non usare additivi quali profumi, essenze, ecc.
- Non aggiungere sostanze alcaline nel serbatoio dell'acqua.
- Non scuotere l'umidificatore. Si rischierebbe di rovesciare dell'acqua nella base e comprometterne il funzionamento.
- Non lasciare l'umidificatore esposto al sole per lunghi periodi.
- Se ci dovesse essere un odore insolito durante il funzionamento normale, scollegare il dispositivo e farlo controllare da personale qualificato.
- Staccare l'umidificatore dalla corrente per pulirlo o per rimuovere il serbatoio d'acqua.
- Non toccare l'acqua o i componenti in essa immersi quando il dispositivo è in funzione.
- Non accendere l'umidificatore quando non c'è acqua nel serbatoio.
- Non graffiare il trasduttore.
- Per evitare che si danneggino i componenti, non lasciare che dell'acqua vada a finire nella base.
- Non lavare il dispositivo, non immergerlo.
- L'umidificatore dovrebbe essere pulito regolarmente. Per farlo, seguire le istruzioni di lavaggio di questo manuale e rispettarle.
- Non utilizzare l'umidificatore se l'aria nella stanza è già abbastanza umida (almeno 50 % di umidità relativa). L'umidità eccessiva dà origine a condensa su superfici fredde o sui muri della stanza.

## 2 Specifiche tecniche

- Capacità di umidità: 300 ml/h
- Volume del serbatoio dell'acqua: 4,5 l
- Voltaggio stimato: 100-240 V CA
- Frequenza stimata: 50 Hz
- Potenza stimata: 30 W
- Prevenzione shock elettrico: Classe II

## 3 Descrizione

1. Impugnatura
2. Serbatoio dell'acqua
3. Dado del serbatoio dell'acqua
4. Bottiglia per l'essenza
5. Tasto On/Off
6. Manopola di regolazione dell'intensità della nebulizzazione
7. Luce
8. Trasduttore
9. Canale dell'acqua
10. Ugello



## 4 Installazione

- Collocare l'umidificatore nella stanza mezz'ora prima dell'uso. È importante che raggiunga la temperatura e l'umidità ambientale.
- Raccogliamo che l'umidificatore venga utilizzato ad una temperatura compresa tra i 5°C e i 40°C e ad un'umidità relativa inferiore al 55 %.
- Togliere il serbatoio dell'acqua (2) dall'umidificatore.
- Mettere il serbatoio a testa in giù.
- Togliere il tappo (3) svitandolo in senso antiorario.
- Riempire il serbatoio con acqua pulita (massimo 40 °C).
- Chiudere il coperchio avvitandolo in senso orario.
- Verificarne la pulizia e la tenuta stagna ed in seguito posizionare con cura il serbatoio sulla base.
- Girare l'ugello erogatore di vapore (10) nella direzione desiderata.
- Inserire il cavo nella presa di corrente con mani asciutte.

**Si consiglia l'uso di acqua dolce (distillata - a bassa mineralizzazione) per ridurre i depositi di calcare sul trasduttore.**

**Non rimuovere il serbatoio dell'acqua quando l'umidificatore è connesso all'alimentazione elettrica.**

**Quando viene rimosso il serbatoio dopo l'uso, ci sarà ancora acqua nel canale.**

**Svuotare il serbatoio ed il canale se non si utilizza per lunghi periodi.**

**Pulire il serbatoio, il bocchettone ed il canale dell'acqua se non si utilizza l'umidificatore per lunghi periodi.**

**Non posizionare l'umidificatore in prossimità di sorgenti di calore o al sole diretto.**

**Non puntare l'erogatore di vapore verso mobili, apparecchi elettrici o lettini per bambini.**

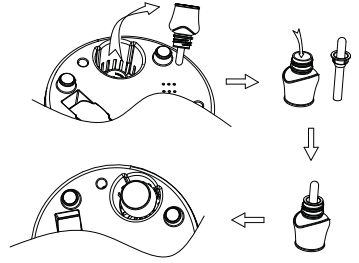


## 5 Aroma

La funzione "aroma" permette di spruzzare un aroma essenziale nell'aria che avrà un effetto benefico sull'umore e la salute.

Usare solo aromi essenziali liquidi e solubili in acqua. Non usare mai aromi con base oleosa.

- Sconnettere il cavo dell'alimentazione, togliere il serbatoio dell'acqua e svuotare l'acqua residua, se presente, nel canale dell'acqua.
- Capovolgere il corpo della base dell'umidificatore.
- Stappare la bottiglia per l'essenza ④ svitando il tappo in senso antiorario.
- Togliere lo stoppino.
- Riempire la bottiglia con liquido di aroma essenziale.
- Rimettere lo stoppino e chiudere la bottiglia per l'essenza ④.
- Reinstallare il serbatoio dell'acqua e connettere il cavo dell'alimentazione.
- Per annullare la funzione "aroma", svuotare la bottiglia dell'olio essenziale o togliere la bottiglia per l'essenza dal dispositivo.
- Se non si prevede di usare l'umidificatore per un lungo periodo, lavare la bottiglia dell'aroma con acqua pulita.



## 6 Funzionamento

### 6.1 On/off

- Premere il botone On/Off ⑤ presente sul dispositivo.
- Il serbatoio dell'acqua s'illumina e dopo qualche secondo comincia la nebulizzazione.
- Premere nuovamente il tasto On/Off ⑤ per spegnere l'umidificatore.

### 6.2 Intensità di nebulizzazione

Girare la manopola di regolazione dell'intensità della nebulizzazione ⑥ per modificare l'intensità della nebulizzazione generata.

### 6.3 Ionizzatore

L'Aroma Humidifier 500 ha un ionizzatore d'aria integrato.

Lo ionizzatore d'aria è un dispositivo che sfrutta l'alta tensione per ionizzare, ossia caricare di elettricità negativa le molecole d'aria. Gli ioni negativi aiutano a rinfrescare e purificare le particelle dannose presenti nell'aria e che sono causa di allergie quali il polline, i germi della polvere, le spore e la forfora animale che circolano nell'aria. Aiutano a migliorare l'umore, alleviare la depressione e i disturbi stagionali donando generale benessere.

## 7 Pulizia

### 7.1 Serbatoio d'acqua

- Mettere alcune gocce di detergente nel serbatoio dell'acqua ②.
- Riempire fino a metà e scuoterlo alcune volte.
- Togliere l'acqua sporca ed usare acqua pulita per risciacquarlo.

### 7.2 Canale dell'acqua

Se rimangono dei residui nel canale dell'acqua, usare un panno morbido per pulire.

### 7.3 Trasduttore

Quando si usa acqua dura, si troveranno residui nel trasduttore (8).

Usare la spazzola che si può trovare nel canale dell'acqua, insieme all'acqua, per pulire il trasduttore. (8)

In caso di calcare persistente:

- iniettare 10 ml circa di soluzione di acido ossalico sulla superficie del trasduttore (8) (la quantità dipenderà dal grado di sporcizia del trasduttore).
- Lasciarlo riposare per 2-5 minuti.
- Dopodiché, pulire con una spazzola pulita fino a rimuovere i residui di sporcizia.
- Risciacquarlo due volte con acqua e pulire anche il canale dell'acqua (9) nel corpo della base.

## 8 Smaltimento dell'apparecchio (ambiente)



Alla conclusione del suo ciclo di vita, il prodotto non deve essere gettato nel contenitore dei rifiuti domestici, ma deve essere depositato presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Questa raccomandazione è riportata sul manuale d'uso e/o sulla confezione; è indicata, inoltre, dal simbolo riportato sul prodotto.

Alcuni materiali del prodotto possono essere riutilizzati se consegnati presso un centro di riciclaggio. Riciclando alcune parti o materie prime dei prodotti usati si offre un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

Per maggiori informazioni sui punti di raccolta più vicini, contattare le autorità locali.

## 9 Garanzia Topcom

### 9.1 Periodo di garanzia

Le unità Topcom sono coperte da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di garanzia decorre dal giorno d'acquisto della nuova unità. Le parti soggette a usura o i difetti che causano effetti trascurabili sul funzionamento o sul valore dell'apparecchio non sono coperti da garanzia.

La garanzia potrà ritenersi valida solo dietro presentazione della ricevuta originale di acquisto o di una copia di essa, a condizione che vi siano indicati la data di acquisto e il tipo di unità.

### 9.2 Utilizzo della garanzia

Un apparecchio difettoso dovrà essere restituito a un centro di assistenza autorizzato insieme a un valido documento di acquisto e alla scheda di assistenza debitamente compilata.

Durante il periodo di validità della garanzia, Topcom o un centro di assistenza ufficiale autorizzato provvederà alla riparazione gratuita di ogni difetto imputabile ai materiali o a errori di produzione, riparando o sostituendo le unità difettose o i pezzi difettosi delle unità. In caso di sostituzione, il colore e il modello potrebbero differire dall'unità originariamente acquistata.

La data d'acquisto iniziale determina l'inizio del periodo di garanzia. Il periodo di garanzia non sarà esteso se l'unità viene sostituita o riparata da Topcom o dai suoi centri di assistenza autorizzati.

### 9.3 Decadenza della garanzia

Si intendono esclusi dalla garanzia tutti i danni o i guasti dovuti a una cattiva manutenzione o a un errato utilizzo dell'apparecchio, nonché i danni dovuti all'uso di ricambi o di accessori non originali.

La presente garanzia non copre i danni causati da fattori esterni come fulmini, acqua e incendi, né i danni dovuti al trasporto. La garanzia non è applicabile in caso di modifica, eliminazione o illeggibilità del numero di serie delle unità. Qualsiasi rivendicazione in garanzia sarà considerata priva di fondamento in caso di intervento da parte dell'acquirente.



Il simbolo CE indica che questo prodotto è conforme ai requisiti fondamentali e ad altre disposizioni in materia della direttiva 2004/108/CE. La dichiarazione di conformità si trova su:  
<http://www.topcom.net/cedclarations.asp>

# 1 Antes da primeira utilização

## 1.1 Utilização prevista

Em geral, as crianças têm cerca de 6 a 8 gripes e infecções do tracto respiratório superior por ano. O aumento da humidade do ar é um modo comum de ajudar as crianças a sentirem-se melhor quando se encontram congestionadas.

Um factor que torna o Inverno desconfortável para os seres humanos, mesmo no interior dos edifícios aquecidos, é o nível de humidade baixo. As pessoas necessitam um certo nível de humidade para se sentirem confortáveis. No Inverno, a humidade no interior dos edifícios pode ser extremamente baixa e a falta de humidade pode secar a pele e as membranas mucosas. A baixa humidade faz ainda com que o ar pareça mais frio do que este realmente está. O ar seco pode secar também a madeira das paredes e do soalho das casas. À medida que a madeira seca, encolhe, o que pode dar origem a rangidos no soalho e fendas nas paredes e no estuque.

As pessoas tendem a sentir-se mais confortáveis numa humidade relativa de aproximadamente 45 por cento. O Aroma humidifier 500 ajudará a manter a humidade no interior a um nível confortável.

A função de aroma permite a emissão de um aroma essencial para o ar, influenciando o humor ou a saúde das pessoas.

## 1.2 Avisos de segurança

- Leia sempre cuidadosamente as instruções contidas no manual do utilizador antes de utilizar o dispositivo
- Conserve este manual do utilizador para referência futura.
- Coloque sempre o humidificador numa superfície dura, plana e horizontal, afastado, pelo menos, 15 cm das paredes e longe de qualquer fonte de calor, tais como queimadores, radiadores, etc. O humidificador não pode funcionar numa superfície que não seja horizontal.
- Mantenha o humidificador fora do alcance das crianças. Não permita que as crianças brinquem com ele.
- Antes de utilizar o humidificador, desenrole o cabo e verifique se não está danificado. Não o utilize se o cabo estiver danificado.
- Não coloque nem retire a ficha do humidificador com as mãos húmidas.
- Nunca desmonte a unidade de base.
- Nunca coloque o humidificador a funcionar se a ficha ou o cabo estiverem danificados, ou caso tenha avariado ou tenha sido danificado por qualquer razão. Nestes casos, devolva o aparelho ao fornecedor/empresa responsável pela assistência aprovado mais próximo, para verificação e quaisquer reparações ou ajustes que sejam necessários.
- Não utilize aditivos tais como perfumes, essências, etc.
- Nunca adicione substâncias alcalinas ao reservatório da água.
- Não agite o humidificador. Isso poderia derramar água para a unidade de base e afectar o seu funcionamento.
- Não deixe o humidificador ao sol durante um longo período de tempo.
- Caso surja um cheiro pouco comum durante a utilização normal, desligue o aparelho, retire a ficha da tomada e envie-o para verificação por pessoal qualificado.
- Desligue o humidificador da tomada antes de o limpar ou de remover o reservatório.
- Nunca toque na água ou nos componentes imersos enquanto o aparelho estiver em funcionamento.
- Nunca ligue o humidificador sem água no reservatório.
- Nunca risque o transdutor.
- Para evitar que os componentes sejam danificados, não permitida a entrada de água na unidade de base.
- Nunca lave toda a unidade com água, nem a coloque dentro de água.
- O humidificador deve ser limpo regularmente. Para o fazer, consulte as instruções de limpeza incluídas neste manual e respeite-as.

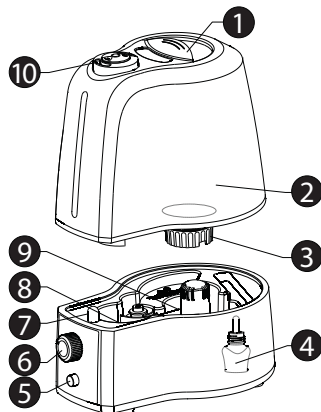
- Não utilize o humidificador se o ar da divisão já tiver humidade suficiente (no mínimo, 50% de humidade relativa). A humidade excessiva provoca condensação nas superfícies frias e nas paredes da divisão.

## 2 Especificações técnicas

- Capacidade de humificação: 300 ml/h
- Volume do reservatório de água: 4,5 l
- Tensão nominal: 100-240V AC
- Frequência nominal: 50Hz
- Potência nominal: 30W
- Protecção contra choques eléctricos: Classe II

## 3 Descrição

1. Pega
2. Reservatório de água
3. Encaixe do reservatório de água
4. Frasco de aroma
5. Botão Ligar/Desligar
6. Botão de regulação da intensidade do vapor
7. Luz
8. Transdutor
9. Canal da água
10. Bocal



## 4 Instalação

- Coloque o humidificador numa superfície plana, na divisão onde o pretende ligar, durante meia hora. É importante que este atinja a temperatura e a humidade ambiente.
- Recomendamos a utilização do humidificador a uma temperatura entre 5 e 40°C e uma humidade relativa inferior a 55%.
- Retire o reservatório da água (2) do humidificador.
- Vire o reservatório da água para baixo.
- Desenrosque a tampa (3) rodando-a no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.
- Encha o reservatório com água limpa (no máximo, a 40°C).
- Feche a tampa enroscando-a no sentido dos ponteiros do relógio.
- Verifique a limpeza e a estanqueidade do reservatório de água e, em seguida, coloque-o de novo na base.
- Oriente o dispensador de vapor (10) na direcção pretendida.
- Ligue a ficha do cabo de alimentação à tomada de corrente eléctrica na parede, com as mãos secas.

**Recomenda-se a utilização de água macia (água destilada ou com um teor baixo de minerais), de modo a minimizar a formação de depósitos de calcário sobre o transdutor.**

**Não remova o reservatório enquanto o humidificador estiver ligado à corrente eléctrica.**

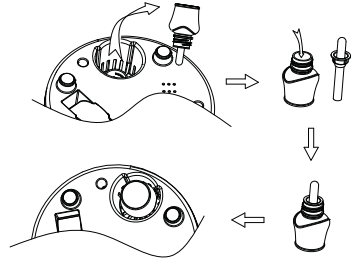
**Quando remover o reservatório da água depois da utilização, o canal ainda terá água.**

**Remova a água do reservatório e do canal caso não planeie utilizar o humidificador por um longo período de tempo. Limpe a caixa da água, a abertura do vaporizador e o canal da água caso não planeie utilizar o humidificador por um longo período de tempo. Não coloque o humidificador junto de fontes de calor ou à luz directa do sol. Não dirija o difusor de vapor para a mobília, para o equipamento electrónico ou para camas de bebés.**

## 5 Aroma

A função de aroma permite a emissão de um aroma essencial para o ar, influenciando o humor ou a saúde das pessoas. Utilize apenas aromas essenciais do tipo solúvel em água. Nunca utilize aromas à base de óleos.

- Desligue a tomada de corrente, retire o reservatório de água e escorra a água residual que ainda se encontra no canal da água, caso exista.
- Inverta o corpo da base do humidificador.
- Desenrosque a tampa do frasco de aroma (4) rodando-a no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.
- Retire a mecha.
- Encha a garrafa com o aroma essencial.
- Re-instale a mecha e a garrafa de aroma (4).
- Re-instale o reservatório de água e ligue à tomada de corrente.
- Para cancelar a função de aroma, esvazie a garrafa de aroma essencial ou retire a garrafa de aroma da máquina.
- Limpe a garrafa de aroma com água limpa caso não planeie utilizá-la durante um longo período de tempo.



## 6 Operação

### 6.1 Ligar/desligar

- Prima o botão Ligar/Desligar (5) na unidade.
- O reservatório de água ilumina-se e, passados alguns segundos, começa a gerar-se vapor.
- Prima novamente o botão Ligar/Desligar (5) para desactivar o humidificador.

### 6.2 Intensidade do vapor

Rode o botão de regulação da intensidade de vapor (6) para ajustar a intensidade do vapor gerado.

### 6.3 Ionizador

O Aroma Humidifier 500 tem um ionizador do ar incorporado.

O ionizador do ar é um dispositivo que utiliza campos eléctricos fortes para ionizar as moléculas de ar (atribuir carga eléctrica negativa às moléculas). Os iões negativos ajudam a recuperar e a purificar as partículas nocivas do ar que fazem com que os alérgenos, como o pólen, os esporos de fungos, o pó e o pêlo dose animais, flutuem pelo ar. Ajudam a melhorar a disposição, a aliviar depressões e desordens afectivas sazonais, promovendo uma sensação de bem-estar.

## 7 Limpeza

### 7.1 Reservatório da água

- Deite algumas gotas de detergente no reservatório da água (2).
- Encha com água até metade e agite-o para baixo e para cima várias vezes.
- Remova a água suja e utilize água limpa para enxaguar o reservatório.

### 7.2 Canal da água

Se existirem resíduos no canal da água, utilize um pano macio para os limpar.

### 7.3 Transdutor

Quando utiliza água dura, ficam resíduos no transdutor (8). Utilize a escova, que pode encontrar no interior do canal, em conjunto com água, para limpar o transdutor (8).

Em caso de formação de resíduos de calcário persistentes.

- Injete cerca de 10ml de ácido oxálico sobre a superfície do transdutor ⑧ (mais ou menos, dependendo do estado de contaminação do transdutor).
- Espere cerca de 2-5 minutos.
- De seguida, limpe com uma escova limpa até que a sujidade desapareça.
- Enxágue duas vezes com água e limpe também o canal da água ⑨ no corpo da base.

## 8 Eliminação do dispositivo (ambiente)



Quando o ciclo de vida do produto chega ao fim, não deve eliminar este produto juntamente com os resíduos domésticos, deve levá-lo a um ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos. O símbolo presente no produto, no manual do utilizador e na caixa dá esta indicação.

Alguns dos materiais do produto podem ser reutilizados se os colocar num ponto de reciclagem. Ao reutilizar algumas das partes ou das matérias-primas dos produtos utilizados, dá uma contribuição importante para a protecção do meio ambiente.

Contacte as autoridades locais se necessitar de mais informações sobre os pontos de recolha existentes na sua área.

## 9 Topcom garantia

### 9.1 Período de garantia

As unidades Topcom têm um período de garantia de 24 meses. O período de garantia entra em efeito a partir da data de compra da unidade. Consumíveis e defeitos que causem um efeito negligenciável sobre o funcionamento ou o valor do equipamento não se encontram cobertos por esta garantia.

A prova de garantia terá de ser dada com a apresentação da respectiva confirmação de compra, ou uma cópia da mesma, no qual aparecem indicados a data de compra bem como o modelo da unidade.

### 9.2 Modo de funcionamento da garantia

Uma unidade defeituosa necessita de ser devolvida aos serviços centrais da Topcom juntamente com uma nota de compra válida e um cartão de assistência ao cliente devidamente preenchido.

Caso a unidade desenvolva um defeito durante o período de garantia, a Topcom ou um centro de serviços oficialmente por ela designado reparará qualquer defeito derivado de material ou falhas de fabrico, reparando ou substituindo as unidades ou as peças defeituosas, sem qualquer custo adicional. No caso de substituição, a cor e o modelo poderão ser diferentes dos da unidade adquirida originalmente. A data inicial de compra determinará o início do período de garantia. O período de garantia não será prolongado no caso da unidade ser trocada ou reparada por Topcom ou qualquer dos seus centros de reparação.

### 9.3 Exclusões de garantia

Danos ou defeitos causados pelo tratamento ou operação incorrectos e danos resultantes da utilização de peças ou acessórios não originais não são abrangidos pela garantia.

A garantia não cobre danos causados por factores externos, como relâmpagos, água e fogo, nem quaisquer danos causados durante o transporte. Não se poderá reclamar os direitos de garantia se o número de série que se encontra na unidade tiver sido alterado, retirado ou tornado ilegível.

Qualquer reclamação de garantia não será válida se a unidade tiver sido reparada, alterada ou modificada pelo comprador.



O símbolo CE indica que este produto está em conformidade com os requisitos essenciais e outras determinações importantes da directiva 2004/108/CEE. A Declaração de Conformidade pode ser encontrada em: <http://www.topcom.net/cedeclarations.asp>

# 1 Před zahájením používání

## 1.1 Způsob použití

Malé děti se každý rok běžně 6-8krát nachladí a onemocní infekcemi horního dýchacího traktu. Běžným způsobem, jak dítěti pomoci k tomu, aby se cítilo během nemoci lépe, je zvýšení vlhkosti vzduchu.

Jednou z věcí, které činí zimu pro lidi nepříjemnou, a to dokonce i pěkně v teple domova, je nízká vlhkost. K tomu, aby se lidé cítili příjemně, potřebují určitou úroveň vlhkosti. V zimě může být vnitřní vlhkost mimořádně nízká a nedostatek vlhkosti může vysušet vaši pokožku a sliznice. Díky nízké vlhkosti se nám vzduch zdá studenější, než ve skutečnosti je. Suchý vzduch může také vysušovat dřevo ve stěnách a podlahách našich domů. S tím, jak se vysoušené dřevo smrškuje, může vytvářet praskliny v podlahách a v suchých stěnách a omítce.

Lidé mají sklon k tomu, aby se nejlépe cítili při relativní vlhkosti přibližně 45 procent. Přístroj Aroma Humidifier 500 vám pomůže udržovat vnitřní vlhkost na příjemné úrovni.

Funkce vůně umožňuje rozpráší esenciální vůni do vzduchu a pozitivně ovlivnit náladu či zdraví dotyčné osoby.

## 1.2 Informace týkající se bezpečnosti

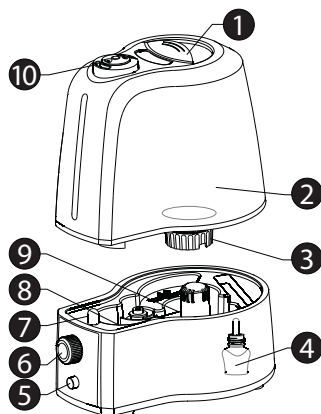
- Před používáním zařízení si vždy pečlivě přečtěte pokyny uvedené v návodu k používání.
- Tento návod k použití si uschovejte pro případ potřeby.
- Zvlhčovač vždy umístěte na tvrdý a rovný vodorovný povrch, minimálně 15 cm od stěn a mimo dosah jakéhokoliv zdroje tepla, jako jsou například hořáky, radiátory atd. Zvlhčovač nelze používat na ploše, která není vodorovná.
- Uchovávejte zvlhčovač mimo dosah dětí. Nedovolte dětem, aby si s ním hrály.
- Před používáním zvlhčovače roztáhněte kabel a zkontrolujte, zda není poškozený. Pokud je kabel poškozený, zvlhčovač nepoužívejte.
- Nepřipojujte ani neodpojujte zvlhčovač ze zásuvky mokryma rukama.
- Základní jednotku nikdy nerozebírejte.
- Zvlhčovač nikdy nepoužívejte s vadnou zástrčkou nebo kabelem ani po poruše nebo poškození jakéhokoliv druhu. V těchto případech přístroj vraťte nejbližšímu schválenému prodejci/opraváři ke kontrole a k jakýmkoliv nezbytným opravám nebo seřízením.
- Nepoužívejte přísady jako například parfémy, vůně atd.
- Do nádrže na vodu nikdy nepřidávejte alkalické látky.
- Zvlhčovačem netřepejte. Mohlo by dojít ke vniknutí vody do základní jednotky a ovlivnění její činnosti.
- Zvlhčovač nikdy neopouštějte po dlouhou dobu na slunci.
- Pokud se během normálního používání objeví neobvyklý zápach, přístroj vypněte, odpojte jej ze zásuvky a nechejte jej zkontrolovat kvalifikovanými pracovníky.
- Před čištěním nebo demontáží nádrže zvlhčovač odpojte ze zásuvky.
- Pokud je přístroj v provozu, nikdy se nedotýkejte vody ani ponořených dílů.
- Pokud není v nádrži voda, nikdy zvlhčovač nezapínejte.
- Dbejte na to, aby nedošlo k poškrábání snímače.
- Aby se zabránilo v jakémkoliv poškození dílů, dbejte na to, aby nedošlo k proniknutí vody dovnitř základní jednotky.
- Nikdy nevyplachujte celou jednotku vodou; nepoňujte ji do vody.
- Zvlhčovač je třeba pravidelně čistit. Při čištění postupujte podle příslušných pokynů uvedených v tomto návodu a respektujte je.
- Zvlhčovač nepoužívejte tehdy, když je vzduch v místnosti již dostatečně vlhký (minimálně 50% relativní vlhkost). Nadměrná vlhkost způsobuje kondenzaci na studených plochách nebo stěnách místnosti.

## 2 Technické údaje

- Kapacita dodávky vlhkosti: 300 ml/hod.
- Objem nádrže na vodu: 4,5 l
- Jmenovité napětí: 100-240 V AC
- Jmenovitý kmitočet: 50 Hz
- Jmenovitý výkon: 30 W
- Preventivní ochrana proti úrazu elektrickým proudem: Třída II

## 3 Popis

1. Držadlo
2. Nádrž na vodu
3. Šroubovací víčko nádrže na vodu
4. Lahvička na vůni
5. Vypínač
6. Knoflík nastavení intenzity mlhy
7. Osvětlení
8. Čidlo
9. Přívod vody
10. Tryska



## 4 Instalace

- Položte zvlhčovač na půl hodiny v místnosti na rovný povrch. Je třeba, aby se jeho parametry vyrovnaly s teplotou a vlhkostí prostředí.
- Doporučujeme používat zvlhčovač při teplotě od 5 do 40 °C a relativní vlhkosti nižší než 55%.
- Demontujte nádrž na vodu (2) ze zvlhčovače.
- Otočte nádrž na vodu vzhůru nohama.
- Vyšroubujte víčko (3) otáčením proti směru hodinových ručiček.
- Naplňte nádrž na vodu čistou vodou (maximální teplota 40 °C).
- Uzavřete kryt otáčením ve směru hodinových ručiček.
- Zkontrolujte čistotu a vodotěsnost a potom opatrně uložte nádrž na vodu zpět na základnu.
- Otočte trysku pro vypouštění páry (10) požadovaným směrem.
- Suchýma rukama zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky.

**Doporučujeme používat měkkou (destilovanou, s nízkým obsahem minerálů) vodu, aby docházelo k minimálnímu usazování vodního kamene na čidle.**

**Jestliže je zvlhčovač připojen k el. síti, neprovádějte demontáž nádrže na vodu.**

**Jestliže budete po používání provádět demontáž nádrže na vodu, v přívodu bude stále ještě voda.**

**Jestliže se zvlhčovač nemá po delší dobu používat, odstraňte vodu z nádrže i z přívodu.**

**Jestliže se zvlhčovač nemá po delší dobu používat, vyčistěte nádrž na vodu, stříkací trysku a přívod vody.**

**Zvlhčovač neumísťujte do blízkosti zdrojů tepla ani jej nevystavujte přímému slunečnímu svitu.**

**Nemířte zařízením na vypouštění páry na nábytek, elektronická zařízení ani na dětské postýlky.**



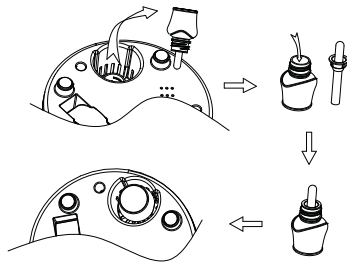
## 5 Vůně

Funkce vůně umožňuje rozpráší esenciální vůni do vzduchu a pozitivně ovlivnit náladu či zdraví dotyčné osoby.

Používejte pouze kapalné esenciální vůně rozpustné ve vodě.

Nepoužívejte olejové vůně.

- Odpojte napájecí kabel, sundejte nádrž na vodu a vylijte zbývající vodu z přívodu vody.
- Otočte základní těleso zvlhčovače vzhůru nohama.
- Vyšroubujte lahvičku na vůni ④ otáčením proti směru hodinových ručiček.
- Vyndejte knot.
- Naplňte lahvičku esenciální vonnou tekutinou.
- Vraťte na místo knot a lahvičku na vůni ④.
- Vraťte na místo nádrž na vodu a zapojte napájecí kabel.
- Chcete-li vypnout funkci vůně, vyprázdněte vonný olej z lahvičky nebo vyjměte lahvičku na vůni ze zvlhčovače.
- Pokud nebudete zvlhčovač delší dobu používat, vypláchněte lahvičku na vůni čistou vodou.



## 6 Používání

### 6.1 Zapnutí/vypnutí

- Stiskněte vypínač ⑤ na zvlhčovači.
- Nádrž na vodu se osvětlí a během několika sekund se začne vytvářet mlha.
- Zvlhčovač vypnete dalším stisknutím vypínače ⑤.

### 6.2 Intenzita mlhy

Otáčením knoflíku pro nastavení intenzity mlhy ⑥ změníte intenzitu vytvářené mlhy.

### 6.3 Ionizátor

Zvlhčovač Aroma Humidifier 500 má vestavěný ionizátor vzduchu.

Ionizátor vzduchu je zařízení, které pro ionizaci molekul vzduchu využívá vysoké napětí nebo elektrický záporný náboj. Záporné ionty pomáhají při obnovování vzduchu a odstraňování cizích částic nesených vzduchem, které způsobují proudění alergenů jako například pylu, plísní, prachu a odumřelých kožních buněk zvířat poletujících ve vzduchu. Pomáhají zlepšovat náladu, uvolňovat deprese a sezónní citové problémy a podporovat pocit pohody.

## 7 Čištění

### 7.1 Nádrž na vodu

- Do nádrže na vodu ② kápněte několik kapek čistícího prostředku.
- Naplňte ji do poloviny vodou a několikrát s ní zatřepejte směrem nahoru a dolů.
- Špinavou vodu vypusťte a vypláchněte nádrž čistou vodou.

### 7.2 Přívod vody

Jestliže jsou v přívodu vody nečistoty, odstraňte je měkkým hadříkem.

### 7.3 Čidlo

Jestliže používáte tvrdou vodu, na čidlo ⑧ se budou usazovat nečistoty.

Pro čištění čidla ⑧ použijte kartáček, který se nachází v přívodu vody, a vodu.

Pokud je trvale usazen vodní kámen:

- Postříkejte povrch čidla (8) přibližně 10 ml kyseliny šáveľové (více nebo méně podle toho, jak špinavé čidlo je).
- Nechte působit 2 až 5 minut.
- Poté ho očistěte čistým kartáčkem, dokud ho nezbavíte nečistot.
- Dvakrát ho opláchněte vodou a vyčistěte také přívod vody (9) v základním tělese.

## 8 Likvidace přístroje (ekologická)



Na konci životnosti produktu neodhazujte tento produkt do normálního domovního odpadu, ale odneste jej na sběrné místo pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Je to vyznačeno symbolem na produktu, uživatelské příručce nebo krabici.

Některé materiály použité v produktu lze znovu použít, pokud je zanesete do sběrného místa pro recyklaci. Opětovným použitím některých částí nebo surovin z použitých produktů významně přispíváte k ochraně životního prostředí.

Jestliže potřebujete další informace o sběrných místech ve vašem okolí, obraťte se na místní úřady.

## 9 Záruka společnosti Topcom

### 9.1 Záruční doba

Na přístroje Topcom je poskytována dvouletá záruční doba. Záruční doba začíná dnem zakoupení nového přístroje.

Záruka se nevztahuje na spotřební materiál nebo závady, které mají na provoz či hodnotu zařízení zanedbatelný vliv.

Nárok na uplatnění záruky vzniká předložením originálu nebo kopie dokladu o koupi, na kterém musí být uvedeno datum nákupu a model přístroje.

### 9.2 Uplatnění záruky

Vadný přístroj je nutné vrátit do autorizovaného servisního střediska společnosti Topcom společně s platným dokladem o koupi a vyplněnou servisní kartičkou.

Projev-li se u přístroje závada během záruční doby, opraví společnost Topcom nebo její autorizované servisní středisko bezplatně jakékoli vady materiálu nebo zpracování, a to buď opravením nebo výměnou nefunkčních zařízení či součástí nefunkčních zařízení. V případě výměny se mohou barva a model vyměněného přístroje lišit od barvy a modelu původně zakoupeného přístroje.

Začátek záruční doby je určen počátečním datem nákupu. V případě, že společnost Topcom nebo některé z jejích servisních středisek přístroj vymění nebo opraví, se záruční doba neprodlužuje.

### 9.3 Výjimky ze záruky

Záruka se nevztahuje na poškození nebo vady způsobené nesprávným zacházením s přístrojem nebo jeho nesprávným používáním ani na škody vzniklé z důvodu použití neoriginálních součástí nebo příslušenství.

Záruka se nevztahuje na žádné škody způsobené vnějšími vlivy, např. bleskem, vodou či požárem, ani na škody vzniklé během přepravy.

Záruku nelze uplatnit, pokud bylo sériové číslo na přístroji změněno, odstraněno nebo je nečitelné.

Pokud byl přístroj opravován, změněn či upraven uživatelem, pozbývá záruka platnosti.



**Symbol CE znamená, tento výrobek vyhovuje základním požadavkům a dalším příslušným ustanovením Směrnice 2004/108/EEC.**

**Prohlášení o shodě naleznete na adrese:  
<http://www.topcom.net/cedclarations.asp>**

## 1 Πριν από την πρώτη χρήση

### 1.1 Προοριζόμενη χρήση

Τα μικρά παιδιά συνήθως παθαίνουν κρυολογήματα και λοιμώξεις του άνω αναπνευστικού περίπου 6-8 φορές το χρόνο. Η αύξηση της υγρασίας του αέρα είναι ένας συνήθης τρόπος για να βοηθήσετε το παιδί σας να αισθανθεί καλύτερα όταν έχει συμφόρηση.

Ένα πράγμα που κάνει το χειμώνα δυσάρεστο για τους ανθρώπους, ακόμη και μέσα σε ένα θερμό κτίριο, είναι η χαμηλή υγρασία. Οι άνθρωποι χρειάζονται ένα ορισμένο ποσοστό υγρασίας προκειμένου να νιώθουν άνετα. Το χειμώνα, η υγρασία στους εσωτερικούς χώρους μπορεί να είναι εξαιρετικά χαμηλή, και η έλλειψη υγρασίας μπορεί να ξηράνει το δέρμα και τους βλεννογόνους. Επιπλέον, η χαμηλή υγρασία σας κάνει να αισθάνεστε τον αέρα πιο κρύο από ότι είναι στην πραγματικότητα. Ο ξηρός αέρας μπορεί επίσης να ξηράνει το ξύλο στους τοίχους και τα δάπεδα των σπιτιών. Καθώς το ξύλο που ξηραίνεται συρρικνώνεται, μπορεί να προκαλέσει ρωγμές στα δάπεδα καθώς και στις ξερολιθίες και στο σοβά. Οι άνθρωποι αισθάνονται πιο άνετα όταν η σχετική υγρασία ανέρχεται σε 45 τοις εκατό. Το Aroma humidifier 500 θα συμβάλει στο να διατηρείται η υγρασία στους εσωτερικούς χώρους σε ένα επίπεδο που να αισθάνεστε άνετα.

Η αρωματική λειτουργία σας επιτρέπει να ψεκάσετε με άρωμα την ατμόσφαιρα επηρεάζοντας την υγεία και το κέφι ενός ανθρώπου.

### 1.2 Οδηγίες ασφαλείας

- Διαβάστε πάντοτε προσεκτικά τις οδηγίες του οδηγού χρήσης πριν από τη χρήση της συσκευής
- Κρατήστε το παρόν εγχειρίδιο χρήσης σε περίπτωση που χρειαστεί να ανατρέξετε σε αυτό στο μέλλον.
- Τοποθετείτε τον υγραντήρα πάντοτε σε μία σκληρή, επίπεδη οριζόντια επιφάνεια, τουλάχιστον 15cm από τους τοίχους και μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας όπως καυστήρες, καλοριφέρ κλπ. Ο υγραντήρας δεν μπορεί να λειτουργήσει πάνω σε επιφάνεια που δεν είναι οριζόντια.
- Φυλάξτε τον υγραντήρα μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με αυτόν.
- Πριν από τη χρήση του υγραντήρα, ξετυλίξτε το καλώδιο και βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί φθορά. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο είναι φθαρμένο.
- Μην συνδέετε ή αποσυνδέετε τον υγραντήρα από την πρίζα με υγρά χέρια.
- Μην αποσυναρμολογείτε τη μονάδα βάσης.
- Μην χρησιμοποιείτε τον υγραντήρα εάν το βύσμα ή το καλώδιο είναι ελαττωματικά ή εάν έχει πέσει κάτω ή έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά. Σε αυτές τις περιπτώσεις, επιστρέψτε τη συσκευή στον πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο έμπορο/επισκευαστή για έλεγχο και οποιαδήποτε επισκευή ή ρύθμιση απαιτείται.
- Μην χρησιμοποιείτε πρόσθετα όπως αρώματα, εσάνς κλπ.
- Μην βάζετε ποτέ αλκαλικές ουσίες στο δοχείο νερού.
- Μην ταρακουνάτε τον υγραντήρα. Υπάρχει κίνδυνος να χυθεί νερό μέσα στη μονάδα βάσης και να επηρεάσει τη λειτουργία της.
- Μην αφήνετε τον υγραντήρα στον ήλιο για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Εάν αντιληφθείτε τυχόν ασυνήθιστη οσμή κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας, απενεργοποιήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε την από την πρίζα και απευθυνθείτε σε κάποιον εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο.
- Πριν από τον καθαρισμό ή την αφαίρεση του δοχείου αποσυνδέστε τον υγραντήρα από την πρίζα.
- Μην αγγίζετε ποτέ το νερό ή τα εξαρτήματα που είναι βυθισμένα μέσα σε αυτό, όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μην ενεργοποιείτε τον υγραντήρα όταν το δοχείο δεν έχει νερό.
- Μην χαράζετε τον μετατροπέα.
- Για να αποτρέψετε οποιαδήποτε ζημιά στα εξαρτήματα, μην αφήνετε νερό να χυθεί στο εσωτερικό της μονάδας βάσης.
- Μην πλένετε ποτέ ολόκληρη τη μονάδα με νερό και μην τη βυθίζετε μέσα σε νερό.
- Ο υγραντήρας υπερήχων πρέπει να καθαρίζεται τακτικά. Ανατρέξτε στις οδηγίες καθαρισμού στο παρόν εγχειρίδιο και ακολουθήστε τις.

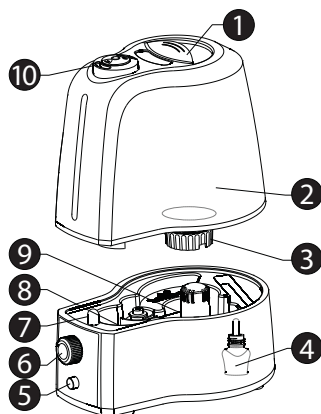
- Μην χρησιμοποιείτε τον υγραντήρα εάν ο αέρας του χώρου έχει ήδη αρκετή υγρασία (τουλάχιστον 50% σχετική υγρασία). Η υπερβολική υγρασία προκαλεί υγροποίηση σε κρύες επιφάνειες ή στους τοίχους του χώρου.

## 2 Τεχνικές προδιαγραφές

- Ικανότητα ύφανσης: 300 ml/h
- Χωρητικότητα δοχείου νερού: 4,5 l
- Ονομαστική τάση: 100-240V AC
- Ονομαστική συχνότητα: 50 Hz
- Ονομαστική ισχύς: 30 W
- Προστασία από ηλεκτροπληξία: Class II

## 3 Περιγραφή

1. Λαβή
2. Δοχείο νερού
3. Παξιμάδι δοχείου νερού
4. Φιάλη αρώματος
5. Πλήκτρο On/Off
6. Διακόπτης ρύθμισης έντασης νέφους ψεκασμού
7. Φως
8. Μετατροπέας
9. Σωλήνας νερού
10. Στόμιο



## 4 Εγκατάσταση

- Τοποθετήστε τον υγραντήρα σε μία επίπεδη επιφάνεια στο χώρο για μισή ώρα. Είναι σημαντικό να φτάσει στη θερμοκρασία περιβάλλοντος και την υγρασία αέρα.
- Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε τον υγραντήρα σε θερμοκρασίες μεταξύ 5 και 40°C και σχετική υγρασία αέρα χαμηλότερη από 55%.
- Αφαιρέστε το δοχείο νερού (2) από τον υγραντήρα.
- Αναποδογυρίστε το δοχείο νερού.
- Ξεβιδώστε το πώμα (3) γυρίζοντάς το αριστερόστροφα.
- Γεμίστε το δοχείο νερού με καθαρό νερό (έως 40°C).
- Κλείστε το πώμα γυρίζοντάς το δεξιόστροφα.
- Βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρό και υδατοστεγές και έπειτα τοποθετήστε το δοχείο νερού προσεκτικά πίσω στη βάση.
- Τοποθετήστε το στόμιο ατμού (10) στην επιθυμητή κατεύθυνση.
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα με στεγνά χέρια.

Συνιστάται η χρήση μαλακού νερού (απεσταγμένο νερό - χαμηλή περιεκτικότητα σε ανόργανα άλατα) για την ελαχιστοποίηση της συσσώρευσης αλάτων στο μετατροπέα.

Μην αφαιρείτε το δοχείο νερού όταν ο υγραντήρας είναι συνδεδεμένος στο ρεύμα.

Όταν αφαιρείτε το δοχείο νερού μετά τη χρήση, υπάρχει ακόμα νερό μέσα στο σωλήνα νερού. Χύστε το νερό από το δοχείο και το σωλήνα όταν ο υγραντήρας δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα. Καθαρίστε το δοχείο νερού, το στόμιο ψεκασμού και το σωλήνα νερού όταν ο υγραντήρας δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.

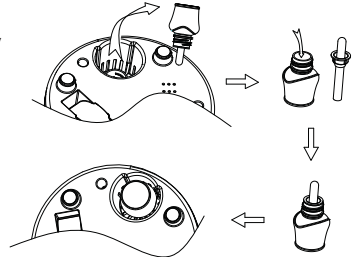
Μην τοποθετείτε τον υγραντήρα κοντά σε πηγές θερμότητας ή στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Μην στρέφετε το διανομέα ατμού προς έπιπλα, ηλεκτρονικές συσκευές ή κούνιες μωρού.

## 5 Άρωμα

Η αρωματική λειτουργία σας επιτρέπει να ψεκάζετε με άρωμα την ατμόσφαιρα επηρεάζοντας την υγεία και το κέφι ενός ανθρώπου. Χρησιμοποιήστε μόνο υγρό άρωμα, διαλυτό σε νερό. Μην χρησιμοποιείτε άρωμα βασισμένο σε έλαια.

- Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας, αφαιρέστε το δοχείο νερού και αδειάστε το υπόλοιπο νερό από το σωλήνα, εάν υπάρχει.
- Αναποδογυρίστε το σώμα της βάσης του υγραντήρα.
- Ξεβιδώστε τη φιάλη αρώματος ④ γυρίζοντας το αριστερόστροφα.
- Αφαιρέστε το φυτίλι.
- Γεμίστε τη φιάλη με υγρό αρωματικό.
- Επαναποθετήστε το φυτίλι και τη φιάλη αρώματος ④.
- Επαναποθετήστε το δοχείο νερού και συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Για να ακυρώσετε την αρωματική λειτουργία, αδειάστε το άρωμα από τη φιάλη ή απομακρύνετε τη φιάλη από τη συσκευή.
- Καθαρίστε τη φιάλη αρώματος με καθαρό νερό εάν ο υγραντήρας δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.



## 6 Λειτουργία

### 6.1 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

- Πατήστε το κουμπί On/Off ⑤ στη συσκευή.
- Το δοχείο νερού φωτίζεται και, μετά από λίγα δευτερόλεπτα, δημιουργείται το νέφος ψεκασμού.
- Πατήστε ξανά το πλήκτρο On/Off ⑤ για να απενεργοποιήσετε τον υγραντήρα.

### 6.2 Ένταση νέφους ψεκασμού

Γυρίστε το διακόπτη ρύθμισης έντασης νέφους ψεκασμού ⑥ για να αλλάξετε την παραγόμενη ένταση.

### 6.3 Ιονιστής

Το Aroma Humidifier 500 διαθέτει ενσωματωμένο ιονιστή αέρα.

Ο ιονιστής αέρα είναι μια συσκευή που χρησιμοποιεί υψηλή τάση για να ιονίσει, δηλαδή να φορτίσει με ηλεκτρικό φορτίο, τα μόρια του αέρα. Τα αρνητικά ιόντα συμβάλλουν στο φρεσκάρισμα του αέρα και στην απομάκρυνση των βλαβερών σωματιδίων, όπως γύρη, σπόρια μυκήτων, σκόνη και επιθήλια ζώων που αιωρούνται στην ατμόσφαιρα και προκαλούν αλλεργίες. Βελτιώνουν τη διάθεση, ανακουφίζουν από την κατάθλιψη και τις εποχιακές συναισθηματικές διαταραχές και αυξάνουν την αίσθηση της ευεξίας.

## 7 Καθαρισμός

### 7.1 Δοχείο νερού

- Ρίξτε μερικές σταγόνες απορρυπαντικού μέσα στο δοχείο νερού ②.
- Γεμίστε το μέχρι τη μέση με νερό και ανακινήστε το πάνω-κάτω αρκετές φορές.
- Χύστε το βρώμικο νερό και ξεπλύνετε το δοχείο με καθαρό νερό.

### 7.2 Σωλήνας νερού

Εάν έχουν μείνει κατάλοιπα ρύπων στο σωλήνα νερού, καθαρίστε τον με ένα μαλακό πανί.

### 7.3 Μετατροπέας

Όταν το νερό που χρησιμοποιείτε είναι σκληρό, θα επικάθονται κατάλοιπα στο μετατροπέα ⑧.

Χρησιμοποιήστε τη βούρτσα που θα βρείτε μέσα στο σωλήνα νερού, μαζί με νερό, για να καθαρίσετε το μετατροπέα ⑧.

Σε περίπτωση που εξακολουθούν να υπάρχουν άλατα:

- Ψεκάστε περίπου 10 ml υγρό οξάλικό οξύ στην επιφάνεια του μετατροπέα ⑧ (περίπου, ανάλογα με το πόσο βρώμικος είναι).
- Αφήστε να περάσουν 2-5 λεπτά.
- Κατόπιν, καθαρίστε τον με μια καθαρή βούρτσα έως ότου φύγουν οι βρώμικες ουσίες.
- Ξεπλύνετε δύο φορές με νερό και καθαρίστε το σωλήνα νερού ⑨ στο σώμα της βάσης.

## 8 Απόρριψη της συσκευής (περιβάλλον)



Όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος ζωής του προϊόντος, μην το πετάξετε στα οικιακά απορρίμματα, αλλά φέρετε το σε ένα σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο επί του προϊόντος, στον οδηγό χρήστη και/ή στο κουτί. Ορισμένα από τα υλικά του προϊόντος μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν εάν τα φέρετε σε κάποιο σημείο συλλογής προϊόντων προς ανακύκλωση. Με την επαναχρησιμοποίηση ορισμένων μερών ή πρώτων υλών από χρησιμοποιημένα προϊόντα συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος.

Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής στην περιοχή σας.

## 9 Εγγύηση Topcom

### 9.1 Περίοδος εγγύησης

Οι συσκευές Topcom έχουν 24μηνιαία διάρκεια εγγύησης. Η περίοδος της εγγύησης αρχίζει την ημέρα αγοράς της συσκευής. Αναλώσιμα ή ελαττώματα που προκαλούν αμελητέες επιπτώσεις στη λειτουργία ή τηναξία της συσκευής, δεν καλύπτονται.

Η εγγύηση πρέπει να αποδεικνύεται παρουσιάζοντας την αυθεντική απόδειξη αγοράς ή αντίγραφο αυτής, στην οποία να φαίνονται η ημερομηνία αγοράς και το μοντέλο της συσκευής.

### 9.2 Χειρισμός εγγύησης

Η ελαττωματική συσκευή πρέπει να επιστρέφεται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Topcom μαζί με την έγκυρη απόδειξη αγοράς και συμπληρωμένη κάρτα σέρβις.

Εάν στη μονάδα εμφανιστεί κάποιο σφάλμα κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, το κέντρο σέρβις ή η Topcom θα επισκευάσουν δωρεάν όλες τις βλάβες που οφείλονται σε ελαττωματικά υλικά ή κατασκευαστικά σφάλματα, προβαίνοντας είτε σε επισκευή είτε σε αλλαγή των ελαττωματικών μονάδων ή μερών των ελαττωματικών μονάδων. Σε περίπτωση αντικατάστασης, ενδέχεται να μην διατίθεται το χρώμα και το μοντέλο της αρχικής μονάδας που αγοράσατε. Η ημερομηνία της αρχικής αγοράς θα καθορίσει την έναρξη της περιόδου εγγύησης. Η περίοδος εγγύησης δεν παρατείνεται εάν η μονάδα αντικατασταθεί ή επισκευαστεί από την Topcom ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### 9.3 Εξαιρέσεις εγγύησης

Βλάβες ή ελαττώματα που προέρχονται από λανθασμένους χειρισμούς καθώς και ζημιές που οφείλονται σε μη γνήσια εξαρτήματα ή αξεσουάρ, δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που οφείλονται σε εξωτερικούς παράγοντες, όπως κερανοί, νερό και φωτιά ή ζημιές που προήλθαν από τη μεταφορά.

Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που ο αριθμός σειράς στη μονάδα έχει αλλαχθεί, αφαιρεθεί ή καταστεί άκυρος (μη αναγνώσιμος).

Οποιοσδήποτε αξιώσεις εγγύησης θεωρούνται μη έγκυρες σε περίπτωση που η μονάδα έχει επισκευαστεί, αλλοιωθεί ή τροποποιηθεί από τον αγοραστή.



Το σύμβολο CE δείχνει ότι το παρόν προϊόν συμφωνεί με τις βασικές απαιτήσεις και τις άλλες σχετικές προβλέψεις της οδηγίας 2004/108/ΕΟΚ.  
Τη Δήλωση συμμόρφωσης μπορείτε να βρείτε εδώ:  
<http://www.topcom.net/cedeclarations.asp>

# 1 Használat előtti tudnivalók

## 1.1 Rendeltetés

A kisgyermekek évente mintegy 6-8 alkalommal hűlnek meg vagy kapnak felső légúti fertőzést. A levegő páratartalmának növelése elterjedt módszer arra, hogy ilyen esetben javítsuk az eldugult orrú gyermek közérzetét.

A telet kellemetlenné teszi számunkra, hogy hiába van bent jó meleg, alacsony a levegő páratartalma. Bizonyos szintű páratartalmat igényelünk ahhoz, hogy jól érezzünk magunkat. Télen azonban a belső páratartalom rendkívül alacsony lehet, és a száraz levegő kiszárítja az ember bőrét és nyálkahártyáit. Az alacsony páratartalom miatt ráadásul hidegebbnek érezzük a levegőt a valós hőmérsékleténél. Kiszáradnak továbbá a ház falának és padlóinak faelemei. A száradó fa összehúzódása miatt nyikoroghatnak a padlók, és megrepedezhet a száraz és a hagyományos vakolat.

Az emberek általában a 45 százalék körüli relatív páratartalmat érzik a legkellemesebbnek.

Az Aroma Humidifier 500 segítségével kellemes szinten tartható a belső páratartalom.

Az aromaterápiás funkció lényege, hogy a berendezés illatanyagot permetez a levegőbe, amely a helyiségben tartózkodók hangulatára és egészségére egyaránt jótékony hatással van.

## 1.2 Biztonsági tanácsok

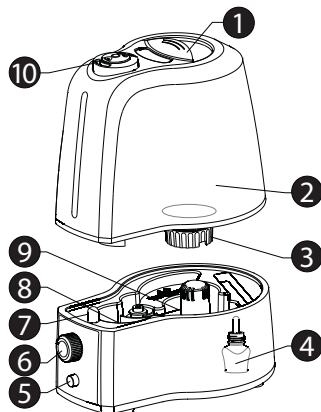
- A készülék használatbavétele előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.
- A felhasználói kézikönyvet őrizze meg, még szüksége lehet rá.
- A levegőpárásítót mindig kemény, vízszintes felületre helyezze, legalább 15 cm-re a faltól és távol a hőforrásoktól, például tűzhelytől, fűtőtesttől stb. A berendezés nem működik olyan felületen, amely nem sík.
- A levegőpárásító gyermekektől távol tartandó. Ne engedje, hogy játsszanak vele a gyermekek.
- A készülék használata előtt tekerje le a kábelt, és ellenőrizze, hogy nem sérült-e. Sérült kábellel ne használja a készüléket.
- Nedves kézzel ne dugja be és ne húzza ki a készülék csatlakozóját.
- Soha ne szerelje szét az alapegységet.
- Soha ne üzemeltesse a levegőpárásítót hibás csatlakozóval vagy kábellel, illetve üzemzavar vagy bármilyen típusú sérülés esetén. Ilyen esetekben juttassa vissza a készüléket ellenőrzés, javítás, illetve beállítás céljából a legközelebbi hivatalos márkakereskedőhöz vagy márkaszervizbe.
- Ne használjon adalékokat, pl. parfümöket, esszenciákat stb.
- Soha ne töltsön lúgos anyagot a víztartályba.
- Ne rázza a készüléket. Így víz juthat az alapegységbe, ami üzemzavart okozhat.
- Ne hagyja, hogy a készülék hosszú időn át napsütés hatásának legyen kitéve.
- Ha a normál használat során szokatlan szag keletkezik, kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a csatlakozót a konnektorból, és vizsgálta meg a készüléket szakemberrel.
- Tisztítás vagy a víztartály levétele előtt húzza ki a készülék csatlakozóját a konnektorból.
- Amikor a készülék üzemel, ne érjen a vízhez és a vízbe merülő alkatrészekhez.
- Üres víztartállyal ne kapcsolja be a levegőpárásítót.
- Ne karcolja meg a páragenerátort.
- A készülék komponensei sérülésének megelőzése érdekében ügyeljen rá, hogy ne fröccsenjen víz az alapegység belsejébe.
- Soha ne mossa vízzel a teljes egységet, és ne merítse azt vízbe.
- Az ultrahangos párásító rendszeres tisztítást igényel. Ehhez olvassa el és tartsa be a kézikönyv tisztítással kapcsolatos instrukcióit.
- Ne használja a készüléket, ha a helyiség levegőjének elégséges a páratartalma (legalább 50%-os relatív páratartalom). Túlságosan magas páratartalom esetén nedvesség csapódhat le a hideg felületekre vagy a helyiség falára.

## 2 Műszaki adatok

- Párásítóképesség: 300 ml/h
- Vízartály térfogata: 4,5 l
- Névleges feszültség: 100-240 V AC
- Névleges frekvencia: 50 Hz
- Névleges teljesítmény: 30 W
- Érintésvédelem: II. osztály

## 3 Leírás

1. Fogantyú
2. Vízartály
3. Vízartály zárókupakja
4. Illatszeres üveg
5. Ki-be kapcsoló gomb
6. Permetintenzitást szabályozó gomb
7. Világítás
8. Páragenerátor
9. Vízcsatorna
10. Fűvóka



## 4 Telepítés

- Helyezze a levegőpárásítót a helyiségben vízszintes felületre, és hagyja ott fél óráig. Fontos, hogy a készülék felvegye a környezet hőmérsékletét és páratartalmát.
- Azt tanácsoljuk, hogy a készüléket 5 és 40 °C közötti hőmérsékleten, 55% alatti relatív páratartalom mellett használja.
- Vegye le a készülékről a vízartályt (2).
- Fordítsa a tartályt fejjel lefelé.
- Csavarja le a zárókupakot (3) az óramutató járásával ellentétes irányban.
- Töltse fel a vízartályt legfeljebb 40 °C-os tiszta vízzel.
- Csavarja vissza a kupakot az óramutató járásával egyező irányba forgatva.
- Ellenőrizze a tisztaságot és a vízzárást, majd óvatosan helyezze vissza a vízartályt az alapegységre.
- Állítsa a párafűvókát (10) a kívánt irányba.
- Csatlakoztassa a tápkábelt száraz kézzel egy hálózati konnektorba.

**A páragenerátor vízkövesedésének minimalizálása érdekében lágy (deszillált – alacsony ásványianyag-tartalmú) víz használata javasolt.**

**Ne vegye le a vízartályt, amikor a készülék csatlakoztatva van a hálózatra.**

**Ha használat után leveszi a vízartályt, a vízcsatornában még lehet víz.**

**Ha hosszabb ideig nem fogja használni a készüléket, a tartályból és a csatornából is távolítsa el a vizet.**

**Ha hosszabb ideig nem fogja használni a készüléket, tisztítsa meg a vízartályt, a fűvókát és a vízcsatornát.**

**Ne helyezze a készüléket hőforrás közelébe vagy olyan helyre, ahol napsütés éri.**

**Ne irányítsa a párafűvókát bútor, elektronikus készülék vagy a gyermek kiságya felé.**

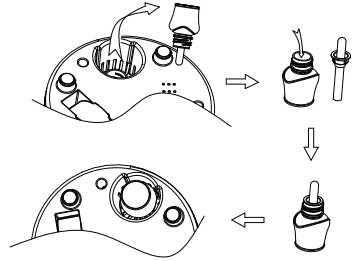


## 5 Aromanyag

Az aromaterápiás funkció lényege, hogy a berendezés illatanyagot permetez a levegőbe, amely a helyiségben tartózkodók hangulatára és egészségére egyaránt jótékony hatással van.

Csak vízben oldódó illatkészítményt használjon. Soha ne használjon olajalapú terméket.

- Húzza ki a csatlakozót a hálózathoz, vegye le a víztartályt, és távolítsa el a vízcsatornában maradt vizet.
- Fordítsa fejjel lefelé a párasító készülék alapegységét.
- Csavarja le az illatszeres üveget (4) az óramutató járásával ellentétes irányban.
- Távolítsa el a kanócot.
- Töltse fel az üveget illatanyaggal.
- Helyezze vissza a kanócot és az illatszeres üveget (4).
- Helyezze vissza a víztartályt és dugja be a csatlakozót a hálózatba.
- Ha nem kívánja használni az aromaterápiás funkciót, őrítse ki az illatszeres üveget, vagy vegye ki a készülékből.
- Ha a párasító készüléket huzamosabb ideig nem használja, tiszta vízzel mossa ki az illatszeres üveget.



## 6 Használat

### 6.1 Be- és kikapcsolás

- Nyomja meg a készülék Be/ki gombját (5).
- A víztartály világítani kezd, majd pár másodperc múlva megindul a permetezés.
- A készülék kikapcsolásához nyomja meg újra a Be/ki gombot (5).

### 6.2 Permetintenzitás

A permetezés intenzitását a szabályozó gombbal (6) változtathatja.

### 6.3 Ionizáló

Az Aroma Humidifier 500 készülékben beépített levegőionizáló egység van.

A levegőionizáló nagy feszültség segítségével ionizálja a levegő molekuláit, azaz negatív elektromos töltést ad nekik. A negatív ionok frissítik a levegőt és megtisztítják az allergiát okozó részecskéktől, például a pollentől, a gombaspórától, a portól és az állati eredetű allergénektől. Ez hozzájárul a hangulat javításához, az általános és az évszakos depresszió enyhítéséhez, és jó közérzetet nyújt.

## 7 Tisztítás

### 7.1 Víztartály

- Csepegtessen a víztartályba (2) egy kevés tisztítószert.
- Töltse fel félig vízzel, és rázza meg néhányszor fel-le.
- Öntse ki a tartályból a piszkos vizet, és öblítse ki tiszta vízzel.

### 7.2 Vízcsatorna

Ha a vízcsatornában szennyeződés található, törölje ki puha törlőruhával.

### 7.3 Páragenerátor

Kemény víz használata esetén szennyeződés kerülhet a páragenerátorra (8).

Tisztítsa meg a páragenerátort a vízcsatornában található kefe és víz segítségével (8).

Vízkölerakódás esetén:

- Vigyen fel kb. 10 ml oxálsavat a páragenerátor felületére ⑧ (a pontos mennyiség a páragenerátoron képződött vízkő mennyiségétől függ).
- 2-5 percig hagyja, hogy a sav feloldja a vízkövet.
- Ezután tiszta kefével távolítsa el a vízkövet.
- Kétszer öblítse ki az egységet tiszta vízzel, majd tisztítsa ki a vízcsatornát is ⑨ az alapegységben.

## 8 A készülék hulladékként történő elhelyezése (környezetvédelem)



A termék élettartamának lejártát követően ne dobja azt a háztartási szemét közé, hanem helyezze el az elektromos és elektronikus eszközök újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen. Az erre utaló szimbólum a terméken, a használati útmutatóban és/vagy a készülék dobozán található.

A termék egyes anyagai újrahasznosíthatók, ha a gyűjtőhelyen helyezi el azt. A használt készülékekből származó alkatrészek vagy nyersanyagok újrahasznosításával Ön nagyban hozzájárul környezetünk védelméhez. Amennyiben további információra van szüksége a lakóhelyén található gyűjtőhelyekről, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz.

## 9 Topcom garancia

### 9.1 A garancia időtartama

A Topcom készülékekre 24 hónapos garanciaidő érvényes. A garancia a termék megvásárlásának napján lép életbe. A garancia nem terjed ki a fogyóeszközökre, valamint a készülék működését vagy értékét jelentéktelen mértékben befolyásoló hibákra.

A garancia a vásárláskor kapott eredeti számla bemutatásával érvényesíthető, amelyen szerepel a vásárlás dátuma és a vásárolt típus megnevezése.

### 9.2 Garanciaeljárás

A hibás készüléket az érvényes számlával és a kitöltött szervizkártyával együtt a központi Topcom szervizbe kell visszajuttatni.

Ha a készülék a garanciaidő alatt hibásnak bizonyul, a Topcom vagy a megbízott szakszerviz minden gyártási hibából adódó kárt díjmentesen helyrehoz, vagy a hibás készülék vagy alkatrész megjavításával, vagy annak cseréjével. Csere esetén előfordulhat, hogy a cseretermék színe vagy típusa eltér az eredetileg megvásárolt készülékétől.

A garanciaidő a vásárlás időpontjától számítandó. Ha a Topcomnál vagy a megbízott szakszervizben a készüléket becserelik, vagy javításon esik át, a garanciaidő nem hosszabbítható meg.

### 9.3 Garanciából való kizárás

A garancia nem vonatkozik azokra az esetekre, ahol a sérülés vagy hiba a nem megfelelő kezelésből vagy üzemeltetésből, illetve nem eredeti alkatrészek és tartozékok használatából ered.

A garancia nem terjed ki olyan sérülésekre, melyeket külső tényező okozott, úgymint villámcsapás, víz vagy tűz, sem a szállítás közben bekövetkezett károokra.

Nem nyújtható be garanciaigény olyan készülékekre, illetve tartozékokra, melynek gyártási számát megváltoztatták, eltüntették vagy olvashatatlanná tették.

Mindenfajta garancia érvényét veszíti, ha a készüléket, illetve tartozékokat a vásárló maga javítja, átalakítja vagy módosítja.



A CE szimbólum azt igazolja, a termék eleget tesz az 2004/108/EGK irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó előírásainak.  
A megfelelőségi nyilatkozat megtalálható itt:  
<http://www.topcom.net/cedeclarations.asp>

# 1 Przed rozpoczęciem użytkowania

## 1.1 Przeznaczenie

Małe dzieci przeziębają się i mają zapalenia górnych dróg oddechowych zazwyczaj 6-8 razy w ciągu roku. Zwiększenie wilgotności powietrza jest powszechnie stosowanym sposobem pomagającym twojemu dziecku poczuć się lepiej, kiedy jego drogi oddechowe nie są drożne.

Jedną z rzeczy, które powodują, że zima nie jest przyjemna dla ludzi, nawet wewnątrz przytulnego, ciepłego budynku jest mała wilgotność. Ludzie potrzebują pewnego poziomu wilgotności, aby czuli się komfortowo. Zimą, wilgotność wewnątrz pomieszczeń może być bardzo niska, a brak wilgoci może powodować wysychanie skóry i błon śluzowych. Niska wilgotność sprawia też, że powietrze wydaje się zimniejsze niż jest w rzeczywistości. Suche powietrze przyczynia się także do wysychania drewna w ścianach i podłogach naszych domów. Kurczące się drewno zaczyna skrzypieć, powstają także pęknięcia w ścianach gipsowych i tynku.

Ludzie czują się najbardziej komfortowo w środowisku o wilgotności względnej około 45 procent. Aroma humidifier 500 pomoże utrzymać wilgotność w pomieszczeniach na poziomie zapewniającym komfort. Funkcja zapachu pozwala rozpylać odpowiednią esencję do powietrza poprawiającą zdrowie i samopoczucie.

## 1.2 Porady dotyczące bezpieczeństwa

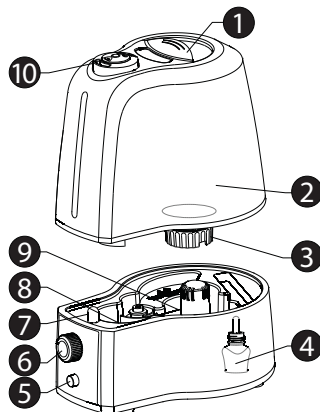
- Zawsze czytaj dokładnie instrukcje obsługi urządzenia, zanim zaczniesz je użytkować
- Instrukcję prosimy zachować na przyszłość.
- Nawilżacz powinien zawsze stać na twardej, płaskiej, poziomej powierzchni, przynajmniej 15 cm od ścian i z dala od wszelkich źródeł ciepła takich, jak palniki, kaloryfery, itp. Nawilżacz nie może działać na powierzchni, która nie jest pozioma.
- Przechowywać urządzenie poza zasięgiem dzieci. Nie pozwól, aby dzieci bawiły się urządzeniem.
- Przed rozpoczęciem użytkowania nawilżacza, rozwiń przewód elektryczny i sprawdź, czy nie jest uszkodzony. Nie wolno go używać, jeżeli jest uszkodzony.
- Nie wolno podłączać lub odłączać nawilżacza od sieci elektrycznej mokrymi rękoma.
- Nigdy nie demontuj jednostki podstawowej.
- Nigdy nie użytkuj nawilżacza z wadliwą wtyczką lub przewodem, lub po wszelkich awariach czy uszkodzeniach. W takich przypadkach zwróć urządzenie do najbliższego, autoryzowanego dystrybutora/punktu naprawczego do sprawdzenia i ewentualnych napraw czy regulacji.
- Nie stosuj dodatków takich, jak perfumy, esencje, itp.
- Nigdy nie dodawaj substancji alkalicznych do zbiornika wodnego.
- Nie należy potrząsać nawilżaczem. Może to spowodować rozlanie wody do jednostki podstawowej i zakłócenie jej działania.
- Nie pozostawiaj nawilżacza na słońcu przez długi okres czasu.
- Jeśli, w trakcie normalnego użytkowania, pojawi się nienormalna woń, wyłącz urządzenie, odłącz je od sieci i poproś o sprawdzenie przez wykwalifikowany personel.
- Przed czyszczeniem lub demontowaniem zbiornika odłącz nawilżacz od sieci.
- Nigdy nie dotykaj wody lub zanurzonych w niej komponentów podczas pracy urządzenia.
- Nigdy nie włączaj nawilżacza bez wody w zbiorniku.
- Nigdy nie drap przetwornika.
- Aby zapobiec uszkodzeniom komponentów, nie pozwól, aby woda rozpryskiwała się wewnątrz jednostki podstawowej.
- Nigdy nie myj całej jednostki wodą, nie zanurzaj jej.
- Humidifier należy regularnie czyścić. Aby to zrobić, zapoznaj się z instrukcjami czyszczenia zawartymi w niniejszej instrukcji i przestrzegaj ich.
- Nie używaj nawilżacza, jeśli powietrze w pomieszczeniu jest już wystarczająco wilgotne (przynajmniej 50% wilgotności względnej). Nadmierna wilgotność przyczynia się do powstawania kondensacji na zimnych powierzchniach lub ścianach pomieszczenia.

## 2 Specyfikacje techniczne

- Wydajność nawilżania: 300ml/h
- Pojemność zbiornika wody: 4,5 l
- Napięcie znamionowe: 100-240V AC
- Częstotliwość znamionowa: 50Hz
- Moc znamionowa: 30W
- Zabezpieczenie przed porażeniem elektrycznym: Klasa II

## 3 Opis

1. Uchwyt
2. Zbiornik wody
3. Zakrętka zbiornika wody
4. Buteleczka z aromatem
5. Przycisk On/Off
6. Pokrętko regulacji intensywności mgiełki
7. Oświetlenie
8. Przetwornik
9. Kanał wody
10. Dysza



## 4 Instalacja

- Ustaw nawilżacz na płaskiej powierzchni w pomieszczeniu, na pół godziny. Ważne jest, aby urządzenie uzyskało temperaturę i wilgotność otoczenia.
- Zalecamy stosowanie nawilżacza w temperaturach pomiędzy 5 i 40°C i względnej wilgotności powietrza poniżej 55%.
- Wyjmij zbiornik wody (2) z nawilżacza.
- Odwróć go dnem do góry.
- Odkręć pokrywkę (3) obracając przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
- Napełnij zbiornik czystą wodą (maksymalnie 40°C).
- Zamknij pokrywkę zakręcając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Sprawdź czystość i szczelność, po czym delikatnie włóż zbiornik wody do podstawy.
- Ustaw dyszę oparów (10) w żądanym kierunku.
- Podłącz, suchymi rękami, przewód zasilający do ściennego gniazdka sieciowego.

**Zalecane jest stosowanie miękkiej (destylowanej – odmineralizowanej) wody, aby zminimalizować tworzenie się kamienia na przetworniku.**

**Nie wyjmuj zbiornika wody, kiedy nawilżacz podłączony jest do zasilania.**

**Kiedy demontujesz zbiornik wody po użyciu, w kanale wodnym ciągle będzie znajdować się woda.**

**Wylej wodę ze zbiornika i kanału, kiedy nawilżacz nie będzie używany przez długi okres czasu.**

**Umyj zbiornik, kanał i dozownik, kiedy nawilżacz nie będzie używany przez długi okres czasu.**

**Nie stawiaj nawilżacza przy źródłach ciepła lub bezpośrednio pod działaniem promieni słonecznych.**

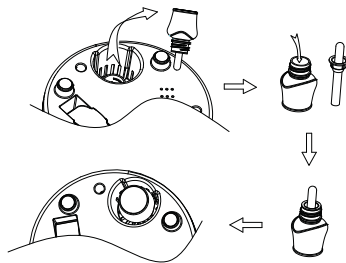
**Nie kieruj dozownika na meble, urządzenia elektroniczne lub łóżeczka dziecięce.**

## 5 Zapach

Funkcja zapachu pozwala rozpylać odpowiednią esencję do powietrza poprawiającą zdrowie i samopoczucie.

Można używać tylko esencji zapachowych rozpuszczalnych w wodzie. Nigdy nie wolno używać esencji na bazie olejków.

- Odłącz kabel zasilania, wyjmij zbiornik wody i jeżeli w kanale znajdują się pozostałości wody należy je usunąć.
- Obróć podstawę nawilżacza górną częścią do dołu.
- Odkręć buteleczkę z aromatem ④ obracając przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
- Wyjmij knot.
- Napełnij buteleczkę esencją aromatu.
- Załóż z powrotem knot oraz buteleczkę z zapachem ④.
- Włóż zbiornik z wodą i podłącz kabel zasilania.
- Aby wyłączyć funkcję zapachu, opróżnij esencje zapachową z butelki lub wyjmij butelkę z urządzenia.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy wyczyścić buteleczkę zapachową przy pomocy czystej wody.



## 6 Obsługa

### 6.1 zał./wył. (On/Off)

- Naciśnij na urządzeniu przycisk zał./wył. (On/Off) ⑤.
- Zbiornik z wodą podświetla się i po kilku sekundach tworzy się mgiełka.
- Naciśnij ponownie przycisk zał./wył. (On/Off) ⑤, aby wyłączyć nawilżacz.

### 6.2 Intensywność mgiełki

Aby zmienić intensywność tworzonej mgiełki należy przekręcić pokrętko regulacyjne ⑥.

### 6.3 Jonizator

Aroma Humidifier 500 posiada wbudowany jonizator powietrza.

Jonizator powietrza jest urządzeniem, które wykorzystuje wysokie napięcie do jonizacji, lub naładowania ładunkami ujemnymi, cząsteczek powietrza. Jony ujemne pomagają odświeżyć i oczyścić zle cząsteczki powietrza, które powodują alergie, takie jak pyłki, zarodniki pleśni, kurz i łupież zwierzęcy, unoszące się w powietrzu. Pomagają one poprawiać nastrój, łagodzić depresję i zaburzenia związane z porami roku oraz pomagają uzyskać dobre samopoczucie.

## 7 Czyszczenie

### 7.1 Zbiornik wody

- Wpuść do zbiornika ② kilka kropel detergentu.
- Napełnij go do połowy wodą i potrząśnij nim w górę i w dół kilka razy.
- Usuń brudną wodę i użyj czystej do wypłukania zbiornika.

### 7.2 Kanał wody

Jeśli w kanale znajdują się jakieś pozostałości, użyj miękkiej szmatki do jego wyczyszczenia.

### 7.3 Przetwornik

Kiedy używasz twardej wody, na przetworniku ⑧ będzie pozostawać osad.

Użyj szczotki, którą znajdziesz w kanale wody, i wody do wyczyszczenia przetwornika ⑧.

W razie dłuższego czasu:

- Wstrzyknij około 10 ml kwasu szczawiowego na powierzchnię przetwornika ⑧ (więcej lub mniej w zależności od tego jak brudny jest przetwornik).
- Pozostaw go na 2-5 minut.
- Po wszystkim, należy go wyczyścić przy pomocy czystej szczotki.
- Przepłukać go dwukrotnie przy pomocy wody, a także umyć kanał wodny ⑨ znajdujący się w podstawie urządzenia.

## 8 Usuwanie urządzenia (środowisko)



Pod koniec okresu eksploatacji produktu, nie należy go wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi, ale zanieść do punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wskazuje na to symbol umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi i/lub opakowaniu.

Niektóre materiały wchodzące w skład niniejszego produktu można ponownie wykorzystać, jeżeli zostaną dostarczone do punktu zbiórki w celu recyklingu. Dzięki ponownemu wykorzystaniu niektórych części lub surowców ze zużytych produktów, przyczyniają się Państwo w istotny sposób do ochrony środowiska.

Aby uzyskać informacje na temat lokalnych punktów zbiórki, należy zwrócić się do władz lokalnych.

## 9 Gwarancja Topcom

### 9.1 Okres gwarancji

Urządzenia Topcom są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu nowego urządzenia. Części eksploatacyjne lub wady nieznacznie wpływające na działanie lub wartość sprzętu nie są objęte gwarancją.

Gwarancję należy udowodnić, przedstawiając rachunek zakupu oryginał lub kopia, na którym widnieje data zakupu oraz model urządzenia.

### 9.2 Obsługa gwarancji

Wadliwe urządzenie należy zwrócić do zakładu serwisowego Topcom wraz z ważnym rachunkiem zakupu oraz wypełnioną kartą serwisową. Jeżeli w urządzeniu wystąpi usterka w trakcie trwania okresu gwarancji, firma Topcom lub jej autoryzowany zakład serwisowy bezpłatnie usunie powstałą usterkę spowodowaną wadą materiałową lub produkcyjną, przez naprawę lub wymianę urządzenia lub jego części. W przypadku wymiany, kolor i model urządzenia mogą różnić się od urządzenia pierwotnie zakupionego. Data pierwotnego zakupu będzie określać początek okresu gwarancyjnego. Okres gwarancyjny nie ulega przedłużeniu, jeżeli urządzenie zostało wymienione lub naprawione przez Topcom lub autoryzowany zakład serwisowy.

### 9.3 Wyjątki od gwarancji

Uszkodzenia lub wady spowodowane nieprawidłowym obchodzeniem się lub pracą z urządzeniem oraz uszkodzenia powstałe w wyniku zastosowania nieoryginalnych części lub akcesoriów nie są objęte gwarancją. Gwarancja nie obejmuje szkód wywołanych przez czynniki zewnętrzne, takich jak pioruny, woda i ogień, ani uszkodzeń powstałych w czasie transportu. Gwarancja nie ma zastosowania, jeżeli numer seryjny urządzenia został zmieniony, usunięty lub nie może zostać odczytany.

Wszelkie roszczenia gwarancyjne zostaną uznane za nieważne, jeśli urządzenie było naprawiane, zmieniane lub modyfikowane przez użytkownika.



Symbol CE oznacza, ten produkt spełnia podstawowe wymogi i postanowienia dyrektywy 2004/108/EEC.  
Deklarację zgodności można znaleźć w:  
<http://www.topcom.net/cedeclarations.asp>

# 1 Înainte de prima utilizare

## 1.1 Scopul propus

De obicei, copiii mici contractă răceli și infecții ale tractului respirator superior de aproximativ 6-8 ori în fiecare an. Creșterea umidității aerului reprezintă o modalitate obișnuită de a ajuta copilul să se simtă mai bine când este congestionat.

Lucrul care îi face pe oameni să nu se simtă bine în timpul iernii, chiar și în interiorul unei case călduroase, este umiditatea scăzută. Oamenii au nevoie de un anumit nivel de umiditate pentru a se simți confortabil. În timpul iernii, umiditatea din interior poate fi extrem de scăzută, iar lipsa umidității vă poate usca pielea și membranele mucoase. De asemenea, umiditatea scăzută face ca aerul să se simtă mai rece decât este în realitate. În plus, aerul uscat poate usca lemnul din pereții și podelele caselor. Deoarece lemnul uscat se contractă, poate face ca podelele să scârțâie și poate produce crăpături în peretele uscat și în tencuială.

Oamenii tind să se simtă cel mai bine la o umiditate relativă de aproximativ 45 la sută. Dispozitivul Aroma humidifier 500 vă va ajuta să mențineți umiditatea din interior la un nivel confortabil.

Funcția de parfumare vă permite să pulverizați parfum volatil în aer, afectând dispoziția sau sănătatea unei persoane.

## 1.2 Sfaturi privind siguranța

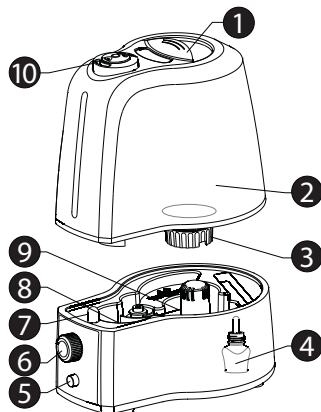
- Citiți întotdeauna cu atenție instrucțiunile din ghidul utilizatorului înainte de a utiliza dispozitivul
- Păstrați acest manual de utilizare pentru consultări ulterioare.
- Poziționați întotdeauna umidificatorul pe o suprafață tare, netedă și orizontală, la cel puțin 15 cm distanță față de pereți și departe de orice sursă de căldură, cum ar fi arzătoare, radiatoare etc. Umidificatorul nu poate funcționa pe o suprafață care nu este orizontală.
- Nu lăsați umidificatorul la îndemâna copiilor. Nu lăsați copiii să se joace cu acesta.
- Înainte de utilizarea umidificatorului, desfășurați cablul și verificați dacă acesta nu este avariat. În cazul în care cablul este avariat, nu îl utilizați.
- Nu conectați și nu deconectați umidificatorul cu mâinile ude.
- Nu dezasamblați niciodată unitatea de bază.
- Nu acționați niciodată umidificatorul cu un ștecăr sau un cablu defect sau după o rupere sau avariere de orice fel. În aceste cazuri, returnați echipamentul la cel mai apropiat distribuitor/reparator aprobat pentru verificare și pentru lucrările de reparație sau reglare necesare.
- Nu utilizați aditivi, cum ar fi parfumuri, esențe etc.
- Nu adăugați niciodată substanțe alcaline în rezervorul de apă.
- Nu scuturați umidificatorul. Acest lucru ar putea împrăști apa în unitatea de bază și ar putea afecta funcționarea acesteia.
- Nu lăsați umidificatorul la soare pentru o perioadă îndelungată.
- Dacă apare un miros neobișnuit în timpul utilizării normale, opriți echipamentul, deconectați-l și duceți-l să fie verificat de personalul calificat.
- Deconectați umidificatorul înainte de curățarea sau îndepărtarea rezervorului.
- Nu atingeți niciodată apa sau componentele imersate când echipamentul este în funcțiune.
- Nu porniți niciodată umidificatorul când nu există apă în rezervor.
- Nu zgâriați niciodată convertorul.
- Pentru a împiedica avarierea componentelor, nu lăsați apa să se verse în interiorul unității de bază.
- Nu spălați niciodată întreaga unitate cu apă; nu o scufundați.
- Dispozitivul humidifier trebuie să fie curățat în mod regulat. Pentru a face acest lucru, consultați instrucțiunile de curățare din acest manual și respectați-le.
- Nu utilizați umidificatorul dacă aerul din încăperea este deja suficient de umed (umiditate relativă de cel puțin 50%). Umiditatea excesivă sporește condensarea pe suprafețele reci sau pe pereții încăperii.

## 2 Specificații tehnice

- Capacitate umidificare: 300 ml/h
- Volum rezervor de apă: 4,5 l
- Tensiune nominală: 100-240 V c.a.
- Frecvență nominală: 50 Hz
- Putere nominală: 30 W
- Protecție pentru prevenirea electrocutării: Clasa II

## 3 Descrierea

1. Mâner
2. Rezervor de apă
3. Bucșă rezervor de apă
4. Sticlă de parfum
5. Buton Pornire/Oprire
6. Buton rotativ de reglare a intensității aburului
7. Indicator luminos
8. Convertor
9. Canal de apă
10. Duză



## 4 Instalarea

- Poziționați umidificatorul pe o suprafață netedă în încăpere timp de o jumătate de oră. Este important ca acesta să ajungă la temperatura și umiditatea mediului ambiant.
- Vă recomandăm să utilizați umidificatorul la o temperatură cuprinsă între 5 și 40 °C și la o umiditate relativă de mai puțin de 55%.
- Îndepărtați rezervorul de apă (2) de pe umidificator.
- Întoarceți rezervorul de apă cu partea inferioară în sus.
- Deșurubați capacul (3) rotindu-l în sensul invers acelor de ceasornic.
- Umpleți rezervorul de apă cu apă curată (maximum 40 °C).
- Închideți capacul rotindu-l în sensul acelor de ceasornic.
- Verificați puritatea și duritatea apei, apoi așezați ușor rezervorul de apă înapoi pe unitatea de bază.
- Poziționați duza de abur (10) în direcția dorită.
- Conectați cablul de alimentare la conectorul de alimentare la rețea poziționat în perete, având mâinile uscate.

**Se recomandă să utilizați apă dedurizată (distilată - cu proprietăți minerale scăzute) pentru a reduce depunerile de calcar pe convertor.**

**Nu îndepărtați rezervorul de apă atunci când umidificatorul este conectat la rețea.**

**Când îndepărtați rezervorul de apă după utilizare, va mai exista apă în canalul de apă.**

**Îndepărtați apa din rezervor și canal atunci când umidificatorul nu este utilizat timp îndelungat. Curățați caseta de apă, gura de pulverizare și canalul de apă dacă umidificatorul nu este utilizat timp îndelungat.**

**Nu amplasați umidificatorul aproape de surse de căldură sau sub lumina directă a soarelui.**

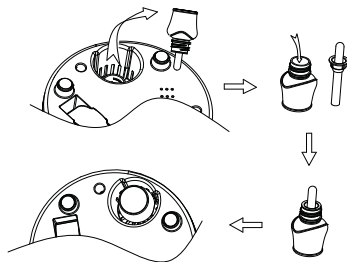
**Nu îndreptați dozatorul de abur către mobilă, echipamente electrice sau paturile copiilor.**



## 5 Parfumul

Funcția de parfumare vă permite să pulverizați parfum volatil în aerul care afectează dispoziția sau sănătatea unei persoane. Utilizați numai un parfum volatil lichid solubil în apă. Nu utilizați niciodată parfum pe bază de ulei.

- Deconectați cablul de alimentare, îndepărtați rezervorul de apă și goliți apa reziduală din canalul de apă, dacă există.
- Întoarceți unitatea de bază a umidificatorului cu partea inferioară în sus.
- Deșurubați sticla de parfum ④ rotind-o în sensul invers acelor de ceasornic.
- Îndepărtați fitilul.
- Umpleți sticla cu parfum volatil lichid.
- Remontați fitilul și sticla de parfum ④.
- Remontați rezervorul de apă și conectați cablul de alimentare.
- Pentru a anula funcția de parfumare, goliți uleiul parfumat din sticlă sau îndepărtați sticla de parfum de pe dispozitiv.
- Curățați sticla de parfum cu apă curată dacă funcția de umidificare nu este utilizată pe o perioadă îndelungată.



## 6 Operarea

### 6.1 Pornirea/Oprirea

- Apăsăți butonul Pornire/Oprire ⑤ de pe dispozitiv.
- Rezervorul de apă luminează, iar după câteva secunde se generează aburul.
- Apăsăți butonul Pornire/Oprire ⑤ din nou pentru a opri umidificatorul.

### 6.2 Intensitatea aburului

Rotiți butonul rotativ de reglare a intensității aburului ⑥ pentru a modifica intensitatea aburului generat.

### 6.3 Ionizatorul

Produsul Aroma Humidifier 500 conține un ionizator de aer încorporat. Ionizatorul de aer este un dispozitiv care utilizează tensiunea ridicată pentru a ioniza sau a încălca electric negativ moleculele din aer. Ionii negativi ajută la împrăștierea și purificarea particulelor dăunătoare din aer, precum substanțe ce provoacă alergii ca polenul, spori de mușci, praful și părul de animale sau fulgii de păsări plutind în aer. Aceștia ajută la revenirea la o dispoziție mai bună, la ușurarea depresiei și a tulburărilor afective de sezon și la răspândirea unei stări de sănătate.

## 7 Curățarea

### 7.1 Caseta de apă

- Picurați câteva picături de detergent în rezervorul de apă ②.
- Umpleți-l pe jumătate cu apă și agitați-l în sus și în jos de câteva ori.
- Îndepărtați apa murdară și utilizați apă curată pentru a clăti caseta.

### 7.2 Canalul de apă

Dacă a mai rămas apă în canalul de apă, utilizați o cârpă moale pentru a-l curăța.

### 7.3 Convertorul

Când utilizați apă tare, va mai rămâne apă pe convertor ⑧.

Utilizați instrumentul cu perie pe care îl puteți găsi în canalul de apă și apă pentru a curăța convertorul ⑧.

În cazul în care calcarul persistă:

- Injectați aproximativ 10 ml de soluție de acid oxalic pe suprafața convertorului (8) (mai mult sau mai puțin, în funcție de cât de murdar este convertorul).
- Lăsați-o să acționeze timp de 2-5 minute.
- Apoi, curățați-o cu peria de curățare până când substanțele murdare dispar.
- Clătiți-l de două ori cu apă și curățați, de asemenea, canalul de apă (9) din unitatea de bază.

## 8 manipularea echipamentului uzat (mediu înconjurător)



La sfârșitul ciclului de viață al produsului, nu aruncați produsul la gunoi, ci aduceți-l la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Aceasta este semnificația simbolului de pe produs, instrucțiunile de folosire și/sau ambalaj.

Unele din componentele produsului pot fi refolosite dacă le aduceți la un punct de reciclare.

Prin refolosirea anumitor părți sau materiale din care este alcătuit produsul uzat aduceți o contribuție importantă la protecția mediului înconjurător.

Vă rugăm să contactați autoritățile locale dacă doriți mai multe informații cu privire la centrele de colectare din aria dumneavoastră de domiciliu.

## 9 Garanția Topcom

### 9.1 Perioada de garanție

Unitățile Topcom au o perioadă de garanție de 24 de luni. Perioada de garanție începe în ziua achiziționării noii unități.

Consumabilele sau defectele care cauzează un efect neglijabil asupra funcționării sau valorii echipamentului nu sunt acoperite de garanție.

Garanția trebuie dovedită prin prezentarea chitanței originale sau copie a achiziției, pe care apar data achiziției și modelul unității.

### 9.2 Utilizarea garanției

O unitate defectă trebuie trimisă la un centru de service Topcom, împreună cu o chitanță de achiziționare valabilă și o cartelă completată de service.

Dacă unitatea se defectează în timpul perioadei de garanție, Topcom sau centrul de service autorizat oficial de către aceasta va repara gratuit orice defecțiune provocată de defectele de material sau de fabricație, fie prin repararea, fie prin schimbarea completă sau parțială a unităților defecte. În cazul înlocuirii, culoarea sau modelul pot fi diferite de unitatea originală achiziționată.

Data inițială de achiziție va determina începutul perioadei de garanție. Perioada de garanție nu se extinde dacă unitatea este înlocuită sau reparată de Topcom sau de centrul de service autorizat de către aceasta.

### 9.3 Excluderi de la garanție

Deteriorările sau defecțiunile cauzate de utilizarea sau operarea incorectă și deteriorările rezultate din utilizarea unor piese sau accesorii neoriginale nu sunt acoperite de garanție.

Garanția nu acoperă deteriorările cauzate de factori externi, cum ar fi trăsnetul, apa sau focul și nici pe cele apărute în timpul transportului. Nu poate fi solicitată garanția dacă numărul serial de pe unitate a fost modificat, îndepărtat sau făcut ilizibil. Solicitarea garanției nu este valabilă dacă unitatea a fost reparată, transformată sau modificată de către cumpărător.



**Simbolul CE indică faptul acest produs este în conformitate cu cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale directivei 2004/108/CEE.**

**Declarația de conformitate poate fi găsită la:**

**<http://www.topcom.net/cedeclarations.asp>**

# 1 Pred prvým použitím

## 1.1 Účel použitia

Malé deti sú zvyčajne každoročne približne 6 až 8-krát prechladnuté a majú infekcie horných dýchacích ciest. Zvýšenie vlhkosti vzduchu je spôsob, ako pomôcť vášmu dieťaťu, aby sa pri nachladnutí cítilo lepšie.

Jedným z faktorov, ktorý spôsobuje, že zima je pre ľudí nepríjemná aj vnútri príjemne teplej budovy, je nízka vlhkosť. Ľudia potrebujú určitú úroveň vlhkosti, aby sa cítili pohodlne. V zime býva vlhkosť vnútri budov extrémne nízka a nedostatočná vlhkosť môže vysušiť pokožku a sliznice. Nízka vlhkosť tiež spôsobuje, že vnímate vzduch chladnejší, než v skutočnosti je. Suchý vzduch môže tiež vysušovať drevo v stenách a podlahách obydli. Keď sa vysušené drevo zmršuje, môže spôsobovať vrzganie podlahy a trhliny v suchých stenách a v omietke.

Ľudia sa najpríjemnejšie cítia pri relatívnej vlhkosti približne 45 percent. Zvlhčovač Aroma Humidifier 500 pomáha pri udržiavaní vnútornej vlhkosti na príjemnej úrovni.

Funkcia aromatizácie umožňuje rozprašovať esenciálne vône do vzduchu a ovplyvňovať tak náladu a zdravie osôb.

## 1.2 Bezpečnostné pokyny

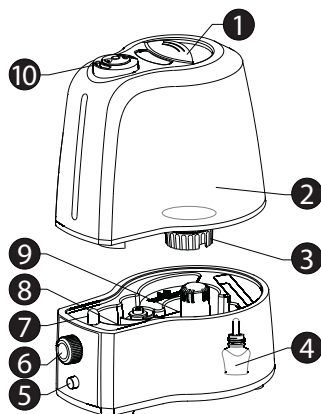
- Pred použitím zariadenia si vždy pozorne prečítajte pokyny pre používateľov.
- Návod si ponechajte pre budúcu potrebu.
- Zvlhčovač vždy položte na tvrdý, plochý a vodorovný povrch, minimálne 15 cm od stien a mimo blízkosti akéhokoľvek zdroja tepla, napríklad horákov, radiátorov atď. Zvlhčovač nefunguje na povrchu, ktorý nie je vodorovný.
- Zvlhčovač udržiňte mimo dosahu detí. Nedovoľte deťom, aby sa s ním hrali.
- Pred použitím zvlhčovača rozviňte kábel a skontrolujte, či nie je poškodený. Ak je kábel poškodený, nepoužívajte ho.
- Zvlhčovač nezapájajte ani neodpájajte mokrymi rukami.
- Základnú jednotku nikdy nerozoberajte.
- Zvlhčovač nikdy nepoužívajte s chybným napájacím káblom alebo zástrčkou, ani ak javí známky poruchy alebo poškodenia. V týchto prípadoch spotrebič vráťte najbližšiemu autorizovanému predajcovi/servisu na odskúšanie a akékoľvek potrebné opravy alebo úpravy.
- Nepoužívajte žiadne prídavné látky ako parfumy, esencie atď.
- Do nádrže na vodu nikdy nepridávajte alkalické substancie.
- Zvlhčovačom netraste. Mohli by ste tak rozliali vodu do základnej jednotky a poškodiť jej funkčné časti.
- Nenechávajte zvlhčovač dlhšiu dobu na slnku.
- Ak počas bežného používania zacítite nezvyčajný zápach, spotrebič vypnite, vyťahnite ho zo zásuvky a nechajte ho skontrolovať kvalifikovanému pracovníkovi.
- Pred čistením alebo vymieňaním nádrže zvlhčovač odpojte.
- Keď je prístroj v prevádzke, nikdy sa nedotýkajte vody, ani do nej ponorených komponentov.
- Zvlhčovač nikdy nezapínajte, ak v nádrži nie je voda.
- Prevodník nikdy nepoškriabte.
- Aby ste predišli poškodeniu súčastok, nedovoľte, aby sa vnútri základnej jednotky rozliala voda.
- Nikdy celé zariadenie neumývajte vodou, ani ho neponárajte do vody.
- Zvlhčovač by ste mali pravidelne čistiť. Spôsob čistenia nájdete v pokynoch na čistenie v tomto návode a tieto pokyny dodržiavajte.
- Zvlhčovač nepoužívajte, ak je vzduch v miestnosti už dostatočne vlhký (minimálne 50% relatívna vlhkosť). Prílišná vlhkosť zapríčiňuje zrážanie na studených povrchoch alebo stenách miestnosti.

## 2 Technické údaje

- Kapacita vlhkosti: 300 ml/h
- Objem nádrže na vodu: 4,5 l
- Menovité napätie: 100 – 240 V stried.
- Menovitá frekvencia: 50 Hz
- Menovitý príkon: 30 W
- Ochrana pred úrazom elektrickým prúdom: Trieda II

## 3 Popis

1. Držiak
2. Nádrž na vodu
3. Skrutka nádrže na vodu
4. Fľaštička na vôňu
5. Vypínač
6. Regulátor nastavenia intenzity pary
7. Indikátor
8. Prevodník
9. Vodný žliabok
10. Tryska



## 4 Inštalácia

- Položte zvlhčovač na rovný povrch v miestnosti a nechajte ho polhodinu stáť. Je dôležité, aby dosiahol teplotu a vlhkosť okolitého prostredia.
- Odporúčame vám použiť zvlhčovač pri teplote od 5 do 40 °C a relatívnej vlhkosti menšej než 55 %.
- Vyberte nádrž na vodu (2) zo zvlhčovača.
- Obráťte ju hore nohami.
- Odskrutkujte veko (3) otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
- Nádrž naplňte čistou vodou (s teplotou maximálne 40 °C).
- Zatvorte veko otočením v smere hodinových ručičiek.
- Skontrolujte čistotu a tesnosť nádrže, a potom ju opatrne vložte späť do základne.
- Nastavte smer trysky pary (10) do požadovanej polohy.
- Suchými rukami zapojte napájací kábel do zásuvky v stene.

**Odporúčame používať mäkkú vodu (destilovanú – nízkym obsahom minerálov), zníži sa tým miera usadenia vodného kameňa na prevodníku.**

**Nádrž na vodu nevyberajte, keď je zvlhčovač zapojený do siete.**

**Keď po použití vyberiete nádrž na vodu, vo vodnom žliabku ešte bude voda.**

**Ak prístroj dlhšiu dobu nepoužívate, vodu z nádrže a žliabku odstráňte.**

**Ak sa zvlhčovač nepoužíval dlhšiu dobu, vyčistite nádrž na vodu, ústie rozprašovača a vodný žliabok.**

**Zvlhčovač nestavajte do blízkosti zdrojov tepla ani priameho slnečného svetla.**

**Dávka pary nesmerujte na nábytok, elektronické prístroje ani detské postele.**

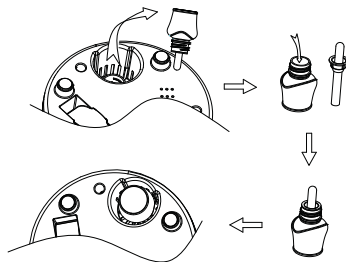
## 5 Aróma

Funkcia aromatizácie umožňuje rozprašovať esenciálne vône do vzduchu a ovplyvňovať tak náladu a zdravie osôb.

Používajte len kvapalné esenciálne vône rozpustné vo vode.

Nepoužívajte olejové esencie.

- Odpojte napájací kábel, vyberte nádrž na vodu a odstráňte prípadnú zvyškovú vodu zo žliabka.
- Obráťte telo základne zvlhčovača hore nohami.
- Odskrutkujte fľaštičku na vôňu ④ otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
- Vyberte knôť.
- Naplňte fľaštičku kvapalnou esenciálnou vôňou.
- Znova vložte knôť a fľaštičku na vôňu ④.
- Znova vložte nádrž na vodu a zapojte napájací kábel.
- Ak chcete zrušiť funkciu aromatizácie, vyprázdňte fľaštičku na vôňu alebo ju vyberte z prístroja.
- Ak prístroj dlhšiu dobu nepoužívate, vypláchnite fľaštičku na vôňu čistou vodou.



## 6 Obsluha

### 6.1 Zapnutie/vypnutie

- Stlačte vypínač ⑤ na zariadení.
- Nádrž na vodu sa osvieti a po niekoľkých sekundách sa začne tvoriť para.
- Ak chcete zvlhčovač vzduchu deaktivovať, znova stlačte vypínač ⑤.

### 6.2 Intenzita pary

Intenzitu vytvárajanej pary môžete meniť otáčaním regulátora nastavenia intenzity pary ⑥.

### 6.3 Ionizátor

Zvlhčovač Aroma Humidifier 500 obsahuje zabudovaný ionizátor vzduchu.

Ionizátor vzduchu je zariadenie, ktoré na ionizáciu molekúl vzduchu používa vysoké napätie alebo záporný elektrický náboj. Záporné ióny pomáhajú občerstvovať vzduch a prečisťovať škodlivé častice vo vzduchu spôsobujúce prúdenie alergénov, ako sú napríklad peľ, plesňové spóry, prach a odumreté kožné bunky zvierat, ktoré poletujú vo vzduchu. Pomáhajú zlepšovať náladu, zbavovať sa depresie, sezónnych porúch nálady, a podporujú pocit pohody.

## 7 Čistenie

### 7.1 Nádrž na vodu

- Do nádrže na vodu ② kvapnite niekoľko kvapiek čistiaceho prostriedku.
- Naplňte ju do polovice vodou a niekoľkokrát ňou zatrasťte.
- Vylejte špinavú vodu a vypláchnite nádrž čistou vodou.

### 7.2 Vodný žliabok

Ak vo vodnom žliabku zostali nečistoty, odstráňte ich pomocou jemnej utierky.

## 7.3 Prevodník

Ak používate tvrdú vodu, na prevodníku (8) zostanú nečistoty.

Vyčistíte prevodník (8) pomocou vody a kefkы, ktorá sa nachádza vo vodnom žliabku.

V prípade usadeného vodného kameňa:

- Nastriekajte približne 10 ml roztoku kyseliny oxalovej na povrch prevodníka (8) (podľa stupňa znečistenia prevodníka).
- Nechajte pôsobiť 2 – 5 minút.
- Potom ho vyčistíte kefkou, až kým nečistoty neodpadnú.
- Dvakrát ho opláchnite vodou a taktiež vyčistíte vodný žliabok (9) v tele základne.

## 8 Likvidácia zariadenia (životné prostredie)



Po skončení životnosti tohto výrobku ho nevyhodte do do bežného domáceho odpadu, ale prineste prístroj do zberného strediska pre recyklovanie elektrických a elektronických zariadení. Upozorňuje vás na to symbol na zariadení, v užívateľskej príručke a/alebo na obale.

Niektoré materiály tohto produktu môžu byť znovu použité, ak zariadenie priniesiete do zberného strediska. Opätovné použitie niektorých častí alebo základných materiálov použitých produktov je významným príspevkom pre ochranu životného prostredia.

Ak potrebujete viac informácií o zberných centrách vo vašom regióne, kontaktujte lokálne úrady.

## 9 Záruka spoločnosti Topcom

### 9.1 Záručná doba

Na zariadenia Topcom sa poskytuje 24-mesačná záručná doba. Záručná doba začína plynúť dňom zakúpenia nového zariadenia. Záruka sa nevzťahuje na spotrebné materiály a chyby, ktoré majú zanedbateľné vplyvy na prevádzku alebo hodnotu zariadenia.

Pri uplatnení záruky je nutné predložiť originál alebo kópiu dokladu o zakúpení, na ktorom je vyznačený dátum zakúpenia a model zariadenia.

### 9.2 Uplatnenie a plnenie záruky

Pokazené zariadenie sa musí vrátiť do autorizovaného servisného centra spoločnosti Topcom spolu s platným dokladom o zakúpení.

Ak sa chyba vyskytne počas záručnej doby, spoločnosť Topcom alebo jej oficiálne autorizované servisné centrum bezplatne odstráni všetky poruchy spôsobené chybami materiálu alebo výroby, a to buď opravením alebo výmenou nefunkčných zariadení či súčiastok nefunkčných zariadení. V prípade výmeny sa farba a model môžu líšiť od pôvodne zakúpeného zariadenia.

Deň zakúpenia výrobku je prvým dňom záručnej doby. Oprava alebo výmena výrobku spoločnosťou Topcom alebo jej poverenými servisnými centrami nepredlžuje záručnú dobu.

### 9.3 Výnimky zo záruky

Záruka nepokrýva poškodenia alebo chyby spôsobené nesprávnym zaobchádzaním alebo použitím a poškodenia, ktoré sú dôsledkom použitia neoriginálnych častí alebo príslušenstva.

Záruka sa nevzťahuje na poškodenie spôsobené vonkajšími faktormi, ako je blesk, voda či oheň, ani na poškodenia spôsobené pri preprave. Záruka sa nemôže uplatniť, ak bolo výrobné číslo na zariadení zmenené, odstránené alebo je nečitateľné. Akýkoľvek nárok na záruku bude neplatný, ak bol prístroj opravovaný, zmenený alebo upravený osobou, ktorá ho zakúpila.



Symbol CE označuje, tento výrobok vyhovuje základným požiadavkám a ďalším príslušným ustanoveniam Smernice 2004/108/ES.

Prehlásenie o zhode nájdete na lokalite:  
<http://www.topcom.net/cedeclarations.asp>

**SERVICE RETURN CARD - RÜCKSENDEKARTE -**  
**CARTE DE RETOUR SERVICE - RETOURFICHE**

RETURN WITH YOUR DEFECT PRODUCT

Name/Vorname/Prénom/Naam:

Surname/Familiennaam/Nom/Familiennaam:

Street/Straße/Rue/Straat:

Nr./N°:

Box/Postfach/Boîte/Postbus:

Location/Ort./Lieu/Plaats:

Post code/Postleitzahl/Code Postal/Postcode:

Country/Land/Pays/Land:

Tel./Tél.:

E-mail:

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

Serial Nr./Seriennummer/N° série/Seriennummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

 -  -  (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

---

(Original Proof of Purchase has to be attached to this return card to be valid for warranty)

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

Serial Nr./Seriennummer/N° série/Seriennummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

 -  -  (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

# **TOPCOM<sup>®</sup>**

visit our website  
**[www.topcom.net](http://www.topcom.net)**